叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000001

2. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000002

3. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)

第1/3页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l]
Aspects of the Bible
方面 的 这 圣经

圣经的各个方面

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [laɪf]
The Jewish Life
这 犹太人 生活

犹太生活

[ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [laɪf]
The Synagogue in Modern Life
这 犹太教堂 在 现代的 生活

现代生活中的犹太教堂

[ðə; ði] ['veərid] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːmz]
The Varied Beauty of the Psalms
这 多种多样 美丽 的 这 诗篇

诗篇的多样之美

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
The Effects of Religion
这 效果 的 宗教

宗教的影响

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
The Faith of Israel
这 信仰 的 以色列

以色列的信仰

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['kʌntriz]
THE ALLIED COUNTRIES
这 盟军 国家

盟国

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
AND THE JEWS
和 这 犹太人

以及犹太人

[ðə; ði]
THE
这

这

['ælaɪd] ['kʌntriz]
ALLIED COUNTRIES
盟军 国家

盟国

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
AND THE JEWS
和 这 犹太人

以及犹太人

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'dresɪz] [baɪ]
A Series of Addresses by
一个 系列 的 地址 经过

一系列演讲

['ræbaɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [ɛnəloʊ] , [diː] . [diː] .
Rabbi H . G . Enelow , D . D .
拉比 H . G . 埃内洛 , D . D .

拉比 HG Enelow，博士

['temp(ə)l] ['ɛmənuː] - [el]
TEMPLE EMANU - EL
寺庙 埃马努 - EL

伊曼努埃尔神庙

[njuː] York1918
New York1918
新的 York1918

纽约，1918年

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['meni] [['sɛvən]]
" Remember the days of old , consider the years of many [7]
" 记住 这 天 的 老的 , 考虑 这 年 的 许多 [7]

“回想古时，想想许多人的岁月[7]”

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .
generations .
几代人 .

几代人。

" — [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] .
" — Deuteronomy .
" — 申命记 .

“-申命记。

" [ðə; ði] [dens] [web] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][mæn][ɪz]['wəʊv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɔɪd] .
" The dense web of the fortunes of man is woven without a void .
" 这 稠密 网站 的 这 财富 的 男人 是 编织 没有 一个 空白 .

“人类命运之网密不可分，没有丝毫空隙。”

" — [lɔːd] ['æktən] .
" — Lord Acton .
" — 主 阿克顿 .

——阿克顿勋爵。

" [ðeɪ] , ['hɪərɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [spiːk] , [ɒv; əv] [wɒt] [men] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ,
" They , hearing History speak , of what men were , And have become ,
" 他们 , 听力 历史 说话 , 的 什么 男人 是 , 和 有 变得 ,
[ɑː(r); ə(r)] [waɪz] . " — [dʒɔːdʒ]
are wise . " — George
是 明智的 . " — 乔治

"他们聆听历史的叙述，了解人类的过去和现在，他们是明智的。"——乔治

['merɪdɪθ] . [[eit]] [[naɪn]]
Meredith . [8] [9]
梅雷迪思 . [8] [9]

梅雷迪思。[8][9]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] -
Preface 11
前言 -

序言 11

[ai] . [frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz]
I . France and the Jews
我 . 法国 和 这 犹太人

一、法国与犹太人

[ɒk'təʊbə(r)] [sɪks] , - -
October 6 , 1917 13
十月 6 , - -

1917年10月6日 13

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz]
England and the Jews
英格兰 和 这 犹太人

英国与犹太人

[ɒk'təʊbə(r)] - , - -
October 20 , 1917 23
十月 - , - -

1917年10月20日 23

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['rʌʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz]
Russia and the Jews
俄罗斯 和 这 犹太人

俄罗斯与犹太人

[nəʊ'vembə(r)][θriː] , - -
November 3 , 1917 37
十一月 3 , - -

1917年11月3日 37

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
Italy and the Jews
意大利 和 这 犹太人

意大利与犹太人

[nəʊ'vembə(r)] - , - -
November 17 , 1917 49
十一月 - , - -

1917年11月17日 49

[viː] . ['pæləstaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
V . Palestine and the Jews
V . 巴勒斯坦 和 这 犹太人

五、巴勒斯坦和犹太人

[dɪ'sembə(r)][wʌn] , - -
December 1 , 1917 63
十二月 1 , - -

1917年12月1日 63

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
America and the Jews
美国 和 这 犹太人

美国与犹太人

[dɪ'sembə(r)] - , - -
December 15 , 1917 77
十二月 - , - -

1917年12月15日 77

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði][dʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
The War , the Jew , and the Future
这 战争 , 这 犹 , 和 这 未来

战争、犹太人和未来

[dɪ'sembə(r)] - , - - [-] [-]
December 29 , 1917 89 [10] [11]
十二月 - , - - [-] [-]

1917年12月29日 89[10][11]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ]
The addresses collected in this little book were delivered at the Sabbath morning
这 地址 集 在 这 小的 书 是 发表 在 这 安息日 早晨
['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['temp(ə)l]['ɛmənuː] - [el] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['wɪntə(r)][ɒv; əv] - -
Services of Temple Emanu - El during the autumn and early winter of 1917 -
服务 的 寺庙 埃马努 - 埃尔 期间 这 秋天 和 早期的 冬天 的 - -
- .
18 .
- .

这本小册子中收集的演讲稿是在 1917 年秋季和初冬期间，在伊曼纽尔圣殿的安息日早晨礼拜仪式上发表的。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][ðə; ði]
I tried to give a bird's eye view of the relation of the Jews to the
我 尝试 到 给 一个 鸟类 眼睛 看法 的 这 关系 的 这 犹太人 到 这
['sevrəl] ['kʌntriz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] [ɪz] [naʊ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
several countries with which America is now associated in the War for the
一些 国家 和 哪个 美国 是 现在 联系 在 这 战争 为了 这
[dɪ'fens] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
defense of democracy .
防御 的 民主 .

我试图从宏观的角度来审视犹太人与美国目前在捍卫民主战争中结盟的几个国家之间的关系。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [biːn]
I tried to point out how intimately the advance of democracy has been
我 尝试 到 观点 出去 如何 亲密 这 进步 的 民主 有 到过
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
connected with the improvement of the lot of the Jew .
连接 和 这 改进 的 这 很多 的 这 犹 .

我试图指出民主的进步与犹太人生活水平的提高是多么密切相关。

['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪsɪz] , [ðə; ði] [ə'dresɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] ,
Forming part of Divine Services , the addresses had to be short ,
成型 部分 的 神圣的 服务 , 这 地址 有 到 是 短的 ,

作为宗教仪式的一部分，这些讲话必须简短。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt]
but I hope they contained enough to illumine the subject and to stimulate
但 我 希望 他们 包含 足够的 到 照亮 这 主题 和 到 刺激
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

但我希望它们包含的内容足以阐明这一主题并激发思考。

[ɪf] [nɒt] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌpætri'ɒtɪk]['ækʃ(ə)n] .
if not further study , as well as patriotic action .
如果 不是 更远 学习 , 作为 出色地 作为 爱国 行动 .

如果不能进行更深入的研究，以及采取爱国行动。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːm] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz] ['ɒfəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən] [ə'dresɪz] .
In the present form , the substance is offered of the spoken addresses .
在 这 展示 形式 , 这 物质 是 提供 的 这 说 地址 .

目前的形式是口头讲话的内容。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒn] ['rʌʃə] [meɪ] [siːm] [mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [wʊd]
The address on Russia may seem more hopeful than the situation today would
这 地址 在 俄罗斯 可能 似乎 更多的 充满希望 比 这 情况 今天 会
['wɒrənt] .
warrant .
保证 .

关于俄罗斯的讲话或许看起来比当今的形势更乐观。

[raɪt] [naʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['keɪɒs] [reɪn] [ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə]
Right now , unfortunately , chaos reigns in Russia , and the Jews are said to
正确的 现在 , 很遗憾 , 混乱 统治 在 俄罗斯 , 和 这 犹太人 是 说 到
['sʌfə(r)] ['terəbli] .
suffer terribly .
遭受 可怕 .

不幸的是，目前俄罗斯一片混乱，据说犹太人遭受了可怕的苦难。

[ðəʊ] [-]
Though [12]
尽管 [-]

虽然[12]

[trɑːtskiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'nauns] [ɔːl] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːz] , [ɔː(r)] ['eni]
Trotzky is reported to have renounced all affiliation with the Jews , or any
托洛茨基 是 据报道 到 有 放弃 全部 联系 和 这 犹太人 , 或者 任何
[pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,
particular interest in them ,
特别的 兴趣 在 他们 ,

据报道，托洛茨基已经放弃了与犹太人的一切联系，以及对他们的任何特殊兴趣。

[hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ri'ækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
his changes of fortune are likely to react upon the people from which
他的 变化 的 财富 是 可能 到 反应 之上 这 人们 从 哪个
[hiː; hi] [spræŋ] .
he sprang .
他 弹簧 .

他的命运变迁很可能会对他的出身地产生影响。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪ'speə(r)] .
None the less , we must not despair .
没有任何 这 较少的 , 我们 必须 不是 绝望 .

然而，我们绝不能绝望。

[ɪn][ðə; ði][end] , [dɪ'mɒkrəsi] [mʌst; məst][wɪn][ɪn] ['rʌʃə] ,
In the end , Democracy must win in Russia ,
在 这 结尾 , 民主 必须 赢 在 俄罗斯 ,

最终，民主必将在俄罗斯取得胜利。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and find a way of living together and working together for the
和 寻找 一个 方式 的 活的 一起 和 在职的 一起 为了 这
['njuːmərəs] ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːps] [wɪtʃ] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)][vɑːst][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
numerous racial and religious groups which form her vast population .
很多的 种族 和 宗教 团体 哪个 形式 她 广阔的 人口 .

并为构成其庞大人口的众多种族和宗教群体找到一种共同生活、共同工作的方式。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv]['temp(ə)l]['ɛmənuː] - [el]
I wish to express my thanks to the Board of Trustees of Temple Emanu - El
我 希望 到 表达 我的 谢谢 到 这 木板 的 受托人 的 寺庙 埃马努 - 埃尔
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðiːz] [ə'dresɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪŋ]
for their kindness in publishing these addresses and for generously providing
为了 他们的 仁慈 在 出版 这些 地址 和 为了 慷慨地 提供
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] ['dʒuːɪʃ] [men][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi]
a special number of copies for distribution among Jewish men in our Army
一个 特别的 数字 的 副本 为了 分配 之中 犹太人 男人 在 我们的 军队
[ænd; ənd]['neɪvi] .
and Navy .
和 海军 .

我谨向伊曼纽尔犹太教堂的董事会表示感谢，感谢他们慷慨地发表了这些演讲，并特别提供了一些副本，分发给我们陆军和海军中的犹太男子。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [iː] .
H . G . E .
H . G . E .

HGE

['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] , - . [-]
Washington's Birthday , 1918 . [13]
华盛顿的 生日 , - . [-]

华盛顿诞辰纪念日，1918 年。[13]

[ai]
I
我

我

[frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
FRANCE AND THE JEWS
法国 和 这 犹太人

法国与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

['evri] [ə'merɪkən] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['jʊərəp] ,
Every American is now more than ever interested in Europe ,
每一个 美国人 是 现在 更多的 比 曾经 感兴趣的 在 欧洲 ,

现在，每个美国人都比以往任何时候都更关注欧洲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
and especially in those countries with which we are associated in the
和 尤其 在 那些 国家 和 哪个 我们 是 联系 在 这
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

尤其是在那些与我们一起参与战争的国家。

[frɑːns] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [kleɪmz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
France , in particular , claims our attention .
法国 , 在 特别的 , 索赔 我们的 注意力 .

法国尤其引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [æz; əz][dʒuːz][wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
It is for this reason that as Jews we cannot help being interested in the
它 是 为了 这 原因 那 作为 犹太人 我们 不能 帮助 存在 感兴趣的 在 这
[rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .
relation of France to the Jewish people .
关系 的 法国 到 这 犹太人 人们 .

正因如此，作为犹太人，我们不禁对法国与犹太民族的关系感兴趣。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] [suːn] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [frentʃ] [sɔɪl] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]
Many of our sons soon will find themselves on French soil to take part in the
许多 的 我们的 儿子们 很快 将要 寻找 他们自己 在 法语 土壤 到 拿 部分 在 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] ,
liberation of France ,
解放 的 法国 ,

我们的许多儿女很快将踏上法国的土地，参加法国的解放战争。

[wɪtʃ] [naʊ] [miːnz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'pʌblɪk] .
which now means part of the defense of our own Republic .
哪个 现在 方法 部分 的 这 防御 的 我们的 自己的 共和国 .

现在这意味着我们共和国保卫战的一部分。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] ,
Not a few of our women , also , will be there — are there already ,
不是 一个 很少 的 我们的 女性 , 还 , 将要 是 那里 — 是 那里 已经 ,

我们也有不少女性会到场——有的已经到了。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
engaged in work of relief and restoration .
已订婚的 在 工作 的 宽慰 和 恢复 .

从事救济和重建工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['prɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔːl] [wɒt] [kə'nekʃn] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn]
It is but proper that we should recall what connection has existed between
它 是 但 恰当的 那 我们 应该 记起 什么 联系 有 存在 之间
[ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd] [frɑːns] .
the Jew and France .
这 犹 和 法国 .

我们理应回顾犹太人和法国之间存在的联系。

[frɑːns] [hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
France has played an important part in Jewish history .
法国 有 玩 一个 重要的 部分 在 犹太人 历史 .

法国在犹太历史上扮演了重要角色。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [dʒuːz][ɪn] [frɑːns] [frɒm; frəm] ['ɜːlɪɪst] [taɪmz] ,
There have been Jews in France from earliest times ,
那里 有 到过 犹太人 在 法国 从 最早 时代 ,

法国自古以来就有犹太人居住。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] . [-]
perhaps from the very beginning of the Christian era . [14]
也许 从 这 非常 开始 的 这 基督教 时代 . [-]

或许从基督教时代之初就开始了。[14]

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [wiː; wi] [nəʊ] ['defɪnətli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

About the middle of the fifth century we know definitely that there was a

关于 这 中间 的 这 第五 世纪 我们 知道 确实 那 那里 曾是 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

considerable number of Jews in France and that they lived on terms of

大量 数字 的 犹太人 在 法国 和 那 他们 居住地 在 条款 的

['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

friendship with the rest of the population .

友谊 和 这 休息 的 这 人口 .

大约在五世纪中叶，我们确切地知道法国有相当数量的犹太人，并且他们与当地其他居民友好相处。

[wen] ['hɪləri] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɑːlz] , [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

When Hilary , bishop of Arles , died in the year 449 ,

什么时候 希拉里 , 主教 的 阿尔勒 , 死亡 在 这 年 - ,

公元449年，阿尔勒主教希拉里去世时，

[dʒuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [wept] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] , [ðə; ði] [dʒuːz] ['tʃɑːntɪŋ] [sɑːmz] [ɪn]

Jews as well as Christians wept at his funeral , the Jews chanting Psalms in

犹太人 作为 出色地 作为 基督徒 哭泣 在 他的 葬礼 , 这 犹太人 吟唱 诗篇 在

['hiːbruː] .

Hebrew .

希伯来语 .

在他的葬礼上，犹太人和基督徒都哭了，犹太人用希伯来语吟唱诗篇。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ɒn] , [frɑːns] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] ['dʒuːɪʃ]

From that early age on , France has been a most important factor in Jewish

从 那 早期的 年龄 在 , 法国 有 到过 一个 最多 重要的 因素 在 犹太人

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history .

历史 .

从那时起，法国就一直是犹太历史上最重要的因素之一。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒuː] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] .

The conditions of life for the Jew have not been the same there always .

这 状况 的 生活 为了 这 犹 有 不是 到过 这 相同的 那里 总是 .

犹太人在那里的生活条件并非一直都一样。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

There is the usual story of vacillation and misfortune .

那里 是 这 通常 故事 的 摇摆不定 和 不幸 .

这其中又充满了常见的犹豫不决和不幸。

[frɑːns] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n]

France also has had her periods of persecution and expulsion

法国 还 有 有 她 时期 的 迫害 和 驱逐

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒuːz] — [pə'tɪkjələli] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'sistid] [ɒv; əv] [smɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd]

for the Jews — particularly when she consisted of small provinces and

为了 这 犹太人 — 特别 什么时候 她 由……组成 的 小的 省份 和

['fækʃənz] .

factions .

派系 .

法国也曾有过迫害和驱逐犹太人的时期——尤其是在法国还由许多小省份和派系组成的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [mə'laɪn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] [,dispju'teiʃən] ,

There was the usual story of malign charges and disputations ,

那里 曾是 这 通常 故事 的 诽谤 收费 和 争议 ,

故事依旧是老一套，充斥着恶意指控和争论。

[ænd; ənd] ['hiːbruː] [bʊks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [bɜːnt] [æz; əz]
and Hebrew books now and then were confiscated and burnt as
和 希伯来语 图书 现在 和 然后 是 没收 和 烧焦的 作为
[kən'teɪnɪŋ] [ə'tæks] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
containing attacks on Christianity .
包含 攻击 在 基督教 .

希伯来书籍不时被没收并焚毁，因为它们被认为包含攻击基督教的内容。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tælmʊd] [æt; ət] ['pærɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
The public burning of the Talmud at Paris , in the year 1242 ,
这 民众 燃烧 的 这 《塔木德》 在 巴黎 , 在 这 年 - ,

1242年，在巴黎公开焚烧《塔木德经》。

[ðə; ði] ['sevrəl] [ik'spʌlʃən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the several expulsions during the fourteenth century ,
这 一些 驱逐 期间 这 第十四 世纪 ,

十四世纪期间发生的几次驱逐事件

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n]
culminating in the expulsion of 1394 — just about a century before the expulsion
高潮 在 这 驱逐 的 - — 只是 关于 一个 世纪 前 这 驱逐
[frɒm; frəm] [speɪn] — [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['ɪnsɪdənts] [-]
from Spain — are among the tragic incidents [15]
从 西班牙 — 是 之中 这 悲惨 事件 [-]

1394 年的驱逐事件（比西班牙驱逐事件早一个世纪左右）是悲剧事件之一[15]。

[ɒv; əv] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of medieval Jewish history .
的 中世纪 犹太人 历史 .

中世纪犹太历史。

[frɑːns] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [fɔːmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['fiːtʃəz]
France did not escape the religious fanaticism which formed one of the dark features
法国 做过 不是 逃脱 这 宗教 狂热 哪个 形成 一 的 这 黑暗的 特征
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
of the middle ages .
的 这 中间 年龄 .

法国也未能幸免于宗教狂热，这是中世纪黑暗时期的一个特征。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] [dʒuːz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [frɑːns] ,
But all in all , the Jews have had a glorious history in France ,
但 全部 在 全部 , 这 犹太人 有 有 一个 辉煌 历史 在 法国 ,

但总而言之，犹太人在法国有着辉煌的历史。

[kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] ['sɪv(ə)l]
crowned by the fact that she was the first country in Europe to give full civil
加冕 经过 这 事实 那 她 曾是 这 第一的 国家 在 欧洲 到 给 满的 民用
[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
and political rights to the Jews ,
和 政治的 权利 到 这 犹太人 ,

而最令人称道的是，她是欧洲第一个赋予犹太人完全公民权利和政治权利的国家。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ɒn] [sep'tembə(r)] 28th , - .
as she did during the Revolution , on September 28th , 1791 .
作为 她 做过 期间 这 革命 , 在 九月 28th , - .

就像她在革命期间所做的那样，1791 年 9 月 28 日。

[frɑːns] [ðʌs] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɪn] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
France thus inaugurated a new era in Jewish history .
法国 因此 就职典礼 一个 新的 时代 在 犹太人 历史 .

法国由此开启了犹太历史的新纪元。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌriː'bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] — [ðə; ði] ['dʒuːz] [fʊl]
Indeed , she thus brought about the modern rebirth of the Jew — the Jew's full
的确 , 她 因此 带来 关于 这 现代的 重生 的 这 犹 — 这 犹太人的 满的
['entri] ['ɪntuː] ['mɒd(ə)n] [laɪf] .
entry into modern life .
入口 进入 现代的 生活 .

事实上，她由此带来了犹太人的现代复兴——犹太人全面融入现代生活。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['evri] [mæn] [hæz; həz] [tuː] ['kʌntriz] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]
Therefore , when it is said that every man has two countries — his own and
所以 , 什么时候 它 是 说 那 每一个 男人 有 二 国家 — 他的 自己的 和
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

因此，当人们说每个人都有两个国家——自己的祖国和法国时，

[wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dʒuː] .
we may justly apply it in particular to the modern Jew .
我们 可能 公正地 申请 它 在 特别的 到 这 现代的 犹 .

我们完全可以将其特别适用于现代犹太人。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː]
Nor was the leadership of France in the modern emancipation of the Jew
也不 曾是 这 领导 的 法国 在 这 现代的 解放 的 这 犹
[æn; ən] ['æksɪdənt] .
an accident .
一个 事故 .

法国在现代犹太人解放运动中发挥领导作用绝非偶然。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] ['veərid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [frɑːns] ,
It was part of the liberal spirit which has found varied expression in France ,
它 曾是 部分 的 这 自由主义 精神 哪个 有 成立 多种多样 表达 在 法国 ,

这是自由精神的一部分，这种精神在法国得到了多种多样的体现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [dʒuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmæl'triːtmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [miːt]
and which could not ignore the Jew and the maltreatment that was meted
和 哪个 可以 不是 忽略 这 犹 和 这 虐待 那 曾是 已记录
[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
out to him all over Europe .
出去 到 他 全部 超过 欧洲 .

并且无法忽视犹太人以及他们在整个欧洲遭受的虐待。

[wen] [ˌmɔːntes'kjuː] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
When Montesquieu wrote his great work , The Spirit of the Laws , in the year 1748
什么时候 孟德斯鸠 写道 他的 伟大的 工作 , 这 精神 的 这 法律 , 在 这 年 -
, [-]
, [16]
, [-]

孟德斯鸠于 1748 年撰写了他的伟大著作《论法的精神》[16]

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [hæd; həd] ['rendəd] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
he did not forget all the services that the Jews had rendered to civilization ,
他 做过 不是 忘记 全部 这 服务 那 这 犹太人 有 渲染 到 文明 ,

他没有忘记犹太人对文明所做出的所有贡献，

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [wei] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [delt] [wɪð] .
nor did he fail to deplore the outrageous way the Jews were dealt with .
也不 做过 他 失败 到 遗憾 这 令人愤慨 方式 这 犹太人 是 已处理 和 .

他也毫不掩饰地谴责了犹太人遭受的骇人听闻的对待。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [hi:; hi] [ə'fɜ:rm] ,
The Christians , he affirmed ,
这 基督徒 , 他 确认 ,

他肯定地说，基督徒们

[wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪbəz] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪn'hju:mən] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði]
were treating their Jewish neighbors in a more inhuman way than the
是 治疗 他们的 犹太人 邻居 在 一个 更多的 不人道 方式 比 这
[ˌdʒæpə'ni:z][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
Japanese of those days treated the Christians .
日本人 的 那些 天 治疗 这 基督徒 .

他们对待犹太邻居的方式比当时的日本人对待基督徒的方式更加不人道。

['ridər] [ɒv; əv] [ˌmɔ:ntes'kju:] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [rɪ'mɒnstrəns] ,
Readers of Montesquieu could not help remembering that remonstrance ,
读者 的 孟德斯鸠 可以 不是 帮助 记住 那 抗议 ,

孟德斯鸠的读者不禁会想起那篇抗议书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
and it is quite likely that Louis XVI was inspired by it to the
和 它 是 相当 可能 那 路易斯 十六 曾是 灵感 经过 它 到 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [pəʊl] - [tæks] ,
abolition of the Jewish poll - tax ,
废除 的 这 犹太人 轮询 - 税 ,

路易十六很可能正是受到这一事件的启发，才废除了犹太人头税。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
as well as to the appointment of a special commission , under the
作为 出色地 作为 到 这 预约 的 一个 特别的 委员会 , 在下面 这
['prezɪdənsi] [ɒv; əv] [ˌmæl'zɜ:rb] ,
presidency of Malesherbes ,
总统职位 的 雄性草本植物 ,

以及任命一个由马勒塞尔布担任主席的特别委员会，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪm'pru:vmənt] .
for the study of Jewish conditions , with a view to their improvement .
为了 这 学习 的 犹太人 状况 , 和 一个 看法 到 他们的 改进 .

为研究犹太人的状况，以期改善他们的状况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['kɒmənli] [nəʊn] [ðæt] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌmɔ:ntes'kju:] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz]
But it is not commonly known that about forty years before Montesquieu issued his
但 它 是 不是 通常 已知 那 关于 四十 年 前 孟德斯鸠 发布 他的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

但鲜为人知的是，在孟德斯鸠出版他的著作大约四十年前，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [frɑ:ns] [æn; ən] ['i:pɒk] - ['meɪkɪŋ] [wɜ:k] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['dʒu:ɪʃ]
there appeared in France an epoch - making work , of which the leading Jewish
那里 出现 在 法国 一个 时代 - 制作 工作 , 的 哪个 这 领导 犹太人
[hɪ'stɔ:riən] ,
historian ,
历史学家 ,

法国出现了一部划时代的著作，其作者是当时最杰出的犹太历史学家。

[grɛts] , [hæz; həz] [wel] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['rendəd] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə]['dʒu:deɪɪzəm] .
Graetz , has well said that it rendered an incalculable service to Judaism .
格雷茨 , 有 出色地 说 那 它 渲染 一个 不可估量 服务 到 犹太教 .

格雷茨说得好，它为犹太教做出了不可估量的贡献。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [baɪ][ʒɑːk,dʒeks]
This work was the History of the Religion of the Jews , by Jacques
这 工作 曾是 这 历史 的 这 宗教 的 这 犹太人 , 经过 雅克
[bæsnɪdʒ] [diː] ,
Basnage de Beauval ,
巴斯纳奇 德 博瓦尔 ,

这部作品是雅克·巴斯纳日·德·博瓦尔所著的《犹太教史》。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd]['raɪtə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - - - .
a celebrated scholar and writer , published in the years 1707 - 11 .
一个 著名 学者 和 作家 , 已发布 在 这 年 - - - .

一位著名的学者和作家，出版于 1707-1711 年。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
It marked the first attempt to write a complete history of the [17]
它 标记 这 第一的 试图 到 写 一个 完全的 历史 的 这 [-]

这是首次尝试编写完整的历史[17]

[dʒuːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
Jews from the time of Christ to modern times ,
犹太人 从 这 时间 的 基督 到 现代的 时代 ,

从基督时代到现代的犹太人

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
and was designed by the author as a continuation of the historical
和 曾是 设计 经过 这 作者 作为 一个 续篇 的 这 历史
[wɜːk] [ɒv; əv]['d͡ʒəʊ'siːfəs] .
work of Josephus .
工作 的 约瑟夫斯 .

本书由作者设计，旨在延续约瑟夫斯的历史著作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtwɜːði] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
It was particularly noteworthy coming from a Christian theologian ,
它 曾是 特别 值得注意 未来 从 一个 基督教 神学家 ,

尤其值得注意的是，这番话出自一位基督教神学家之口。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['krɪstʃən] [vjuː] [wɒz; wəz] ([ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [stɪl] [ɪz]) [ðæt] [ðə; ði]
seeing that the conventional Christian view was (and often still is) that the
看到 那 这 传统的 基督教 看法 曾是 (和 经常 仍然 是) 那 这
['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] ['riːəli] [siːst] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
Jewish religion really ceased with the coming of Jesus .
犹太人 宗教 真的 停止 和 这 未来 的 耶稣 .

因为传统的基督教观点是（而且现在仍然常常是）犹太教随着耶稣的到来而真正终结了。

[ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['dʒuːdeɪɪzəm]
Christianity was supposed to have abolished and eliminated Judaism
基督教 曾是 据称 到 有 废除 和 已淘汰 犹太教
.
.
.

基督教本应废除并消灭犹太教。

[jet] [bæsnɪdʒ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɒz; wəz] [truː] .
Yet Basnage realized that the contrary was true .
然而 巴斯纳奇 已实现 那 这 相反 曾是 真的 .

然而，巴斯纳格意识到事实恰恰相反。

['dʒuːdeɪɪzəm][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .
Judaism was not dead .
犹太教 曾是 不是 死的 .

犹太教并没有消亡。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
The Jews were still alive .
这 犹太人 是 仍然 活 .

犹太人还活着。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪəriəl] ,
For five years he gave himself to the task of collecting material ,
为了 五 年 他 给予 他自己 到 这 任务 的 收集 材料 ,

他花了五年时间全身心投入到资料收集工作中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] , [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
and he produced a work which , whatever its shortcomings , was remarkable
和 他 生产 一个 工作 哪个 , 任何 它是 缺点 , 曾是 卓越
[æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
as the first of its kind ,
作为 这 第一的 的 它是 种类 ,

他创作了一部作品，尽管存在不足，但作为同类作品中的首创，它仍然意义非凡。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
aside from the enormous amount of scholarship that went into its composition .
旁边 从 这 巨大的 数量 的 奖学金 那 去 进入 它是 作品 .

除了其创作过程中投入的大量学术研究之外。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['skɒləʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ;
But there was more than scholarship in the work ;
但 那里 曾是 更多的 比 奖学金 在 这 工作 ;

但这部作品的意义远不止于学术研究；

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
behind it was a realization of the marvel of Jewish history
在后面 它 曾是 一个 实现 的 这 奇迹 的 犹太人 历史
[ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bruː'tæləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] ['triːtɪd] .
and resentment of the brutality with which the Jew was treated .
和 怨恨 的 这 残酷 和 哪个 这 犹 曾是 治疗 .

其背后是对犹太历史的伟大认识，以及对犹太人遭受残酷对待的愤慨。

[let] [nəʊ][wʌn]['wʌndə(r)] , [sed] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] ['sɜːt(ə)n] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [meɪd] [ə'genst]
Let no one wonder , said the author , if we denounce certain charges made against
让 不 一 想知道 , 说 这 作者 , 如果 我们 声讨 肯定 收费 制成 反对
[ðə; ði][dʒuː] .
the Jew .
这 犹 .

作者说，如果我们谴责对犹太人的某些指控，大家也不必感到惊讶。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [-]
" In the course of the centuries people have developed [18]
" 在 这 课程 的 这 几个世纪 人们 有 发达 [-]

“几个世纪以来，人们发展出了[18]

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dʒuːz] .
a spirit of cruelty and barbarism toward the Jews .
一个 精神 的 残酷 和 野蛮 朝向 这 犹太人 .

对犹太人残酷野蛮的精神。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð]
They have been accused of being the cause of all calamities and charged with
他们 有 到过 被告 的 存在 这 原因 的 全部 灾难 和 带电 和
[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kraɪmz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] ['entəd] [ðeə(r)][maɪndz] .
all kinds of crimes which never entered their minds .
全部 种类 的 犯罪 哪个 绝不 进入 他们的 思想 .

他们被指控为一切灾难的根源，并被控犯下各种他们从未想过的罪行。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [m'ɒbd] [ænd; ənd] ['mæsəkə] .
Everywhere they have been mobbed and massacred .
到处 他们 有 到过 暴徒 和 大屠杀 .

他们所到之处都遭到暴徒围攻和屠杀。

[ˌnevəðə'les] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] [tə'deɪ] ['evriweə(r)] .
Nevertheless , by a miracle of Providence , they still exist today everywhere .
尽管如此 , 经过 一个 奇迹 的 普罗维登斯 , 他们 仍然 存在 今天 到处 .

然而，由于天意的眷顾，它们如今仍然遍布世界各地。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] [fleɪmz] , [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɜːnt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
The bush of Moses , encircled by flames , has always burnt without being
这 衬套 的 摩西 , 包围 经过 火焰 , 有 总是 烧焦的 没有 存在
[kən'sjuːmd] .
consumed .
消耗 .

摩西的荆棘丛，被火焰环绕，却始终燃烧不灭。

" [ðə; ði]['lɪbərəl]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌmɔːntes'kjuː] [ænd; ənd] [bæsnɪdʒ] [faʊnd] [njuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
" The liberal spirit of Montesquieu and Basnage found new expression , and ,
" 这 自由主义 精神 的 孟德斯鸠 和 巴斯纳奇 成立 新的 表达 , 和 ,
[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] ,
we may say its culmination ,
我们 可能 说 它是 高潮 ,

“孟德斯鸠和巴斯纳热的自由精神找到了新的表达方式，而且可以说达到了顶峰。”

[ɪn][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
in the men of the Revolution .
在 这 男人 的 这 革命 .

在革命者中。

['mɪrəˌboʊ] ,
Mirabeau ,
米拉波 ,

米拉波，

[huː] [ɪn] [bɜː'lɪn] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] - ['feɪməs]
who in Berlin came in contact with Mendelssohn and got to know Dohm's famous
WHO 在 柏林 来了 在 接触 和 门德尔松 和 得到 到 知道 - 著名的
[wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
work on the Civil Improvement of the Jews ,
工作 在 这 民用 改进 的 这 犹太人 ,

在柏林与门德尔松接触并了解了多姆关于犹太人文明改良的著名著作的人

['ɪʃuːd] [ɪn] - , [rəʊt] [ə; eɪ] [wɔːm] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
issued in 1781 , wrote a warm plea for the emancipation of the Jews ,
发布 在 - , 写道 一个 温暖的 恳求 为了 这 解放 的 这 犹太人 ,

发表于1781年，热情呼吁犹太人获得解放。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
under the title of Mendelssohn and the Political Improvement of the Jews
在下面 这 标题 的 门德尔松 和 这 政治的 改进 的 这 犹太人
.
.
.

标题为《门德尔松与犹太人的政治改良》。

[hɪz; ɪz] [pliː] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['greɪgwɑːr] , [ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd][djuː'pɔːr] , [ə; eɪ]['dʒækəʊbɪn]
His plea was supported by Gregoire , a priest , and Duport , a Jacobin
他的 恳求 曾是 有 经过 格雷戈尔 , 一个 牧师 , 和 杜波特 , 一个 雅各宾派
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
member of the National Assembly ,
成员 的 这 国家的 集会 ,

他的请求得到了神父格雷戈尔和国民议会雅各宾派议员杜波尔的支持。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɛmbliz] [ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
and it finally resulted in the Assembly's abrogation of Jewish disabilities ,
和 它 最后 结果 在 这 议会的 废除 的 犹太人 残疾 ,

最终，议会废除了对犹太人的歧视性待遇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] . [-]
and the invitation to the Jews to take the oath of citizenship . [19]
和 这 邀请 到 这 犹太人 到 拿 这 誓言 的 国籍 . [-]

并邀请犹太人宣誓成为公民。[19]

[ðʌs] , [ɒn][sep'tembə(r)] 28th , - , [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] ,
Thus , on September 28th , 1791 , the Jews of France were liberated ,
因此 , 在 九月 28th , - , 这 犹太人 的 法国 是 解放 ,

因此，1791年9月28日，法国犹太人获得解放。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɒv; əv]
and the Jews of the world celebrated the beginning of a new era of
和 这 犹太人 的 这 世界 著名 这 开始 的 一个 新的 时代 的
['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] ['friːdəm] .
freedom and of the opportunities that are bound up with freedom .
自由 和 的 这 机会 那 是 边界 向上 和 自由 .

全世界的犹太人庆祝自由新时代的开始，以及与自由息息相关的各种机遇的到来。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] , ['ɔːlsəʊ] , [frɑːns] [hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən]
In the spiritual history of the Jew , also , France has played an
在 这 精神 历史 的 这 犹 , 还 , 法国 有 玩 一个
[ɪ'lʌstriəs] [pɑːt] .
illustrious part .
杰出 部分 .

在犹太人的精神历史中，法国也扮演了重要的角色。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
In the middle ages there was no country where there was so large a number
在 这 中间 年龄 那里 曾是 不 国家 在哪里 那里 曾是 所以 大的 一个 数字
[ɒv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['erudaɪt] ['skɑːlərz] ,
of brilliant and erudite scholars ,
的 杰出的 和 博学 学者们 ,

中世纪时期，没有哪个国家像英国那样拥有如此众多才华横溢、博学多识的学者。

[ænd; ənd][səʊ][ˌenə'dʒetɪk][æn; ən][æk'tɪvəti] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv]
and so energetic an activity , as in the numerous Jewish communities of
和 所以 精力充沛 一个 活动 , 作为 在 这 很多的 犹太人 社区 的
[frɑːns] .
France .
法国 .

就像法国众多犹太社区那样，这是一项充满活力的活动。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['raivəl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
North and South rivaled each other .
北 和 南 竞争对手 每个 其他 .

南北双方势不两立。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðiːz]
Some of the most influential Jewish teachers of all times came from these
一些 的 这 最多 有影响 犹太人 教师 的 全部 时代 来了 从 这些
[frentʃ] [skuːlz] .
French schools .
法语 学校 .

历史上一些最具影响力的犹太教师就出自这些法国学校。

[θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv][ɑː(r)] . ['gɜːrʃəm] , [kɔːld] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] , [ɪn]
Think , for instance , of R . Gershom , called the Light of the Exile , in
思考 , 为了 实例 , 的 拉 . 格尔松 , 称为 这 光 的 这 流亡 , 在
[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
the eleventh century ,
这 第十一 世纪 ,

例如，想想十一世纪被称为“流亡之光”的拉比·格尔松，

[huː] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] , [keɪm] [frɒm; frəm] [mes] ,
who , though he founded a school at Mayence , came from Metz ,
WHO , 尽管 他 创立 一个 学校 在 美因茨 , 来了 从 梅茨 ,

虽然他在美因茨创办了一所学校，但他本人来自梅斯。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [dɪ'saɪpl] [frɒm; frəm] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and continued to draw disciples from many parts of France .
和 持续 到 画 门徒 从 许多 部分 的 法国 .

并继续从法国各地吸引信徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv][ˌmedi'iːv(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [laɪf] .
He was one of the chief organizers of medieval Jewish life .
他 曾是 一 的 这 首席 组织者 的 中世纪 犹太人 生活 .

他是中世纪犹太人生活的主要组织者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][prə'hɪbɪt] [pə'lɪgəmi] [ə'mʌŋ] ['westən] [dʒuːz] .
He was the first to prohibit polygamy among Western Jews .
他 曾是 这 第一的 到 禁止 一夫多妻制 之中 西 犹太人 .

他是第一个禁止西方犹太人实行一夫多妻制的人。

[ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rɑːʃi] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['eksɪˌdʒiːt] [ænd; ənd] ['kɒmənˌteɪtəz] . [-
Then think of Rashi — the greatest of biblical exegetes and commentators . [20
然后 思考 的 拉希 — 这 最 的 圣经 释经家 和 评论员 . [-
]
]
]

然后想想拉希——最伟大的圣经注释家和评注家。[20]

[æt; ət]['viːtri] , [ɒn][ðə; ði] [mɑːn] , [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]
At Vitry , on the Marne , was produced the most important work on the Jewish
在 维特里 , 在 这 马恩河 , 曾是 生产 这 最多 重要的 工作 在 这 犹太人
['lɪtədʒi] ,
liturgy ,
礼仪 ,

在马恩河畔的维特里，诞生了关于犹太教礼仪的最重要的著作。

[nəʊn] [æz; əz][mɑːk'zɔː] ['viːtri] .
known as Mahzor Vitry .
已知 作为 马佐尔 维特里 .

又称 Mahzor Vitry。

[ɑː(r)] . ['məʊzɪz][ɒv; əv] ['kuːsi] [kəm'paɪld] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɜːk] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdɪnənsɪz] , [ðə; ði]
R . Moses of Coucy compiled the most popular work on religious ordinances , the
拉 . 摩西 的 库西 编译 这 最多 受欢迎的 工作 在 宗教 法令 , 这
['sɛfər] - [hɑː] - ['gɑːdɑːl] .
Sepher Mitzwoth ha - gadol .
塞弗 - 哈 - 加多尔 .

库西的摩西拉比编纂了最受欢迎的宗教法令著作《大诫命之书》（Sepher Mitzwoth ha-gadol）。

[ðʌs] , [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [neɪm] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['tælmədɪst] , [ænd; ənd]
Thus , we might go on and name the illustrious talmudists , and
因此 , 我们 可能 去 在 和 姓名 这 杰出 塔木德学者 , 和
['kɔmənˌteɪtəz] ,
commentators ,
评论员 ,

因此，我们还可以继续列举那些杰出的塔木德学者和评论家，

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [frɑːns] .
and philosophers of the Jews in France .
和 哲学家 的 这 犹太人 在 法国 .

以及法国犹太哲学家。

[ðəʊ] [iːtʃ] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['merɪts] ,
Though each possessed his own characteristics and merits ,
尽管 每个 拥有 他的 自己的 特征 和 优点 ,

虽然他们各自拥有不同的特点和优点，

[wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ræbaɪz][ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
we may justly say that the rabbis of France as a class were distinguished
我们 可能 公正地 说 那 这 拉比 的 法国 作为 一个 班级 是 杰出的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['klærəti][ɒv; əv] [θɔːt] ,
for that clarity of thought ,
为了 那 明晰 的 想法 ,

我们可以毫不夸张地说，法国的拉比们作为一个群体，以其清晰的思维而著称。

[də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['paɪəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
directness of expression , and simple piety which we associate
直接 的 表达 , 和 简单的 虔诚 哪个 我们 联系
[wɪð] [frɑːns] .
with France .
和 法国 .

直率的表达方式和朴素的虔诚，正是我们通常与法国联系在一起的特质。

[ðə; ði] [prɔ'vɔŋs] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [trænz'leɪtəz] ,
The Provence , too , was the centre of the great translators ,
这 普罗旺斯 , 也 , 曾是 这 中心 的 这 伟大的 译者 ,

普罗旺斯也是伟大翻译家的中心。

[huː] [tɜːnd] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv]['ærəbɪk] ['dʒuːɪʃ] ['lɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['hiːbruː] ,
who turned the classics of Arabic Jewish learning into Hebrew ,
WHO 转向 这 经典 的 阿拉伯 犹太人 学习 进入 希伯来语 ,

将阿拉伯犹太经典著作翻译成希伯来语的人

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ðem; ðəm][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð]
and thus made them accessible to those parts of Europe unfamiliar with
和 因此 制成 他们 可访问 到 那些 部分 的 欧洲 陌生 和
['ærəbɪk] .
Arabic .
阿拉伯 .

因此，欧洲那些不熟悉阿拉伯语的地区也能接触到它们。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðiːz] [ɛtʃ'iːvmənts] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
Indeed , to this day , thanks to these achievements , the spiritual life of Israel
的确 , 到 这 天 , 谢谢 到 这些 成就 , 这 精神 生活 的 以色列
[ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ɪz] ,
the world over is ,
这 世界 超过 是 ,

事实上，时至今日，得益于这些成就，以色列在世界各地的精神生活依然如此。

['kɒnʃəsli] [ɔː(r)][nəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [frɑːns] .
consciously or no , under the influence of France .
有意识地 或者 不 , 在下面 这 影响 的 法国 .

无论是有意识还是无意识，都受到了法国的影响。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
When we think of this record ,
什么时候 我们 思考 的 这 记录 ,

当我们想到这张专辑时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri]
we shall not wonder that the Jews of France are devoted to their country
我们 将 不是 想知道 那 这 犹太人 的 法国 是 奉献 到 他们的 国家
[ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ɪts] [ə'feəz] . [-]
and prominent in its affairs . [21]
和 著名的 在 它是 事务 . [-]

我们不会惊讶于法国的犹太人热爱自己的国家，并在国家事务中发挥着重要作用。[21]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [led][sʌm; səm] [beɪs] ['piːp(ə)l][tuː; tə]
It was this very prominence of the Jews that led some base people to
它 曾是 这 非常 显赫地位 的 这 犹太人 那 引领 一些 根据 人们 到
[ɪm'breɪs] ['ænti] - ['simɪtɪzəm] ,
embrace anti - Semitism ,
拥抱 反对 - 闪米特主义 ,

正是犹太人的这种显赫地位，导致一些卑劣之人接受了反犹主义。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [drei'fjus] ['skænd(ə)l][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and resulted in the Dreyfus scandal some years ago .
和 结果 在 这 德雷福斯 丑闻 一些 年 前 .

并导致了几年前的德雷福斯丑闻。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [səʊ] ['klɪəli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['redinəs]
But nothing shows the character of France so clearly as her readiness
但 没有什么 演出 这 特点 的 法国 所以 清楚地 作为 她 准备就绪
[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
to right a wrong .
到 正确的 一个 错误的 .

但没有什么比法国勇于纠正错误更能体现法国的性格了。

[ɪn][ðə; ði] [drei'fjus] [keɪs] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'mend] ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ['kæptɪn] [drei'fjus] ,
In the Dreyfus case , too , she made amende honorable , and today Captain Dreyfus ,
在 这 德雷福斯 案件 , 也 , 她 制成 修改 光荣的 , 和 今天 队长 德雷福斯 ,

在德雷福斯案中，她也做出了体面的弥补，如今德雷福斯上尉

[ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɒv; əv][d'ɛvəlz]['aɪlənd] , ['meɪdʒə(r)] [drei'fjus] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,
the martyr of Devils Island , Major Dreyfus , as he is now ,
这 烈士 的 魔鬼 岛 , 主要的 德雷福斯 , 作为 他 是 现在 ,

魔鬼岛殉难者德雷福斯少校，如今的他

[ɪz] ['æktɪvli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
is actively working for the salvation of his country .
是 积极 在职的 为了 这 救恩 的 他的 国家 .

他正积极投身于拯救祖国的事业中。

[wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]['ænti] - ['simɪtɪzəm][ɪn]
One good result of the War has been the cessation of anti - Semitism in
一 好的 结果 的 这 战争 有 到过 这 停止 的 反对 - 闪米特主义 在
[frɑ:ns] .
France .
法国 .

战争带来的一个好结果是法国的反犹主义现象停止了。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][em] . ['mɒrɪs] - [lez] [daɪ'vɜ:rsɪz] [fæ'mi:lz]
This is demonstrated by such a book as M . Maurice Barrès's Les diverses familles
这 是 已证明 经过 这样的 一个 书 作为 M . 莫里斯 - 莱斯 多样化 家庭
[lɑ:] [frɑ:ns] .
spirituelles la France .
斯皮里图埃尔斯 拉 法国 .

莫里斯·巴雷斯 (M. Maurice Barrès) 的《法国精神多样化家庭》一书就证明了这一点。

['fɔ:məli] , [em] . [bɑ:'rɛs] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]['peitriəts] ,
Formerly , M . Barrès , president of the League of Patriots ,
以前 , M . 巴雷斯 , 总统 的 这 联盟 的 爱国者 ,

此前，M. Barrès，爱国者联盟主席，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['raɪtər] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [wɒz; wəz][æn; ən]['ænti] -
as well as one of the most brilliant writers of France , was an anti -
作为 出色地 作为 一 的 这 最多 杰出的 作家 的 法国 , 曾是 一个 反对 -
['semaɪt] .
Semite .
闪米特人 .

他不仅是法国最杰出的作家之一，而且还是一个反犹主义者。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔ:l]['əʊvə(r)] .
But now that is all over .
但 现在 那 是 全部 超过 .

但现在一切都结束了。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tʃæptəz] [ɪz][ɒn][ðə; ði][dʒu:z] — [ɒn][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]
One of his most sympathetic chapters is on the Jews — on their loyalty and
一 的 他的 最多 交感神经 章节 是 在 这 犹太人 — 在 他们的 忠诚 和
[dɪ'vəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,

他笔下最富同情心的章节之一是关于犹太人的——关于他们的忠诚和奉献，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dwel] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv]['ræbaɪ] [blɒk] [ɒv; əv]
and he dwells with admiration on the famous incident of Rabbi Bloch of
和 他 居住地 和 钦佩 在 这 著名的 事件 的 拉比 布洛赫 的
['li:ɒŋ] ,
Lyons ,
莱昂斯 ,

他满怀钦佩地讲述了里昂的布洛赫拉比的著名事迹。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
who , in the early days of the War ,
WHO , 在 这 早期的 天 的 这 战争 ,

在战争初期，

[daɪd][ɒn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [waɪl] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['kru:səfɪks][tu:; tə][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kæθəlɪk] ['səʊldʒə(r)] ,
died on the battlefield while offering a crucifix to a dying Catholic soldier ,
死亡 在 这 战场 尽管 提供 一个 十字架 到 一个 垂死 天主教 士兵 ,

他在战场上献出生命，当时他正将十字架递给一名垂死的天主教士兵。

['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiz] [ʃel] .
being struck by an enemy's shell .
存在 击 经过 一个 敌人的 壳 .

被敌方炮弹击中。

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sez] , " [frə'tɜːnəti] [faindz][ɪts] [-]
" Here , " he says , " fraternity finds its [22]
" 这里 , " 他 说道 , " 兄弟会 发现 它是 [-]

“在这里，”他说，“兄弟情谊找到了它的[22]

['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
perfect expression .
完美的 表达 .

完美的表达。

[ðə; ði][eɪdʒd]['ræbaɪ] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ]['səʊldʒə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [saɪn][ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn]
The aged rabbi offering to the dying soldier the immortal sign of Christ on
这 老年人 拉比 提供 到 这 垂死 士兵 这 不朽 符号 的 基督 在
[ðə; ði] [krɒs] ,
the cross ,
这 叉 ,

年迈的拉比向垂死的士兵献上基督在十字架上的永恒象征。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ['perɪʃ] .
this is a picture which will not perish .
这 是 一个 图片 哪个 将要 不是 沦 .

这是一张不会消逝的照片。

" [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃ] !
" Nor will it perish !
" 也不 将要 它 沦 !

它也不会消亡！

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [fʊl] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['ɒnə(r)] — [lɪŋks] [ðə; ði][dʒuː] [wɪð] [frɑːns] .
A long history — full of heroism and honor — links the Jew with France .
一个 长的 历史 — 满的 的 英雄主义 和 荣誉 — 链接 这 犹 和 法国 .

犹太人与法国之间有着一段充满英雄主义和荣誉的悠久历史联系在一起。

[let] [ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['splendə(r)] ,
Let us hope that the future may add to this splendor ,
让 我们 希望 那 这 未来 可能 添加 到 这 辉煌 ,

让我们期待未来能为这份辉煌增添更多光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɑːns] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][ɪɡ'zemplɑː(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] , [ænd; ənd]
and that France will ever remain the exemplar of liberty , equality , and
和 那 法国 将要 曾经 保持 这 范例 的 自由 , 平等 , 和
[frə'tɜːnəti] ,
fraternity ,
兄弟会 ,

法国将永远是自由、平等、博爱的典范。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel]
and that she will continue to play an important part in the spiritual as well
和 那 她 将要 继续 到 玩 一个 重要的 部分 在 这 精神 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði]['sekjələ(r)][laɪf][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ! [-]
as the secular life of Israel ! [23]
作为 这 世俗 生活 的 以色列 ! [-]

她将继续在以色列的精神生活和世俗生活中发挥重要作用！[23]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
ENGLAND AND THE JEWS
英格兰 和 这 犹太人

英国与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ðæn; ðən] ['ɪŋɡlənd] .
Among the allied countries none is more influential than England .
之中 这 盟军 国家 没有任何 是 更多的 有影响 比 英格兰 .

在盟国中，没有哪个国家的影响力能超过英国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn]
It is perfectly natural , therefore , that the name of England should be on
它 是 完美 自然的 , 所以 , 那 这 姓名 的 英格兰 应该 是 在
['ɛvriˌbɑːdiz] [lɪps] ,
everybody's lips ,
每个人的 嘴唇 ,

因此，英格兰这个名字成为人们口中的热门话题也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][dʒuːz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt]
and that as Jews we should be particularly interested in the relation that
和 那 作为 犹太人 我们 应该 是 特别 感兴趣的 在 这 关系 那
[hæz; həz][ɪɡ'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] .
has existed between England and the Jews .
有 存在 之间 英格兰 和 这 犹太人 .

作为犹太人，我们应该特别关注英国与犹太人之间的关系。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huːz] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
For years there has been no country in the world whose Jewish population
为了 年 那里 有 到过 不 国家 在 这 世界 谁 犹太人 人口
[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
had enjoyed a position of such great power and prosperity ,
有 享受 一个 位置 的 这样的 伟大的 力量 和 繁荣 ,

多年来，世界上没有任何一个国家的犹太人口能够享有如此巨大的权力和繁荣。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [ˌrekəɡ'nɪʃn] , [æz; əz] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
and such perfect recognition , as Great Britain .
和 这样的 完美的 认出 , 作为 伟大的 英国 .

以及如此完美的认可，就像大不列颠一样。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .
Ever since the middle of the nineteenth century has this been the case .
曾经 自从 这 中间 的 这 第十九 世纪 有 这 到过 这 案件 .

自十九世纪中叶以来，情况一直如此。

[ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri]
The Jews of England have occupied positions of honor in their own country
这 犹太人 的 英格兰 有 占领 职位 的 荣誉 在 他们的 自己的 国家
[ænd; ənd][ɪts] ['kɒləniz] ,
and its colonies ,
和 它是 殖民地 ,

英国犹太人在本国及其殖民地都占据着重要的地位。

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and time and again their influence has made it possible for them
和 时间 和 再次 他们的 影响 有 制成 它 可能的 为了 他们
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [dʒuːz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
to come to the rescue of their fellow - Jews in other parts of the world ,
到 来 到 这 救援 的 他们的 同伴 - 犹太人 在 其他 部分 的 这 世界 ,

他们的影响力一次又一次地使他们能够帮助世界其他地区的犹太同胞。

[æz; əz] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɪn]
as happened , for instance , at the time of the blood accusation in
作为 发生 , 为了 实例 , 在 这 时间 的 这 血 指控 在
[də'mæskəs] , [ɪn] [-]
Damascus , in [24]
大马士革 , 在 [-]

例如，在大马士革血罪指控发生时，就发生了[24]

- , [wen] ['məʊzɪz] [ˌmɔːntiˌfɪ'ɔːri] , [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
1840 , when Moses Montefiore , with the support of the English government ,
- , 什么时候 摩西 蒙特菲奥雷 , 和 这 支持 的 这 英语 政府 ,

1840年，摩西·蒙特菲奥雷在英国政府的支持下，

[seɪvd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] ['sɪti] ,
saved not only the Jewish community of that far - off city ,
已保存 不是 仅有的 这 犹太人 社区 的 那 远的 - 离开 城市 ,

不仅拯救了那个遥远城市的犹太社区，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
but also the honor of Israel the world over .
但 还 这 荣誉 的 以色列 这 世界 超过 .

也关乎以色列在全世界的荣誉。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [dʒuːz] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
For over half a century the Jews have enjoyed such a condition of
为了 超过 一半 一个 世纪 这 犹太人 有 享受 这样的 一个 状况 的
['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
confidence and happiness in England .
信心 和 幸福 在 英格兰 .

半个多世纪以来，犹太人在英国一直享有如此的自信和幸福。

['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [ræn] [ə'krɒs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] - ['dʒuːɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - —
Only the other day I ran across in a German - Jewish journal of the year 1866 —
仅有的 这 其他 天 我 跑 穿过 在 一个 德语 - 犹太人 杂志 的 这 年 - —
['sæmsən] ['ræfeɪəl] [hɜːrʃɪz] ['dʒɛʃəˌrʌn] — [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Samson Raphael Hirsch's Jeshurun — a glowing account of the induction of a
参孙 拉斐尔 赫希的 杰舒伦 — 一个 发光 帐户 的 这 就职 的 一个
[dʒuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
Jew into the office of Lord Mayor of London .
犹 进入 这 办公室 的 主 市长 的 伦敦 .

就在前几天，我在1866年的一本德裔犹太人杂志——萨姆森·拉斐尔·赫希的《耶舒伦》——上看到了一篇热情洋溢的报道，讲述了一位犹太人就任伦敦市长的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['bendʒəmɪn] ['fɪlɪps] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [dʒuː] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt]
It referred to Benjamin Philips , who was the second Jew to attain that
它 指 到 本杰明 飞利浦 , WHO 曾是 这 第二 犹 到 达到 那
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

它指的是本杰明·菲利普斯，他是第二位获得这项荣誉的犹太人。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [pɒmp] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv]
The writer was greatly impressed with the marvelous pomp and grandeur of
这 作家 曾是 非常 印象深刻 和 这 奇妙 盛大场面 和 宏伟 的
[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
the occasion ,
这 场合 ,

作者对这场盛会的宏伟壮丽印象深刻。

[bʌt; bət] [wɒt] [strʌk] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
but what struck him above all was this :
但 什么 击 他 多于 全部 曾是 这 :

但最令他震惊的是：

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪ'vent] ,
that though the newspapers for days had discussed the event ,
那 尽管 这 报纸 为了 天 有 讨论 这 事件 ,

尽管报纸连日来都在讨论这件事，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪŋgld] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [lɔːd] [meə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] .
not one of them singled out the fact that the new Lord Mayor was a Jew .
不是 一 的 他们 单身 出去 这 事实 那 这 新的 主 市长 曾是 一个 犹 .

他们中没有一个人特别指出新任市长是犹太人。

[sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] [əb'teɪnd] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Such perfect naturalization of the Jew obtained already in the year 1865 ,
这样的 完美的 入籍 的 这 犹 获得 已经 在 这 年 - ,

早在1865年，犹太人就实现了如此完美的归化。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz]
though it was only five years after the complete removal of Jewish disabilities
尽管 它 曾是 仅有的 五 年 后 这 完全的 移动 的 犹太人 残疾
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

尽管这距离英国彻底取消犹太人残疾待遇仅仅五年。

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [wɒt] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]
So much more a surprise might it be to learn by what a slow and
所以 很多 更多的 一个 惊喜 可能 它 是 到 学习 经过 什么 一个 慢的 和
[lə'bɔːriəs] [-]
laborious [25]
费力的 [-]

因此，通过缓慢而艰苦的方式[25]了解到这一点，可能会让人更加惊讶。

['prəʊses][ðə; ði][dʒuː] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
process the Jew won his recognition in England , how many centuries the struggle
过程 这 犹 韩元 他的 认出 在 英格兰 , 如何 许多 几个世纪 这 斗争
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [kən'sjuːmd] ,
for his emancipation consumed ,
为了 他的 解放 消耗 ,

犹太人在英国赢得认可的过程，以及他们争取解放的斗争持续了多少个世纪？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['sʌfəd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
and that there was a time when the Jews of England suffered humiliation
和 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 犹太人 的 英格兰 遭受 屈辱
[ænd; ənd][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and persecution unsurpassed in any other part of the world .
和 迫害 无与伦比 在 任何 其他 部分 的 这 世界 .

曾经有一段时间，英国的犹太人遭受了世界其他任何地方都无法比拟的羞辱和迫害。

[æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
As we take a bird's eye view of Israel's history in England ,
作为 我们 拿 一个 鸟类 眼睛 看法 的 以色列的 历史 在 英格兰 ,

当我们从英国的视角鸟瞰以色列的历史时，

[wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [pɪərɪədz] .
we see at once that it falls into three distinct periods .
我们 看 在 一次 那 它 瀑布 进入 三 清楚的 时期 .

我们立刻就能看出它分为三个不同的时期。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd] ,
There is the first period ,
那里 是 这 第一的 时期 ,

第一阶段，

['lɑːstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['dʒuːɪʃ] ['setləz] [huː] ['fɒləʊd] ['wɪljəm] [ðə; ði]
lasting from the arrival of the first Jewish settlers who followed William the
持久 从 这 到达 的 这 第一的 犹太人 定居者 WHO 随后 威廉 这
['kɒŋkərə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
Conqueror from the Continent ,
征服者 从 这 大陆 ,

从第一批跟随征服者威廉从欧洲大陆抵达的犹太定居者开始，一直延续至今。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n] .
to the expulsion .
到 这 驱逐 .

驱逐。

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [tə'deɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['ɪŋglənd] [ɪk'speld] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
Who would believe today that there was a time when England expelled all her
WHO 会 相信 今天 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 英格兰 被驱逐 全部 她
[dʒuːz] ?
Jews ?
犹太人 ?

今天谁会相信，英国曾经驱逐过所有犹太人？

[jet] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Yet , this is what happened in the year 1290 .
然而 , 这 是 什么 发生 在 这 年 - .

然而，这就是 1290 年发生的事情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Moreover , when it did happen it came as a release and a blessing ,
而且 , 什么时候 它 做过 发生 它 来了 作为 一个 发布 和 一个 祝福 ,

而且，当这件事真的发生时，它反而成了一种解脱和祝福。

['siːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
seeing that for more than a century before the expulsion the life of the
看到 那 为了 更多的 比 一个 世纪 前 这 驱逐 这 生活 的 这
[dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][wʌn] [drɔːn] - [aʊt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv]
Jew in England was one drawn - out story of persecution and every form of
犹 在 英格兰 曾是 一 绘制 - 出去 故事 的 迫害 和 每一个 形式 的
['mɪzəri] .
misery .
苦难 .

要知道，在被驱逐之前的一个多世纪里，犹太人在英国的生活就是一部漫长的迫害和各种苦难的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['sʌfəd] [ðə; ði] [wɜːst]
It was a century during which the Jews of England suffered the worst
它 曾是 一个 世纪 期间 哪个 这 犹太人 的 英格兰 遭受 这 最差
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm] ,
consequences of feudalism ,
结果 的 封建 ,

这是一个世纪，英国犹太人遭受了封建制度最严重的恶果。

[wen] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [ə'laɪk] ,
when they formed the prey and the sport of kings and priests alike ,
什么时候 他们 形成 这 猎物 和 这 运动 的 国王 和 神父 同样 ,

当他们成为国王和祭司共同的猎物和娱乐对象时

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [-]
and when they added to [26]
和 什么时候 他们 额外 到 [-]

当他们添加到[26]

['hɪstri; 'hɪstəri][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['trædʒɪk] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
history some of the most tragic chapters of martyrdom for the sake
历史 一些 的 这 最多 悲惨 章节 的 殉道 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [feɪθ] .
of faith .
的 信仰 .

历史上一些最悲惨的为信仰殉道的篇章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [bɪ'ɡæn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [sɪ'kjʊərəti]
It was a century which began , after a period of comparative security
它 曾是 一个 世纪 哪个 开始 , 后 一个 时期 的 比较 安全
[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
and happiness ,
和 幸福 ,

这是一个世纪的开端，此前人们度过了一段相对安全和幸福的时期。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
with the attack upon the Jews of London and the provinces ,
和 这 攻击 之上 这 犹太人 的 伦敦 和 这 省份 ,

随着对伦敦和外省犹太人的袭击，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ai] ,
at the time of the Coronation of Richard I ,
在 这 时间 的 这 加冕礼 的 理查德 我 ,

在理查一世加冕之时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['dʒuːɪʃ]
because the archbishop took umbrage at the temerity of some Jewish
因为 这 大主教 采取 愤慨 在 这 鲁莽 的 一些 犹太人
['delɪɡeɪts; 'delɪɡəts][tuː; tə][ðə; ði] ['serəməni] [huː] ['ventʃəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
delegates to the ceremony who ventured within the purlieus of the
代表们 到 这 仪式 WHO 冒险 之内 这 普利厄斯 的 这
[kə'θiːdrəl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pæləs] ;
cathedral or the palace ;
大教堂 或者 这 宫殿 ;

因为大主教对一些犹太代表胆敢冒险进入大教堂或宫殿的围墙内参加仪式的行为感到愤怒；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][self] - [ˌɪmə'leɪʃn] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
and with the self - immolation , in the year 1190 ,
和 和 这 自己 - 献祭 , 在 这 年 - ,

1190年，他自焚身亡。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
of the whole community of York in the tower of that city — one of the
的 这 所有的 社区 的 约克 在 这 塔 的 那 城市 — 一 的 这
[məʊst][hə'rəʊɪk] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
most heroic incidents in all history .
最多 英勇 事件 在 全部 历史 .

约克城的全体居民在城塔中奋勇杀敌——这是历史上最英勇的事件之一。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ðʌs] [kləʊzd] ['mɜːsɪfəli] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
The expulsion thus closed mercifully the first period of Jewish history in England .
这 驱逐 因此 关闭 仁慈地 这 第一的 时期 的 犹太人 历史 在 英格兰 .

这次驱逐行动仁慈地结束了犹太人在英国的第一个历史时期。

[ðen] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then follows the period of the re - admission , in the middle of the
然后 跟随 这 时期 的 这 关于 - 入学 , 在 这 中间 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
seventeenth century ,
第十七 世纪 ,

接下来是十七世纪中叶的重新接纳时期。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [ænd; ənd] [mə'næsə] [ben] ['ɪzreɪl] ,
under the leadership of Cromwell and Menasseh ben Israel ,
在下面 这 领导 的 克伦威尔 和 玛拿西 本 以色列 ,

在克伦威尔和梅纳西·本·以色列的领导下，

[ðəʊ] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [dʒuːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
though one is not to believe that in the interval there were no Jews in England ,
尽管 一 是 不是 到 相信 那 在 这 间隔 那里 是 不 犹太人 在 英格兰 ,

但我们不能因此就认为在此期间英国没有犹太人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] ['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] .
for there surely were , as recent research has shown .
为了 那里 一定 是 , 作为 最近的 研究 有 所示 .

最近的研究表明，确实存在这种情况。

['faɪnəli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɪəriəd] ,
Finally , we have the third period ,
最后 , 我们 有 这 第三 时期 ,

最后，我们来到了第三阶段。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
which began with the gradual removal of Jewish disabilities in the nineteenth
哪个 开始 和 这 逐渐地 移动 的 犹太人 残疾 在 这 第十九
['sentʃəri] . [-]
century . [27]
世纪 . [-]

这始于十九世纪犹太人残疾待遇的逐步取消。[27]

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][wiː; wi] ['wɪtnəs] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['teɪkɪŋ] [fʊl] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
During this period we witness the Jews of England taking full part in the life of
期间 这 时期 我们 证人 这 犹太人 的 英格兰 采取 满的 部分 在 这 生活 的
[ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd]
their country and reaching that present - day position which opportunity and
他们的 国家 和 到达 那 展示 - 天 位置 哪个 机会 和
[kəm'pliːt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf][hæv; həv][pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]
complete recognition and integration in the national life have put within their
完全的 认出 和 一体化 在 这 国家的 生活 有 放 之内 他们的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

在此期间，我们见证了英国犹太人充分参与到国家生活中，并凭借机遇、在国家生活中的完全认可和融入，达到了今天的成就。

[ɪf] [tə'deɪ] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔːm] [səʊ] ['ɪntɪgrəl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
If today the Jews of England form so integral a part of their country ,
如果 今天 这 犹太人 的 英格兰 形式 所以 不可缺少的 一个 部分 的 他们的 国家 ,

如果今天英国的犹太人已经成为英国不可或缺的一部分，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ɪts]
and if they are so whole - heartedly and single - mindedly devoted to its
和 如果 他们 是 所以 所有的 - 衷心地 和 单身的 - 用心地 奉献 到 它是
['welfeə(r)] ,
welfare ,
福利 ,

如果他们真的全心全意、一心一意地致力于它的福祉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪ'nʌf]
it is not merely because they feel that they have wrought and fought enough
它 是 不是 仅仅 因为 他们 感觉 那 他们 有 锻 和 战斗 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pætrɪməni] ,
for their patrimony ,
为了 他们的 遗产 ,

这不仅仅是因为他们觉得自己已经为自己的遗产付出了足够的努力和奋斗，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð]
but also because they are conscious of their long association with
但 还 因为 他们 是 有意识的 的 他们的 长的 协会 和
['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
England and her civilization ,
英格兰 和 她 文明 ,

但也是因为他们意识到自己与英国及其文明有着悠久的联系。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɜːliɪst] [taɪmz] ,
and of the fact that their beginnings on English soil go back to earliest times ,
和 的 这 事实 那 他们的 开端 在 英语 土壤 去 后退 到 最早 时代 ,

以及他们在英格兰土地上的起源可以追溯到远古时期这一事实，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ðə; ði]
to the very time that the Normans came to their shores and William the
到 这 非常 时间 那 这 诺曼人 来了 到 他们的 海岸 和 威廉 这
['kɒŋkərə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][dʒuː][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [də'meɪn] .
Conqueror invited the Jew to follow him to his new domain .
征服者 受邀 这 犹 到 跟随 他 到 他的 新的 领域 .

直到诺曼人来到他们的海岸，征服者威廉邀请犹太人跟随他前往他的新领地。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
Yet it would be an error to suppose that the emancipation and the
然而 它 会 是 一个 错误 到 认为 那 这 解放 和 这
[ə'teɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][mɪə(r)]['æksɪdənt] .
attainments of the Jews in England were due to mere accident .
成就 的 这 犹太人 在 英格兰 是 到期的 到 仅仅 事故 .

然而，如果认为英国犹太人的解放和成就仅仅是偶然的，那就大错特错了。

['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [djuː] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
Rather have they been due to certain characteristics of the English people ,
相当 有 他们 到过 到期的 到 肯定 特征 的 这 英语 人们 ，

相反，这或许是由于英国人的某些性格特征造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['tendənsiz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [-]
and to those tendencies and qualities of English [28]
和 到 那些 倾向 和 品质 的 英语 [-]

以及英语的这些倾向和特点[28]

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
civilization which have made it so distinguished and potent in the world .
文明 哪个 有 制成 它 所以 杰出的 和 强效 在 这 世界 .

正是这种文明使它在世界上如此杰出和强大。

[ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃʊə(r)] ,
The rise of the Jew in England may have been slow , but it has been sure ,
这 上升 的 这 犹 在 英格兰 可能 有 到过 慢的 ， 但 它 有 到过 当然 ，

犹太人在英国的崛起或许缓慢，但却是稳步的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv]
and it came because it was inevitable under the conditions that have
和 它 来了 因为 它 曾是 不可避免的 在下面 这 状况 那 有
[sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪŋglənd] [hɜː'self] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [friː] .
served to make England herself great and strong and free .
服务 到 制作 英格兰 她自己 伟大的 和 强的 和 自由的 .

而这一切的发生，是因为在造就英国伟大、强大和自由的各种条件下，是不可避免的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [fækts][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ə'sendənsi]
It is these facts we must consider if we would understand the ascendency
它 是 这些 事实 我们 必须 考虑 如果 我们 会 理解 这 优势
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] .
of the Jew in England .
的 这 犹 在 英格兰 .

要想理解犹太人在英国的崛起，就必须考虑这些事实。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [dɪ'mɒkrəsi] .
First of all , there is the fact of England's democracy .
第一的 的 全部 ， 那里 是 这 事实 的 英格兰的 民主 .

首先，英国实行民主制度这一事实不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn][nəʊ] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'mɒkrəsi] [mɔː(r)] ['waɪdspred]
It has often been observed that in no country is democracy more widespread
它 有 经常 到过 观察到 那 在 不 国家 是 民主 更多的 广泛
[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .
and secure than in England .
和 安全的 比 在 英格兰 .

人们经常观察到，没有哪个国家的民主比英国更普及、更安全。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] , ['neɪmli] , [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [led] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌmɒkrətaɪ'zeɪʃn]
One thing is certainly true , namely , that England has led in the democratization
一 事物 是 当然 真的 ， 即 ， 那 英格兰 有 引领 在 这 民主化
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

有一点是毋庸置疑的，那就是英国在世界民主化进程中发挥了领导作用。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuː]
And nothing is more potent a lesson of history than that the Jew
和 没有什么 是 更多的 强效 一个 课 的 历史 比 那 这 犹
[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] .
has always been benefited by true democracy .
有 总是 到过 受益 经过 真的 民主 .

历史最有力的教训莫过于：犹太人始终受益于真正的民主。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːtəukræt] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
There have been autocrats who have been kind to the Jews ,
那里 有 到过 独裁者 WHO 有 到过 种类 到 这 犹太人 ，

历史上也曾出现过对犹太人友善的独裁者。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [taɪmz] [wen] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [dʒuː] ; [bʌt; bət]
and there have been times when democracy has betrayed the Jew ; but
和 那里 有 到过 时代 什么时候 民主 有 背叛 这 犹 ； 但
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] .
these are exceptions .
这些 是 例外情况 .

历史上也曾出现过民主背叛犹太人的情况；但这只是例外。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ，

通常情况下，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [gɒn] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
the cause of Israel in the world has gone hand in hand with the progress of
这 原因 的 以色列 在 这 世界 有 已消失 手 在 手 和 这 进步 的
[dɪ'mɒkrəsi] — [ɒv; əv] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] .
democracy — of true democracy .
民主 — 的 真的 民主 .

以色列在世界上的发展与民主——真正的民主——的进步是齐头并进的。

[dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'veəriəb(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
Democracy has been an invariable aid to the [29]
民主 有 到过 一个 不变的 援助 到 这 [-]

民主一直是[29]的有力帮助

[dʒuː] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([æz; əz] ['præktɪkl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ə'sjuːm] ['sʌmtaɪmz]) [ɪts]
Jew , and not because (as practical politicians assume sometimes) its
犹 ， 和 不是 因为 （ 作为 实际的 政治家 认为 有时 ） 它是
['gʌvənmənt] [dɪ'pendz] [ɒn] [vəʊts] ,
government depends on votes ,
政府 取决于 在 投票 ，

犹太人，而不是因为（像一些务实的政治家有时认为的那样）其政府依赖于选票。

[ænd; ənd] [dʒuːz] [mait] [kə'mɑːnd] [vəʊts] ; [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ,
and Jews might command votes ; not at all ,
和 犹太人 可能 命令 投票 ； 不是 在 全部 ，

犹太人或许能掌控选票；但根本不可能。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
but rather because under the protection and in the atmosphere of
但 相当 因为 在下面 这 保护 和 在 这 气氛 的
[dɪ'mɒkrəsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪɪst] [fɔː(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
democracy it is easiest for principles to be promulgated and for
民主 它 是 最容易 为了 原则 到 是 颁布 和 为了
[aɪ'diəl] [tuː; tə] ['penətreɪt] .
ideals to penetrate .
理想 到 穿透 .

但更确切地说，是因为在民主的保护和氛围下，原则最容易传播，理想最容易渗透。

[wen] [wiː; wi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
When we fight for the cause of democracy ,
什么时候 我们 斗争 为了 这 原因 的 民主 ,

当我们为民主事业而战时，

[wen] ['aʊə(r)] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
when our sons are preparing to shed their blood for it ,
什么时候 我们的 儿子们 是 准备 到 棚 他们的 血 为了 它 ,

当我们的儿子们准备为此流血牺牲时，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [welθ] [ænd; ənd]
when we are asking for the support of it with our wealth and
什么时候 我们 是 问 为了 这 支持 的 它 和 我们的 财富 和
['aʊə(r)] [wɜːk] ,
our work ,
我们的 工作 ,

当我们用财富和劳动寻求它的支持时，

[let][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn]
let us remember that we are fighting also for the cause of Israel in
让 我们 记住 那 我们 是 斗争 还 为了 这 原因 的 以色列 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

让我们记住，我们也在为以色列在世界上的事业而战。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌdemə'krætɪk] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn] ['ɪŋglənd]
That is why the great movement for democratic freedom and justice in England
那 是 为什么 这 伟大的 移动 为了 民主 自由 和 正义 在 英格兰
[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]
was bound to make for the recognition and liberation of the Jewish
曾是 边界 到 制作 为了 这 认出 和 解放 的 这 犹太人
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

正因如此，英国争取民主自由和正义的伟大运动必然会促成犹太人灵魂的认可和解放。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['krɒmwel] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
That is why Cromwell became a champion of the re - admission of the Jews
那 是 为什么 克伦威尔 成为 一个 冠军 的 这 关于 - 入学 的 这 犹太人
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

这就是克伦威尔成为犹太人重返英国的倡导者的原因。

[ænd; ənd] ['neɪmli] , [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [tɜːmz] , [ænd; ənd][nɒt] ,

and namely , of their re - admission on the most honorable terms , and not ,

和 即 , 的 他们的 关于 - 入学 在 这 最多 光荣的 条款 , 和 不是 ,

也就是说，他们应以最体面的条件重新入伍，而不是……

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd][hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] .

as some of his associates would have it , surreptitiously and half - heartedly .

作为 一些 的 他的 同事 会 有 它 , 偷偷摸摸 和 一半 - 衷心地 .

他的某些同伙会说，这是偷偷摸摸、心不在焉地进行的。

[neɪ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [sʌm; səm] ['fɔːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɑːmˌwɛlz] ['efət] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Nay , that is why , some forty years before Cromwell's effort , in the year 1614 ,

不 , 那 是 为什么 , 一些 四十 年 前 克伦威尔的 努力 , 在 这 年 - ,

不，正因如此，早在克伦威尔采取行动的四十年前，也就是1614年，

[wen] ['lenəd] ['bʊʃə] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtwɜːði] [trækt][ɒn] " ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] " , [hiː; hi] [-]

when Leonard Busher wrote his noteworthy tract on " Liberty of Conscience " , he [30]

什么时候 伦纳德 布舍尔 写道 他的 值得注意 通道 在 " 自由 的 良心 " , 他 [-]

当伦纳德·布舍尔撰写他关于"良心自由"的著名文章时，他[30]

[di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪbəti] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'laɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .

demanded that such liberty be extended to all alike , including the Jews .

要求 那 这样的 自由 是 扩展 到 全部 同样 , 包括 这 犹太人 .

要求将这种自由平等地扩展到所有人，包括犹太人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] ,

That is why , two centuries later ,

那 是 为什么 , 二 几个世纪 之后 ,

这就是为什么，两个世纪后，

['tɒməs] [biː] . ['mækɔːli] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

Thomas B . Macauley could not help pleading for the removal of the disabilities of the Jews ,

托马斯 B . 麦考利 可以 不是 帮助 恳求 为了 这 移动 的 这 残疾 的 这 犹太人 ,

托马斯·B·麦考利忍不住恳求取消犹太人的歧视待遇。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] - [ænd; ənd] - [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['efəts] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['rɒbət] [grɑːnt] .

as he did in 1830 and 1834 supporting the noble efforts of Lord Holland and Robert Grant .

作为 他 做过 在 - 和 - 支持 这 高贵 努力 的 主 荷兰 和 罗伯特 授予 .

就像他在 1830 年和 1834 年所做的那样，支持霍兰勋爵和罗伯特·格兰特的崇高事业。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['glædstəun] , [æt; ət][fɜːst] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

That is why Gladstone , at first opposed to Jewish emancipation ,

那 是 为什么 格拉德斯通 , 在 第一的 反对 到 犹太人 解放 ,

这就是为什么格莱斯顿起初反对犹太人解放的原因

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] [vjuː] .
could not help coming over to the more liberal view .
可以 不是 帮助 未来 超过 到 这 更多的 自由主义 看法 .

不由自主地转向了更自由的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ɪt'self] [ænd; ənd]
It was impossible for the democratic conscience to affirm itself and
它 曾是 不可能的 为了 这 民主 良心 到 确认 本身 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
for the democratic consciousness to grow in England ,
为了 这 民主 意识 到 生长 在 英格兰 ,

在英国，民主良知不可能得到肯定，民主意识也不可能发展壮大。

[wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] ,
without freedom being granted , and justice being done , to the Jew ,
没有 自由 存在 的确 , 和 正义 存在 完毕 , 到 这 犹 ,

如果犹太人得不到自由，得不到公正对待，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] [stændz] .
seeing it is for freedom and justice that democracy stands .
看到 它 是 为了 自由 和 正义 那 民主 站立 .

因为民主的根基在于自由和正义。

[ə'nʌðə(r)] [fækt] [ɪz] ['ɪŋgləndz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɒmɜːs] .
Another fact is England's interest in commerce .
其他 事实 是 英格兰的 兴趣 在 商业 .

另一个事实是英国对商业的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [helpt] [meɪk] ['ɪŋglənd] [greɪt] .
It is well known that commerce has helped make England great .
它 是 出色地 已知 那 商业 有 帮助 制作 英格兰 伟大的 .

众所周知，商业对英国的强大起到了重要作用。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [dʒuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['jʊərəp] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv]
the Jew throughout the ages of his history in Europe has been one of
这 犹 自始至终 这 年龄 的 他的 历史 在 欧洲 有 到过 一 的
[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn] ['kɒmɜːs] .
the most important factors in commerce .
这 最多 重要的 因素 在 商业 .

在漫长的历史长河中，犹太人一直是欧洲商业中最重要的因素之一。

['evribɒdi] [nəʊz] [wɒt] [hɪ'stɒrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sɜːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
Everybody knows what historic conditions served to bring about this result .
大家 知道 什么 历史性 状况 服务 到 带来 关于 这 结果 .

每个人都知道是什么样的历史条件导致了这一结果。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuː] [bɪ'keɪm] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fæktə(r)] [ɒv; əv]
The fact is that the Jew became perhaps the most important commercial factor of
这 事实 是 那 这 犹 成为 也许 这 最多 重要的 商业的 因素 的
[-]
[31]
[-]

事实上，犹太人可能成为了最重要的商业因素[31]

['jʊərəp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Europe , which was responsible both for his prosperity and persecution .
欧洲 , 哪个 曾是 负责任的 两个都 为了 他的 繁荣 和 迫害 .

欧洲既成就了他的繁荣，也迫害了他。

['ɪŋglənd] [hæz; həz] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

England has seldom failed to recognize this side of the Jew's importance .

英格兰 有 很少 失败的 到 认出 这 边 的 这 犹太人的 重要性 .

英国很少忽视犹太人这一方面的重要性。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

This is why he was first asked to come to England .

这 是 为什么 他 曾是 第一的 问 到 来 到 英格兰 .

这就是他最初被邀请来英国的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['treɪdɪd] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [kɪŋz] .

This is why he was so often traded about by the feudal kings .

这 是 为什么 他 曾是 所以 经常 交易 关于 经过 这 封建 国王 .

这就是他为何经常被封建君王们买卖的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [heit] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [gəʊ] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [mɒkt] [ænd; ənd] [m'ɒbd] [hɪm] .

This is why they hated to see him go even when they mocked and mobbed him .

这 是 为什么 他们 憎恨 到 看 他 去 甚至 什么时候 他们 嘲笑 和 暴徒 他 .

这就是为什么即使他们嘲笑他、围堵他，仍然不愿看到他离开的原因。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [waɪ] ['krɒmwel] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

This is chiefly why Cromwell wanted him to return ,

这 是 主要 为什么 克伦威尔 通缉 他 到 返回 ,

这正是克伦威尔希望他回来的主要原因。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ə'reɪd] [ə'genst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .

and it is fear of his commercial power that often arrayed against him his opponents .

和 它 是 害怕 的 他的 商业的 力量 那 经常 排列 反对 他 他的 对手 .

他的对手常常因为惧怕他的商业实力而联合起来对抗他。

['ɒf(ə)n] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

Often short - sighted Englishmen were afraid that by giving equality and rights to the Jews ,

经常 短的 - 目击者 英国人 是 害怕的 那 经过 给予 平等 和 权利 到 这 犹太人 ,

目光短浅的英国人常常担心，给予犹太人平等和权利，会损害他们的利益。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [baɪ] [ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['tælənt] ,

they would make it possible for the latter , by their commercial talent ,

他们 会 制作 它 可能的 为了 这 后者 , 经过 他们的 商业的 天赋 ,

凭借他们的商业才能，他们将使后者成为可能。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .

to overwhelm the rest of the population and to absorb all the wealth of Britain .

到 压倒 这 休息 的 这 人口 和 到 吸收 全部 这 财富 的 英国 .

压倒其余人口，并攫取英国的所有财富。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [wʊd] [bai] [ʌp] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] !

It was even feared that the Jews would buy up St . Paul's Cathedral and turn it into a synagogue !

它 曾是 甚至 害怕 那 这 犹太人 会 买 向上 英石 . 保罗的 大教堂 和 转动 它 进入 一个 犹太教堂 !

甚至有人担心犹太人会买下圣保罗大教堂，把它改建成犹太教堂！

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['miːnɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'spaɪzd] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] ['krɒmwel] ,
" You say they are the meanest and most despised of all people , " exclaimed Cromwell ,
" 你 说 他们 是 这 最卑鄙的 和 最多 被鄙视的 的 全部 人们 , " 惊呼 克伦威尔 ,

“你说他们是所有人中最卑鄙、最令人鄙视的，”克伦威尔喊道。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
at the Conference on the Re - admission of the Jews .
在 这 会议 在 这 关于 - 入学 的 这 犹太人 .

在犹太人重新入籍会议上。

" [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
" So be it !
" 所以 是 它 !

“那就这样吧！”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] ?
But in that case what becomes of your fears ?
但 在 那 案件 什么 变成 的 你的 恐惧 ?

但那样的话，你的恐惧又该如何解决呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [-]
Can you really be afraid that this contemptible and despised people should be [32]
能 你 真的 是 害怕的 那 这 可鄙 和 被鄙视的 人们 应该 是 [-]

你真的会害怕这些卑鄙可鄙的人[32]

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd]['kredɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
able to prevail in trade and credit over the merchants of England ,
有能力的 到 占上风 在 贸易 和 信用 超过 这 商人 的 英格兰 ,

能够在贸易和信贷方面胜过英国的商人，

[ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪs'tiːmd] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ?
the noblest and most esteemed merchants of the whole world ?
这 最高贵 和 最多 尊敬的 商人 的 这 所有的 世界 ?

全世界最高贵、最受尊敬的商人?

" ['krɑːmˌwɛlz] [ɪn'dɪgnənt] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" Cromwell's indignant question has been justified by history .
" 克伦威尔的 愤怒 问题 有 到过 合理的 经过 历史 .

“克伦威尔义愤填膺的质问已被历史证明是合理的。”

[naʊ] , [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Now , years after their complete emancipation , the Jews have not yet appropriated all the wealth of England ,
现在 , 年 后 他们的 完全的 解放 , 这 犹太人 有 不是 然而 挪用 全部 这 财富 的 英格兰 ,

如今，在犹太人获得完全解放多年之后，他们仍然没有攫取英国所有的财富。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ˌdɪspə'zest] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['brɪtnz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
they have not yet dispossessed the rest of Britain's population ,
他们 有 不是 然而 被剥夺 这 休息 的 英国的 人口 ,

他们尚未剥夺英国其余人口的权利。

[nɔː(r)] [jet] [hæz; həz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] .
nor yet has St . Paul's been turned into a synagogue .
也不 然而 有 英石 . 保罗的 到过 转向 进入 一个 犹太教堂 .

圣保罗大教堂至今尚未改建成犹太教堂。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ɪŋgləndz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði]
At any rate , England's interest in commerce has contributed greatly to the
在 任何 速度 , 英格兰的 兴趣 在 商业 有 贡献 非常 到 这
[ə'sendənsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] .
ascendency of her Jewish subjects .
优势 的 她 犹太人 主题 .

总之，英国对商业的兴趣极大地促进了其犹太臣民的崛起。

['faɪnəli] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
Finally , there is the remarkable kinship between the English spirit and the spirit
最后 , 那里 是 这 卓越 亲属关系 之间 这 英语 精神 和 这 精神
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
of Israel .
的 以色列 .

最后，英国精神与以色列精神之间存在着非凡的亲缘关系。

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] - ['bjuːli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [bʊk] ['ɪzreɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
Leroy - Beaulieu , in his celebrated book Israel among the Nations ,
勒罗伊 - 博利厄 , 在 他的 著名 书 以色列 之中 这 国家 ,

勒鲁瓦-博利厄在他著名的著作《以色列在列国之中》中写道：

[hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɪnʃɪp] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['neɪʃnz] [ɪn]
has pointed out that the claim of such kinship is made for many nations in
有 尖 出去 那 这 宣称 的 这样的 亲属关系 是 制成 为了 许多 国家 在
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] .
regard to Israel .
看待 到 以色列 .

有人指出，许多国家都声称与以色列有亲缘关系。

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [kɔːld] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]
But surely it is not without reason that some one has called England the
但 一定 它 是 不是 没有 原因 那 一些 一 有 称为 英格兰 这
['ɪzreɪl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Israel of Europe .
以色列 的 欧洲 .

但有人称英国为"欧洲的以色列"，这绝非没有道理。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mɒd(ə)n] ['kʌntri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['sætʃəreɪtɪd] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
There is no modern country that has been saturated more thoroughly with the spirit
那里 是 不 现代的 国家 那 有 到过 饱和 更多的 彻底 和 这 精神
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] . [-]
of Israel than England . [33]
的 以色列 比 英格兰 . [-]

现代国家中，没有哪个国家比英国更彻底地浸透了以色列的精神。[33]

[nəʊ] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
No country , for one thing , has been so completely influenced by the Bible .
不 国家 , 为了 一 事物 , 有 到过 所以 完全地 影响 经过 这 圣经 .

首先，没有哪个国家像美国那样完全受到《圣经》的影响。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒuːɪʃ]
The English translation of the Bible is an English classic , as well as Jewish
这 英语 翻译 的 这 圣经 是 一个 英语 经典的 , 作为 出色地 作为 犹太人
.
.
.

这部圣经的英文译本既是英国的经典之作，也是犹太教的经典之作。

[ˌɪnsə'fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] ['məʊldɪd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Insofar as the Puritans molded English civilization ,
就目前而言 作为 这 清教徒 模制 英语 文明 ,

就清教徒塑造英国文明而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['hiːbruː] ['ɪnfluəns] .
it meant the introduction of a strong and unmistakable Hebrew influence .
它 意思是 这 介绍 的 一个 强的 和 毋庸置疑 希伯来语 影响 .

这意味着引入了强烈而鲜明的希伯来文化影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] ['bɪblɪkl] ['lɜːnɪŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [kaɪnd] ,
It is in England that Biblical learning , of a devout and constructive kind ,
它 是 在 英格兰 那 圣经 学习 , 的 一个 虔诚的 和 建设性的 种类 ,

在英国，虔诚而富有建设性的圣经学习盛行。

[hæz; həz] ['flauriʃ] [æz; əz]['nəʊweə(r)] [els] ,
has flourished as nowhere else ,
有 繁荣 作为 无处 别的 ,

繁荣程度远超其他任何地方，

[ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [fɜːst][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ,
there that a society for the diffusion of the Scriptures first was founded ,
那里 那 一个 社会 为了 这 扩散 的 这 经文 第一的 曾是 创立 ,

在那里，第一个成立了传播圣经的社团。

[ðeə(r)] [ðæt] [məʊst][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
there that most has been done for the exploration of Palestine ,
那里 那 最多 有 到过 完毕 为了 这 勘探 的 巴勒斯坦 ,

那里是巴勒斯坦勘探工作开展最多的地区。

[ðeə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['hiːbruː] [bʊks] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts]
there that some of the finest collections of Hebrew books and manuscripts
那里 那 一些 的 这 最好的 收藏 的 希伯来语 图书 和 手稿
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ([ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri][æt; ət]['ɒksfəd]) ,
are found (in the British Museum and in the Bodleian Library at Oxford) ,
是 成立 (在 这 英国 博物馆 和 在 这 博德利图书馆 图书馆 在 牛津) ,

那里收藏着一些最精美的希伯来语书籍和手稿（分别位于大英博物馆和牛津大学博德利图书馆）。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [rə'bɪnɪkl] ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][məʊst] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]
and there that even rabbinical learning has found its most earnest and
和 那里 那 甚至 拉比的 学习 有 成立 它是 最多 认真 和
[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌdevə'tiː] [ə'mʌŋ] [nɒn] - [dʒuːz] .
sympathetic devotees among non - Jews .
交感神经 信徒 之中 非 - 犹太人 .

甚至连犹太教的学术研究也在非犹太人中找到了最真诚、最热情的信徒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] [ə'fiːld] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt]
It would take us far afield to trace the relationship between the English spirit
它 会 拿 我们 远的 田野 到 痕迹 这 关系 之间 这 英语 精神
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
and that of Israel .
和 那 的 以色列 .

要追溯英国精神与以色列精神之间的联系，我们需要深入研究。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [waɪ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
But we cannot think of it without realizing why some people should
但 我们 不能 思考 的 它 没有 意识到 为什么 一些 人们 应该
[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ri'æləti][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz] ,
believe that the English in reality are descendants of the Ten Tribes ,
相信 那 这 英语 在 现实 是 后代 的 这 十 部落 ,

但是，如果我们不去思考为什么有些人会相信英国人实际上是十个部落的后裔，我们就无法理解这个问题。

[waɪ] [ðə; ði][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [-]
why the integration of Israel in English life should have [34]
为什么 这 一体化 的 以色列 在 英语 生活 应该 有 [-]

为什么以色列融入英国生活应该[34]

[bɪ'kʌm] [səʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][dʒuː][ʃʊd; ʃəd]['faɪnəli][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ]
become so complete , and why the Jew should finally have found such
变得 所以 完全的 , 和 为什么 这 犹 应该 最后 有 成立 这样的
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
appreciation and happiness in England .
欣赏 和 幸福 在 英格兰 .

变得如此完美，以及为什么犹太人最终会在英国找到如此的欣赏和幸福。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
How about the future ?
如何 关于 这 未来 ?

未来会怎样?

[wɒt] [ɪ'fekt] [hæz; həz][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd][ɒn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] ?
What effect has the War had on the position of the Jew in England ?
什么 影响 有 这 战争 有 在 这 位置 的 这 犹 在 英格兰 ?

战争对英国犹太人的地位产生了什么影响?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
It is whispered here and there that the War had created an increase of
它 是 低声说道 这里 和 那里 那 这 战争 有 创建 一个 增加 的
['ænti] - ['simɪtɪzəm][ɪn] ['ɪŋglənd] .
anti - Semitism in England .
反对 - 闪米特主义 在 英格兰 .

坊间不时传出，战争导致英国的反犹主义情绪高涨。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
This is impossible .
这 是 不可能的 .

这不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][sʌm; səm][sen'seɪʃ(ə)n] - ['mʌŋgə(r)] [traɪd]
It is true that in the early days of the War some sensation - mongers tried
它 是 真的 那 在 这 早期的 天 的 这 战争 一些 感觉 - 贩卖者 尝试
[tuː; tə][kɑːst] [ə'spəːʃən] [ɒn][ðə; ði][dʒuːz] .
to cast aspersions on the Jews .
到 投掷 诽谤 在 这 犹太人 .

战争初期，确实有一些哗众取宠之徒试图抹黑犹太人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['ɔːlsəʊ] ,
It is true , also ,
它 是 真的 , 还 ,

确实如此。

[ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni]
that in those days a serious problem was created by the presence of many
那 在 那些 天 一个 严肃的 问题 曾是 创建 经过 这 在场 的 许多
['rʌʃ(ə)n] [dʒuːz] [huː] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
Russian Jews who would not fight for the old government of Russia ,
俄语 犹太人 WHO 会 不是 斗争 为了 这 老的 政府 的 俄罗斯 ,

当时，许多不愿为俄国旧政府而战的俄国犹太人的存在，造成了一个严重的问题。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [sləː] [ə'pɒn][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
thus giving rise to some slurs upon the patriotism of the Jews .
因此 给予 上升 到 一些 侮辱 之上 这 爱国主义 的 这 犹太人 .

因此，这导致了一些对犹太人爱国主义的诋毁。

[nəʊ] [les] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [fjuː] [fə'nætɪkl] ['dʒɜːrnəlɪst] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz]
No less true it is that some few fanatical journalists seem to regard this as
不 较少的 真的 它 是 那 一些 很少 狂热的 记者 似乎 到 看待 这 作为
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [straɪf] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['ænti] - ['dʒuːɪʃ] ['predʒədɪs] .
a good time for creating strife and spreading anti - Jewish prejudice .
一个 好的 时间 为了 创建 冲突 和 传播 反对 - 犹太人 偏见 .

同样不容否认的是，一些狂热的记者似乎认为这是制造冲突和散播反犹偏见的绝佳时机。

[bʌt; bət][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ɪz][self] - ['evɪdənt] .
But the futility of such an enterprise is self - evident .
但 这 无用 的 这样的 一个 企业 是 自己 - 明显 .

但这种做法的徒劳性显而易见。

[ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] .
The Jews of England are as loyal as the most loyal .
这 犹太人 的 英格兰 是 作为 忠诚 作为 这 最多 忠诚 .

英国的犹太人和最忠诚的人一样忠诚。

[ðeə(r)] [best] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] .
Their best sons were among the first volunteers and martyrs .
他们的 最好的 儿子们 是 之中 这 第一的 志愿者 和 殉道者 .

他们最优秀的儿子是最早的志愿者和烈士。

[ðeə(r)]['eɪb(ə)lɪst] [-]
Their ablest [35]
他们的 最有能力 [-]

他们最能干的[35]

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] ,
men are serving in all sorts of positions of trust and leadership ,
男人 是 服务 在 全部 排序 的 职位 的 相信 和 领导 ,

男性在各种重要的信任和领导岗位上任职。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [pəʊsts] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [bəuθ] [æt; ət] [həʊm]
and are occupying posts of supreme responsibility both at home
和 是 占领 帖子 的 最高 责任 两个都 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
and abroad .
和 国外 .

他们在国内和国际上都担任着至关重要的职务。

[neɪ] [mɔː(r)] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ['ləʊli] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] ,
Nay more , each and every one of them , however lowly and obscure ,
不 更多的 , 每个 和 每一个 一 的 他们 , 然而 卑微的 和 朦胧 ,

不，不仅如此，他们每一个人，无论多么卑微无名，

[ɪz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] .
is ready to die for England and her cause .
是 准备好 到 死 为了 英格兰 和 她 原因 .

他已做好为英格兰及其事业献身的准备。

[ðiːz] [fækts] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊdə] [ðæn; ðən] [fə'nætɪsɪzəm] [ænd; ənd]
These facts speak for themselves , with a voice louder than fanaticism and
这些 事实 说话 为了 他们自己 , 和 一个 嗓音 更大声 比 狂热 和
['bɪgətri] .
bigotry .
偏见 .

这些事实本身就足以说明一切，其声音比狂热和偏执更有力。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [hɜː'self] — [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdemə'krætɪk] ['spɪrɪt] ,
As long as England remains true to herself — to her democratic spirit ,
作为 长的 作为 英格兰 遗迹 真的 到 她自己 — 到 她 民主 精神 ,

只要英格兰保持自我——保持其民主精神，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][feə(r)] - [pleɪ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv]
to her spirit of enterprise and fair - play , to her spirit of
到 她 精神 的 企业 和 公平的 - 玩 , 到 她 精神 的
['friːdəm] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Freedom and Righteousness ,
自由 和 义 ,

致敬她进取和公平竞争的精神，致敬她自由和正义的精神！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ðæt] [hæz; həz]
as long as she remains true to that genius for democracy that has
作为 长的 作为 她 遗迹 真的 到 那 天才 为了 民主 那 有
['ænɪmeɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
animated her for centuries ,
动画 她 为了 几个世纪 ,

只要她始终忠于几个世纪以来激励着她的那份对民主的热爱，

[ðæt] [hæz; həz] [kept] [ɒn] [ə'sɜːtɪŋ] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ɔːl]['hændikæps][ænd; ənd]
that has kept on asserting itself within her against all handicaps and
那 有 保留 在 断言 本身 之内 她 反对 全部 障碍 和
[[ɪm'pedɪmənts]] ,
impediments ,
障碍 ,

这种力量在她体内不断涌现，克服了所有障碍和阻碍。

[ðæt] [hæz; həz] [kept] [ɒn] ['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [gəʊl]['ɒf(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
that has kept on moving her toward the democratic goal often in spite of
那 有 保留 在 移动 她 朝向 这 民主 目标 经常 在 尽管如此 的
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

尽管她自己常常不情愿，但这却一直推动着她朝着民主目标前进。

— [æz; əz] [lɒŋ] , [ai] [seɪ] , [æz; əz] ['ɪŋglənd] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] ,
— as long , I say , as England remains true to democracy ,
— 作为 长的 , 我 说 , 作为 英格兰 遗迹 真的 到 民主 ,

——只要，我说，英国继续忠于民主，

[səʊ] [lɒŋ] [wɪl] ['ɪzreɪl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][flæg] ! [-] [-]
so long will Israel be safe and happy under her flag ! [36] [37]
所以 长的 将要 以色列 是 安全的 和 快乐的 在下面 她 旗帜 ! [-] [-]

只要以色列在她的旗帜下安全幸福，就永远如此！[36][37]

[θriː]
III
三、

三

['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
RUSSIA AND THE JEWS
俄罗斯 和 这 犹太人

俄罗斯与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
The ascendency of Russia as a power making for democracy is one of
这 优势 的 俄罗斯 作为 一个 力量 制作 为了 民主 是 一 的
[ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] .
the miracles of the present War .
这 奇迹 的 这 展示 战争 .

俄罗斯崛起成为民主强国，是当前战争中的奇迹之一。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:'si:n] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]
Who could have foreseen five years ago that the country suffering under the most
WHO 可以 有 预见 五 年 前 那 这 国家 痛苦 在下面 这 最多
[dɪ'spɒtɪk] [ɔ:'tɒkrəsi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wʊd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv]
despotic autocracy of modern times would so suddenly become the champion of
专制 专制 的 现代的 时代 会 所以 突然 变得 这 冠军 的
[ə; eɪ][məʊst]['rædɪk(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] ?
a most radical democracy ?
一个 最多 激进的 民主 ?

五年前，谁能预料到，这个饱受现代史上最专制独裁统治的国家，会突然成为最激进民主的捍卫者?

[jet] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] [tə'deɪ] .
Yet , this is what is actually happening today .
然而 , 这 是 什么 是 实际上 发生 今天 .

然而，这正是今天正在发生的事情。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [ʌn'sɜ:rtnti] [ðæt] [stɪl] [bɪ'set] ['rʌʃə] ,
Notwithstanding the vacillations and frightful uncertainties that still beset Russia ,
虽然 这 摇摆不定 和 可怕 不确定性 那 仍然 围困 俄罗斯 ,

尽管俄罗斯仍然面临着摇摆不定和令人恐惧的不确定性，

[ʃi:; ʃi] [si:m] ['destɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
she seems destined to play an enormous part in the future definition and
她 似乎 注定 到 玩 一个 巨大的 部分 在 这 未来 定义 和
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
direction of democracy ,
方向 的 民主 ,

她似乎注定要在民主的未来定义和发展方向上发挥巨大作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [meɪ] [jet] [lɜ:n] ['meni] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
and the world may yet learn many a lesson from her .
和 这 世界 可能 然而 学习 许多 一个 课 从 她 .

世界或许还能从她身上学到许多教训。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
This is one of the miracles of the War .
这 是 一 的 这 奇迹 的 这 战争 .

这是战争中的奇迹之一。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [wi:; wi] , [æz; əz][dʒu:z] ,
Under these circumstances , we , as Jews ,
在下面 这些 情况 , 我们 , 作为 犹太人 ,

在这种情况下，我们作为犹太人，

[mʌst; məst][bi:; bi] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]
must be doubly interested in the story of the relation that has existed
必须 是 双倍 感兴趣的 在 这 故事 的 这 关系 那 有 存在
[bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] .
between Russia and the Jews .
之间 俄罗斯 和 这 犹太人 .

对俄罗斯与犹太人之间的关系史，必然会格外感兴趣。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
Only yesterday the name of Russia was the synonym of nothing so much
仅有的 昨天 这 姓名 的 俄罗斯 曾是 这 代名词 的 没有什么 所以 很多
[æz; əz] ['dʒuːɪʃ] [-]
as Jewish [38]
作为 犹太人 [-]

就在昨天，俄罗斯这个名字还与犹太人划上了等号[38]

['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

痛苦。

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wel] - [naɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
Persecution has been the well - nigh universal lot of the Jew .
迫害 有 到过 这 出色地 - 夜 普遍的 很多 的 这 犹 .

迫害几乎是犹太人普遍的命运。

[ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd][f'eəɹəst] ['kʌntriz] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['aʊtlɔːrɪ]
In even the freest and fairest countries he has had to endure outlawry
在 甚至 这 自由 和 最公平 国家 他 有 有 到 忍受 放逐
[ænd; ənd][ˌdɪsə'bɪləti] .
and disability .
和 残疾 .

即使在最自由、最公平的国家，他也不得不忍受被宣布为法外者和残疾的待遇。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][beə(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][səʊ]
But in no other country was he called upon to bear persecution so
但 在 不 其他 国家 曾是 他 称为 之上 到 熊 迫害 所以
[kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]['veəriəgeɪtɪd][æz; əz][ɪn][əʊld] - [taɪm] ['rʌʃə] .
continuous and variegated as in old - time Russia .
连续的 和 斑 作为 在 老的 - 时间 俄罗斯 .

但是，在其他任何国家，他都没有像在旧时的俄罗斯那样遭受如此持续和多样的迫害。

[ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
There all the persecutions of the past seemed to gain repetition and
那里 全部 这 迫害 的 这 过去的 似乎 到 获得 重复 和
[ˌkʌlmɪ'neɪʃn] .
culmination .
高潮 .

在那里，过去所有的迫害似乎都在不断重演并达到顶峰。

[weər'evə(r)][ðə; ði][dʒuː] [tɜːnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [hedʒd] [ɪn][baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
Wherever the Jew turned , he found himself hedged in by restrictions and
无论 这 犹 转向 , 他 成立 他自己 对冲 在 经过 限制 和
[hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
humiliations .
羞辱 .

无论犹太人走到哪里，都会发现自己被各种限制和羞辱所包围。

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] — ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæn]
His dwelling , his education , his occupations — everything was under the ban
他的 住宅 , 他的 教育 , 他的 职业 — 一切 曾是 在下面 这 禁止
.
.
.

他的住所、他的教育、他的职业——一切都被禁止了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['pɪlə(r)][tuː; tə][pəʊst][ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə]
For centuries he was driven from pillar to post and forced to
为了 几个世纪 他 曾是 驱动 从 支柱 到 邮政 和 强制 到
[drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [kə'læməti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [dregz] .
drink the cup of calamity to the very dregs .
喝 这 杯子 的 灾害 到 这 非常 渣 .

几个世纪以来，他被迫四处漂泊，饱尝苦难的滋味。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] ,
When we think of all the misery that the Russian Jew had to undergo ,
什么时候 我们 思考 的 全部 这 苦难 那 这 俄语 犹 有 到 经历 ,

当我们想到俄罗斯犹太人所遭受的一切苦难时，

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
we cannot but marvel that he should have been able to survive it all ,
我们 不能 但 奇迹 那 他 应该 有 到过 有能力的 到 存活 它 全部 ,

我们不禁惊叹他竟然能够从这一切中幸存下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːtʃ] - ['enəmi] , - ,
and thus to belie the prediction of that arch - enemy , Pobiedonostseff ,
和 因此 到 掩饰 这 预言 的 那 拱 - 敌人 , - ,

因此，这与那个死敌波别多诺斯采夫的预言相悖。

[ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
that as a result of the laws against them ,
那 作为 一个 结果 的 这 法律 反对 他们 ,

由于针对他们的法律，

[wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [wʊd] ['emɪgreɪt] , [wʌn] [θɜːd] [wʊd] [biː; bi] [bæp'taɪzd] ,
one third of the Jews of Russia would emigrate , one third would be baptized ,
一 第三 的 这 犹太人 的 俄罗斯 会 移民 , 一 第三 会 是 受洗 ,

俄罗斯犹太人中三分之一会移民，三分之一会接受洗礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wʊd] ['perɪʃ] .
and the rest would perish .
和 这 休息 会 沦 .

其余的人都会灭亡。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['kɒntrəri] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] : - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Thank Heaven , the contrary has come to pass : Pobiedonostseff and his
感谢 天堂 , 这 相反 有 来 到 经过 : - 和 他的
[kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
kind are gone ,
种类 是 已消失 ,

谢天谢地，事实恰恰相反：波别多诺斯采夫及其同党已经消失了。

[ðə; ði] [ɔː'tɒkrəsi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuː] [ɒv; əv] [-]
the autocracy is dead , and the Jew of [39]
这 专制 是 死的 , 和 这 犹 的 [-]

专制政权已死，犹太人[39]

['rʌʃə] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['destɪnd] , [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] ,
Russia is still there , with a new era before him , destined , let us hope ,
俄罗斯 是 仍然 那里 , 和 一个 新的 时代 前 他 , 注定 , 让 我们 希望 ,

俄罗斯依然存在，一个崭新的时代即将到来，我们满怀希望。

[tuː; tə] [sə'pɑːs] [ɪn] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
to surpass in grandeur and glory any that has gone before .
到 超过 在 宏伟 和 荣耀 任何 那 有 已消失 前 .

其宏伟和荣耀将超越以往任何事物。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ,
When we consider the story of those horrible persecutions ,
什么时候 我们 考虑 这 故事 的 那些 可怕 迫害 ,

当我们回顾那些可怕的迫害事件时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː]
we find that the chief excuse for them was the charge that the Jew
我们 寻找 那 这 首席 原谅 为了 他们 曾是 这 收费 那 这 犹
[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [truː] ['rʌʃ(ə)n] ,
was not a true Russian ,
曾是 不是 一个 真的 俄语 ,

我们发现，他们的主要辩解是指控犹太人不是真正的俄罗斯人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
but a stranger .
但 一个 陌生人 .

但是个陌生人。

[jet] , [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] [fɔːls] .
Yet , this charge was fundamentally false .
然而 , 这 收费 曾是 从根本上 错误的 .

然而，这一指控从根本上来说是错误的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is only necessary to think of the Jew's history ,
它 是 仅有的 必要的 到 思考 的 这 犹太人的 历史 ,

我们只需要想想犹太人的历史，

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['rʌʃə] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
to realize that he is as little a stranger in Russia as any other part of
到 意识到 那 他 是 作为 小的 一个 陌生人 在 俄罗斯 作为 任何 其他 部分 的
[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
the population .
这 人口 .

他意识到，在俄罗斯，他和其他任何一部分人一样，都不是陌生人。

[ðə; ði] ['dʒuːz] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɜːlɪɪst] [taɪmz]
The Jew's beginnings in many parts of Russia go back to the very earliest times
这 犹太人的 开端 在 许多 部分 的 俄罗斯 去 后退 到 这 非常 最早 时代
— [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
— in some instances beyond the records of history .
— 在 一些 实例 超过 这 记录 的 历史 .

犹太人在俄罗斯许多地区的起源可以追溯到远古时期——在某些情况下，甚至超过了历史记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['rʌʃə] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]
It is true that a large part of her Jewish population Russia acquired in the
它 是 真的 那 一个 大的 部分 的 她 犹太人 人口 俄罗斯 获得 在 这
[jɪə(r)] - ,
year 1772 ,
年 - ,

的确，俄罗斯在1772年吞并了她很大一部分犹太人口。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊlənd] .
and subsequent years , as a result of the division of Poland .
和 随后的 年 , 作为 一个 结果 的 这 分配 的 波兰 .

由于波兰分裂，随后的几年里，情况也是如此。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][dʒuːz][ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [deɪt] .
But in other parts of Russia , the presence of Jews is of much more ancient date .
但 在 其他 部分 的 俄罗斯 , 这 在场 的 犹太人 是 的 很多 更多的 古老的 日期 .

但在俄罗斯的其他地区，犹太人的存在历史要悠久得多。

[ɪn] [kiːf] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,
In Kieff , the mother of cities to the Russian ,
在 基夫 , 这 母亲 的 城市 到 这 俄语 ,

在基辅，这座俄罗斯人眼中的“城市之母”，

[dʒuːz][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪtθ] [ɔː(r)][naɪnθ] ['sentʃəri] — [sʌm; səm] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːzɑːrz] ,
Jews were settled as far back as the eighth or ninth century — some holding that they came there with the Khazars ,
犹太人 是 定居 作为 远的 后退 作为 这 第八 或者 第九 世纪 — 一些 保持 那 他们 来了 那里 和 这 可萨人 ,

早在八九世纪，犹太人就已在此定居——有人认为他们是随可萨人一起来到这里的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [kiːf] .
who are supposed to have founded Kieff .
WHO 是 据称 到 有 创立 基夫 .

据称是基夫的创始人。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [40]
在 这 [-]

在[40]

['sentʃəriz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] [wɜːkt] [ænd; ənd]['treɪdɪd][ænd; ənd] ['flauriʃ] [ðeə(r)][ænd; ənd][held] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
centuries following the Jews worked and traded and flourished there and held important official positions ,
几个世纪 下列的 这 犹太人 工作 和 交易 和 繁荣 那里 和 握住 重要的 官方的 职位 ,

此后几个世纪，犹太人在那里工作、经商、繁荣发展，并担任重要的官职。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [kiːf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['lɜːnɪŋ] ,
so much so that by the sixteenth century Kieff became a centre of Jewish learning ,
所以 很多 所以 那 经过 这 第十六 世纪 基夫 成为 一个 中心 的 犹太人 学习 ,

以至于到了十六世纪，基辅成为了犹太学术中心。

[wɪð] [ðə; ði]['mɒtəʊ] : " [frɒm; frəm] [kiːf] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] [lɔː] .
with the motto : " From Kieff shall go forth the law .
和 这 座右铭 : " 从 基夫 将 去 前进 这 法律 .

其座右铭是：“法律将从基夫发出。”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di'pəuz] [zɑː(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] — [ɪts] ['dʒuːɪʃ] ['setlmənts] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][he'lenɪk; he'liːnɪk] [deɪz] ,
" As for the Crimea — the beautiful province to which the deposed Czar was so eager to be sent — its Jewish settlements date back to Hellenic days ,
" 作为 为了 这 克里米亚 — 这 美丽的 省 到 哪个 这 被罢免 沙皇 曾是 所以 渴望的 到 是 发送 — 它是 犹太人 定居点 日期 后退 到 希腊 天 ,

“至于克里米亚——被废黜的沙皇非常渴望被送往的美丽省份——那里的犹太人定居点可以追溯到希腊时代。”

[wen] [ðə; ði] [griːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faʊnd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentəz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk]
when the Greeks began to found commercial centres on the shores of the Black
什么时候 这 希腊人 开始 到 成立 商业的 中心 在 这 海岸 的 这 黑色的
[siː] ,
Sea ,
海 ,

当希腊人开始在黑海沿岸建立商业中心时，

[ænd; ənd] [dʒuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baɪ'zæntaɪn] ['empaɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] ['pɜːʃə] [ænd; ənd]
and Jews from the Byzantine Empire , as well as from Persia and
和 犹太人 从 这 拜占庭 帝国 , 作为 出色地 作为 从 波斯 和
[ðə; ði] ['kɔːkəsəs] ,
the Caucasus ,
这 高加索 ,

还有来自拜占庭帝国、波斯和高加索地区的犹太人，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [kə'mjuːnətiz] [wɪð] ['sinəgɒg, -gɔːg] [ænd; ənd] ['semitriz]
came along with them , establishing communities with synagogues and cemeteries
来了 沿着 和 他们 , 建立 社区 和 犹太教堂 和 墓地
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
and other institutions ,
和 其他 机构 ,

他们随之而来，建立了拥有犹太教堂、墓地和其他机构的社区。

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wɪtʃ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst]
as we know from recently discovered inscriptions , which go back to the first
作为 我们 知道 从 最近 发现 铭文 , 哪个 去 后退 到 这 第一的
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

正如我们从最近发现的铭文中得知的那样，这些铭文可以追溯到公元一世纪。

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɜːli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [dʒuːz] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['nɒvgɒrət] [ænd; ənd]
we have early accounts of Jews going and coming in Novgorod and
我们 有 早期的 账户 的 犹太人 去 和 未来 在 诺夫哥罗德 和
['mɒskəʊ] — [dʒuːz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['slɑːvɪk] ['daɪəlekt] [ænd; ənd] ['æntɪdeɪtɪŋ] [baɪ] ['meni] [j'ɪəz] [ðəʊz]
Moscow — Jews speaking the Slavic dialect and antedating by many years those
莫斯科 — 犹太人 请讲 这 斯拉夫 方言 和 早于 经过 许多 年 那些
[frɒm; frəm] ['westən] ['jʊərəp] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌʃə] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɪn]
from Western Europe who came to Russia as a result of persecutions in
从 西 欧洲 WHO 来了 到 俄罗斯 作为 一个 结果 的 迫害 在
['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
Germany and elsewhere ,
德国 和 别处 ,

我们有早期关于犹太人在诺夫哥罗德和莫斯科往来的记载——这些犹太人说斯拉夫方言，比那些因在德国和其他地方遭受迫害而来到俄罗斯的西欧犹太人早了很多年。

[ænd; ənd] [huː] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['dʒɜːmən] [spiːtʃ] .
and who brought with them their German speech .
和 WHO 带来 和 他们 他们的 德语 演讲 .

他们还带来了他们的德语。

[wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['rekɔːdz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [-]
When we examine these records , we can see [41]
什么时候 我们 检查 这些 记录 , 我们 能 看 [-]

当我们查看这些记录时，我们可以看到[41]

[haʊ] ['eɪnʃənt] [ɪz][ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [haʊ] ['graʊndləs] , [æz; əz] [wel]
how ancient is the lineage of the Jew in Russia and how groundless , as well
如何 古老的 是 这 血统 的 这 犹 在 俄罗斯 和 如何 无根据的 , 作为 出色地
[æz; əz] ['vɪʃəs] ,
as vicious ,
作为 恶毒 ,

犹太人在俄罗斯的血统究竟有多古老？这种说法又是多么毫无根据、多么恶毒？

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæd; həd][tuː; tə]
was the theory of those who maintained that the Jew of Russia had to
曾是 这 理论 的 那些 WHO 维持 那 这 犹 的 俄罗斯 有 到
[biː; bi] [rɪ'prest] [ænd; ənd] [ə'prest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
be repressed and oppressed for the reason that he was a stranger
是 压抑 和 受压迫者 为了 这 原因 那 他 曾是 一个 陌生人
[ɪn][ðə; ði][lænd] .
in the land .
在 这 土地 .

这是那些认为俄罗斯犹太人必须受到镇压和压迫的人的理论，因为他们是这片土地上的外来者。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] , [nɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ,
There has never been a more complete , nor a more wonderful ,
那里 有 绝不 到过 一个 更多的 完全的 , 也不 一个 更多的 精彩的 ,

从未有过比这更完整、更美好的……

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
transformation than the one wrought by the Russian Revolution in the condition
转型 比 这 一 锻 经过 这 俄语 革命 在 这 状况
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
of the Jew .
的 这 犹 .

比俄国革命给犹太人带来的巨大改变还要多。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
One of the first consequences of the Revolution was the abolition of
一 的 这 第一的 结果 的 这 革命 曾是 这 废除 的
['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
Jewish disabilities ,
犹太人 残疾 ,

革命的首批后果之一就是废除了犹太人的残疾制度。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
the specific abrogation of all Jewish restrictions ,
这 具体的 废除 的 全部 犹太人 限制 ,

明确废除所有犹太教规。

[ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sentʃəriz]
the repudiation of all the laws and regulations against them that centuries
这 拒绝 的 全部 这 法律 和 法规 反对 他们 那 几个世纪
[hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] — [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
had accumulated — the instant recognition of the Jew .
有 积累 — 这 立即的 认出 的 这 犹 .

废除几个世纪以来针对他们的所有法律和规章——犹太人立即得到承认。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mɑːvələs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tə'deɪ] [dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It is nothing short of marvellous to think that today Jews are found in the
它 是 没有什么 短的 的 奇妙 到 思考 那 今天 犹太人 是 成立 在 这
[haɪɪst] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['rʌʃə] — [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
highest positions in Russia — in the Senate ,
最高 职位 在 俄罗斯 — 在 这 参议院 ,

想到如今犹太人在俄罗斯最高层——参议院——担任要职，真是令人惊叹。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
which means their Supreme Court , in the police administration , in the army ,
哪个 方法 他们的 最高 法庭 , 在 这 警察 行政 , 在 这 军队 ,

这意味着他们的最高法院、警察部门、军队，

[ænd; ənd][ɒn][məʊst][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [kəˈmɪʃnz] [tuː; tə] [ˈfɒrən] [lændz] .
and on most responsible commissions to foreign lands .
和 在 最多 负责任的 佣金 到 外国的 土地 .

并多次被派往国外执行重要任务。

[ˈmædʒɪk][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [tʃeɪndʒ] .
Magic could have wrought no more marvellous change .
魔法 可以 有 锻 不 更多的 奇妙 改变 .

魔法也无法带来更奇妙的改变。

[jet] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][nəʊ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
Yet , it would be wrong to think that all this has no connection with the
然而 , 它 会 是 错误的 到 思考 那 全部 这 有 不 联系 和 这
[ˈpriːviəs] [laɪf] [-]
previous life [42]
以前的 生活 [-]

然而，认为这一切与前世毫无关联是错误的[42]

[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] .
and conduct of the Jew of Russia .
和 执行 的 这 犹 的 俄罗斯 .

以及俄罗斯犹太人的行为。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [dʒuː] [ˈkænɒt] [help] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði]
the student of the history of the Russian Jew cannot help recognizing the
这 学生 的 这 历史 的 这 俄语 犹 不能 帮助 识别 这
[ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [dʒuː][ɪn]
intimate relation between the life and the achievements of the Russian Jew in
亲密的 关系 之间 这 生活 和 这 成就 的 这 俄语 犹 在
[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [dɔːn]
the past and the recognition that has come to him at the very dawn
这 过去的 和 这 认出 那 有 来 到 他 在 这 非常 黎明
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ] .
of the new age .
的 这 新的 年龄 .

研究俄罗斯犹太人历史的学生不禁会认识到，俄罗斯犹太人过去的生活和成就与新时代伊始所获得的认可之间存在着密切的联系。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk]
Here , too , there has been no exception to the normal operation of historic
这里 , 也 , 那里 有 到过 不 例外 到 这 普通的 手术 的 历史性
[lɔː] .
law .
法律 .

在这里，历史规律的正常运作也没有任何例外。

[ɪf] [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [səʊ] ['prɒmptli] [ænd; ənd][səʊ] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'mɒkrəsi] ,
If the Jew of Russia has been adopted so promptly and so fully into the new - born Russian democracy ,
如果 这 犹 的 俄罗斯 有 到过 已采用 所以 及时 和 所以 完全 进入 这 新的 - 出生 俄语 民主 ,

如果俄罗斯的犹太人能够如此迅速、如此彻底地融入新生的俄罗斯民主社会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][pɑːst][hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,
it is because in the past he has shown his mettle ,
它 是 因为 在 这 过去的 他 有 所示 他的 气概 ,

这是因为他过去已经展现出了他的勇气和能力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [həʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɪvɪk] [wɜːθ] ,
because his whole record has demonstrated his civic worth ,
因为 他的 所有的 记录 有 已证明 他的 公民 值得 ,

因为他的所有经历都证明了他的公民价值，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ['demənstreɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [buːn] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
and because his character and his attainments even under the worst possible conditions demonstrated what he was capable of being and doing once he was given that boon of recognition and opportunity which it is the aim of democracy to bring to all men .
和 因为 他的 特点 和 他的 成就 甚至 在下面 这 最差 可能的 状况 已证明 什么 他 曾是 有能力的 的 存在 和 正在做 一次 他 曾是 给定 那 恩惠 的 认出 和 机会 哪个 它 是 这 目的 的 民主 到 带来 到 全部 男人 .

因为他即使在最糟糕的条件下所展现出的品格和成就，也证明了一旦他获得了民主旨在带给所有人的认可和机会，他就能成为什么样的人，能做到什么样的事。

[ðɪs] [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] [ʃəʊn] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .
This the Jew of Russia has shown , first of all , by his spiritual life .
这 这 犹 的 俄罗斯 有 所示 , 第一的 的 全部 , 经过 他的 精神 生活 .

俄罗斯犹太人首先通过他们的精神生活证明了这一点。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pəʊɪt] ['pʊʃkɪn] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [glɑːs] [ɪz] ['ʃætəd] [baɪ] [bləʊz] ,
The Russian poet Pushkin has said that glass is shattered by blows ,
这 俄语 诗人 普希金 有 说 那 玻璃 是 破碎 经过 打击 ,

俄罗斯诗人普希金曾说过，玻璃会被击碎。

[bʌt; bət]['aɪən][ɪz] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] .
but iron is thus made the stronger .
但 铁 是 因此 制成 这 更强 .

但铁因此变得更坚固了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
This saying has been properly applied to the [43]
这 说 有 到过 适当地 应用 到 这 [-]

这句话已恰当地应用于[43]

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] .
effect of persecution upon the character of the Russian Jew .
影响 的 迫害 之上 这 特点 的 这 俄语 犹 .

迫害对俄罗斯犹太人性格的影响。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['rʌʃə] .
Nothing is more remarkable than the spiritual history of the Jew in Russia .
没有什么 是 更多的 卓越 比 这 精神 历史 的 这 犹 在 俄罗斯 .

没有什么比犹太人在俄罗斯的精神历史更引人注目了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː][hæz; həz] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːdeɪɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The Russian Jew has been proud of his Judaism , and devoted to it .
这 俄语 犹 有 到过 自豪的 的 他的 犹太教 , 和 奉献 到 它 .

这位俄罗斯犹太人一直以自己的犹太身份为荣，并虔诚地信仰犹太教。

['nəʊweə(r)] [els] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['redinəs]
Nowhere else do we find from the very beginning so great a readiness
无处 别的 做 我们 寻找 从 这 非常 开始 所以 伟大的 一个 准备就绪
[tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
to propagate his ideas .
到 传播 他的 想法 .

我们再也找不到像他这样从一开始就如此热衷于传播自己思想的人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['rʌʃə] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] ,
It is remarkable that in Russia , of all countries ,
它 是 卓越 那 在 俄罗斯 , 的 全部 国家 ,

令人惊讶的是，在所有国家中，俄罗斯竟然出现了这种情况。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ɪnfluəns] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][nɒn] - ['dʒuːɪʃ] [wɜːld] .
we find the Jewish influence reaching out the farthest into the non - Jewish world .
我们 寻找 这 犹太人 影响 到达 出去 这 最远 进入 这 非 - 犹太人 世界 .

我们发现犹太人的影响力已经渗透到非犹太世界的最远地方。

['nestər] , [ðə; ði][əʊld] ['rʌʃ(ə)n] ['krɒnɪklə(r)] ,
Nestor , the old Russian chronicler ,
内斯特 , 这 老的 俄语 编年史家 ,

俄罗斯古代史学家涅斯托尔

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][dʒuːz] [keɪm] [tuː; tə] [kiːf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [tuː; tə]
relates that in the tenth century the Jews came to Kieff in order to convert to
相关 那 在 这 第十 世纪 这 犹太人 来了 到 基夫 在 命令 到 转变 到
[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði][grænd] [djuːk] ['vlædɪmɪə] .
their religion the Grand Duke Vladimir .
他们的 宗教 这 盛大 公爵 弗拉基米尔 .

据说在十世纪，犹太人来到基辅，目的是让弗拉基米尔大公皈依他们的宗教。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['kɑːzɑːrz] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sʌðən] ['rʌʃə] ,
As a matter of fact , the Khazars , a people living in southern Russia ,
作为 一个 事情 的 事实 , 这 可萨人 , 一个 人们 活的 在 南部 俄罗斯 ,

事实上，居住在俄罗斯南部的可萨人，

[dɪd] [bɪ'kʌm] [dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
did become Jews in the eighth century , and remained such for a couple of
做过 变得 犹太人 在 这 第八 世纪 , 和 剩余 这样的 为了 一个 夫妻 的
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

他们在八世纪皈依了犹太教，并保持了几个世纪的犹太身份。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌdʒuːdei'istik] [sekt] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['nɒvgərət] [ænd; ənd] [spred] [tuː; tə]
In the sixteenth century the Judaistic sect sprang up in Novgorod and spread to
在 这 第十六 世纪 这 犹太教 教派 弹簧 向上 在 诺夫哥罗德 和 传播 到
[ðə; ði] ['veri] ['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] ,
the very monasteries of Moscow ,
这 非常 修道院 的 莫斯科 ,

十六世纪，犹太教派在诺夫哥罗德兴起，并传播到莫斯科的修道院。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['efəts] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] ,
and in one form or another , in spite of many efforts to suppress it ,
和 在 一 形式 或者 其他 , 在 尽管如此 的 许多 努力 到 压制 它 ,

尽管人们多次努力压制它，但它仍然以某种形式存在着。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [siːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
it has not ceased to this very day .
它 有 不是 停止 到 这 非常 天 .

直到今天，这种情况仍然没有停止。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [spred] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ]
Perhaps it is this persistence of the Jewish spirit and spread of Jewish
也许 它 是 这 持久性 的 这 犹太人 精神 和 传播 的 犹太人
['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɔː'tɒkrəsi] [fɪə(r)][ðə; ði][dʒuː][æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] . [
influence that made the autocracy fear the Jew as a menace to Christianity . [
影响 那 制成 这 专制 害怕 这 犹 作为 一个 威胁 到 基督教 . [
-]
44]
-]

也许正是犹太精神的这种坚持和犹太影响的传播，才使得专制政权害怕犹太人，认为他们对基督教构成威胁。[44]

['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]
Even more important , however , has been the spiritual life of the Jewish
甚至 更多的 重要的 , 然而 , 有 到过 这 精神 生活 的 这 犹太人
[kə'mjuːnəti] [ɪt'self] .
community itself .
社区 本身 .

然而，更重要的是犹太社区自身的精神生活。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θraɪvd] [dɪ'spaɪt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
It has thrived despite persecution .
它 有 蓬勃发展 尽管 迫害 .

尽管遭受迫害，它依然蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['sentəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , ['skɑːlərz] , [seɪnts] ,
It has created centres of learning , scholars , saints ,
它 有 创建 中心 的 学习 , 学者们 , 圣徒 ,

它孕育了学习中心、学者和圣人，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['seɪntli] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and above all masses of learned and saintly men and women ,
和 多于 全部 群众 的 学习 和 圣洁的 男人 和 女性 ,

最重要的是，还有无数博学多才、品德高尚的男男女女。

[wɪtʃ] [bəuθ][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
which both in number and character have never been surpassed in the whole
哪个 两个都 在 数字 和 特点 有 绝不 到过 超越 在 这 所有的
[hə'rəʊɪk][reɪndʒ][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
heroic range of Jewish history .
英勇 范围 的 犹太人 历史 .

无论从数量还是性质上来说，在犹太历史的整个英雄史册中都从未被超越过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] — [dɪ'vaʊt] , ['lɔɪəl] ,
It is this spiritual life of the Jew of Russia — devout , loyal ,
它 是 这 精神 生活 的 这 犹 的 俄罗斯 — 虔诚的 , 忠诚 ,

正是这种俄罗斯犹太人的精神生活——虔诚、忠诚、

[gɒd] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] — [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [help][bʌt; bət] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
God - intoxicated — that could not help but excite the admiration , and
上帝 - 酣 — 那 可以 不是 帮助 但 激发 这 钦佩 , 和
['ʌltɪmətli] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
ultimately to gain the recognition , of the world .
最终 到 获得 这 认出 , 的 这 世界 .

沉醉于上帝的爱——这必然会引起世人的钦佩，并最终获得世人的认可。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

there is the contribution that the Jew has made to the life and civilization

那里 是 这 贡献 那 这 犹 有 制成 到 这 生活 和 文明

[ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

of Russia and of other countries .

的 俄罗斯 和 的 其他 国家 .

犹太人对俄罗斯和其他国家的生活和文明做出了贡献。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɒz; wəz]

One of the charges of his enemies was that the Jew of Russia was

一 的 这 收费 的 他的 敌人 曾是 那 这 犹 的 俄罗斯 曾是

[nɒt][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

not a useful subject — that he was a menace to his neighbors .

不是 一个 有用 主题 — 那 他 曾是 一个 威胁 到 他的 邻居 .

他的敌人指控说，俄罗斯的犹太人不是一个有用的臣民——他对邻国构成威胁。

[ɪn][veɪn] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [sɔːt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['fɔːlshʊd]

In vain writers and statesmen of enlightenment sought to expose the falsehood

在 徒劳 作家 和 政治家 的 启示 寻求 到 暴露 这 谬误

[ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] ;

of this charge ;

的 这 收费 ;

启蒙时代的作家和政治家们徒劳地试图揭露这一指控的虚假性；

[ɪn][veɪn] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

in vain they insisted that whatever was wrong with the Jew was due to the

在 徒劳 他们 坚持 那 任何 曾是 错误的 和 这 犹 曾是 到期的 到 这

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪm] ;

restrictions and discriminations that were placed upon him ;

限制 和 歧视 那 是 放置 之上 他 ;

他们徒劳地坚持认为，犹太人的一切问题都是由于加诸于他们的限制和歧视造成的；

[ɪn][veɪn][dɪd] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [kaʊnt] [ˌʊ'vɑːrɔːf] , [æz; əz][fɑː(r)] [-]

in vain did such men as Count Uvarov , as far [45]

在 徒劳 做过 这样的 男人 作为 数数 乌瓦罗夫 , 作为 远的 [-]

像乌瓦罗夫伯爵这样的人徒劳无功，[45]

[bæk] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][strɔː'gɑːnəv] , [ɪn] - , [dɪ'mɑːnd]

back as the year 1841 , and Alexander Stroganov , in 1858 , demand

后退 作为 这 年 - , 和 亚历山大 斯特罗加诺夫 , 在 - , 要求

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,

the creation of educational facilities ,

这 创建 的 教育 设施 ,

早在1841年，亚历山大·斯特罗加诺夫就在1858年要求建立教育设施。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel]

and even complete emancipation , for the Jews in their interest as well

和 甚至 完全的 解放 , 为了 这 犹太人 在 他们的 兴趣 作为 出色地

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] .

as for the common good .

作为 为了 这 常见的 好的 .

甚至完全解放犹太人，这既符合犹太人自身的利益，也符合公共利益。

[ðə; ði] [dred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'tɒkrəsi] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

The dread and the tyranny of the autocracy could not be overcome .

这 恐惧 和 这 暴政 的 这 专制 可以 不是 是 克服 .

人们无法克服专制政权带来的恐惧和暴政。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒuː] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊlli] [krʌʃt] [baɪ] [ðiːz] ['kæləmni]
Fortunately , the Jew did not allow himself to be wholly crushed by these calumnies
幸运的是 , 这 犹 做过 不是 允许 他自己 到 是 完全 碎 经过 这些 诽谤
[ænd; ənd] [kə'læmitiz] .
and calamities .
和 灾难 .

幸运的是，犹太人并没有被这些诽谤和灾难彻底击垮。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .
He went on using his powers to the utmost .
他 去 在 使用 他的 权力 到 这 极致 .

他继续竭尽全力地运用自己的能力。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [weə(r)] - ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He grasped education where - ever he could find it .
他 抓住 教育 在哪里 - 曾经 他 可以 寻找 它 .

他竭尽所能地学习。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] , [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] , [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ,
He became an important factor in the literary , in the artistic , in the musical ,
他 成为 一个 重要的 因素 在 这 文学 , 在 这 艺术 , 在 这 音乐 ,

他成为文学、艺术、音乐等领域的重要人物。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] - ,
in the commercial and industrial life of Russia — producing an Antokolsky ,
在 这 商业的 和 工业的 生活 的 俄罗斯 — 生产 一个 - ,
['ruːbɪnˌstaɪn] , [ə; eɪ] [frʌg] ,
Rubinstein , a Frug ,
鲁宾斯坦 , 一个 节俭 ,

在俄罗斯的商业和工业生活中——生产安托科尔斯基、鲁宾斯坦、弗鲁格等品牌的产品，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
the Polyakoffs and the Ginzburgs , and no end of others ,
这 - 和 这 - , 和 不 结尾 的 其他的 ,

波利亚科夫家族和金兹堡家族，以及数不胜数的其他家族，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [njuː] ['hiːbruː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hiː; hi] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ,
to say nothing of the vast new Hebrew literature he has created ,
到 说 没有什么 的 这 广阔的 新的 希伯来语 文学 他 有 创建 ,

更不用说他创作的浩瀚的希伯来语新文学作品了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn] ['poʊəts] [æz; əz] [lɛbɪnsən] , ['gɔːd(ə)n] , [ænd; ənd] - ,
including the names of such genuine poets as Lebenson , Gordon , and Byalik ,
包括 这 姓名 的 这样的 真的 诗人 作为 莱本森 , 戈登 , 和 - ,

其中包括莱本森、戈登和比亚利克等真正诗人的名字，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['vɑːstli] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
while the rest of the world has been so vastly enriched by the work of
尽管 这 休息 的 这 世界 有 到过 所以 非常 富含 经过 这 工作 的
['rʌʃ(ə)n] ['dʒuːɪʃ] ['eksaɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvəd]
Russian Jewish exiles that it is no exaggeration to say that they have covered
俄语 犹太人 流亡者 那 它 是 不 夸张 到 说 那 他们 有 涵盖
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] . [-]
the face of the earth with the fruits of their spirit . [46]
这 脸 的 这 地球 和 这 水果 的 他们的 精神 . [-]

世界其他地方也因俄罗斯犹太流亡者的工作而受益匪浅，毫不夸张地说，他们用自己的精神成果覆盖了整个地球。[46]

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː]
Nor must we forget the ineradicable patriotism of the Russian Jew
也不 必须 我们 忘记 这 根深蒂固的 爱国主义 的 这 俄语 犹
.
:
.

我们也绝不能忘记俄罗斯犹太人根深蒂固的爱国主义精神。

['ɒf(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒiːm] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuː]
Often under the old régime people asked how it was possible for the Jew
经常 在下面 这 老的 政权 人们 问 如何 它 曾是 可能的 为了 这 犹
[ɒv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə][biː; bi][ˌpætri'ɒtɪk] .
of Russia to be patriotic .
的 俄罗斯 到 是 爱国 .

在旧制度下，人们常常问，俄罗斯的犹太人怎么可能爱国呢?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɒz; wəz]
The answer is that no matter what made it possible , the Jew of Russia was
这 回答 是 那 不 事情 什么 制成 它 可能的 , 这 犹 的 俄罗斯 曾是
[ˌpætri'ɒtɪk] .
patriotic .
爱国 .

答案是，无论什么原因导致的，俄罗斯犹太人都是爱国的。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [gɹ'iːvənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'tɒkrəsi] [ænd; ənd][ɪts]['eɪdʒənts] ,
Though he may have had grievances against the autocracy and its agents ,
尽管 他 可能 有 有 不满 反对 这 专制 和 它是 代理人 ,

虽然他可能对独裁政权及其代理人怀有不满，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)
第2/3页

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] [piːs] [hiː; hi][wɒz; wəz]
he loved his country none the less and in war and in peace he was
他 喜爱 他的 国家 没有任何 这 较少的 和 在 战争 和 在 和平 他 曾是
[ðeə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
there to show it .
那里 到 展示 它 .

尽管如此，他依然深爱着自己的祖国，无论战争时期还是和平时期，他都用实际行动证明了这一点。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɔː(r)][ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn] - ,
As far back as the Russian War of Liberation , in 1812 ,
作为 远的 后退 作为 这 俄语 战争 的 解放 , 在 - ,

早在1812年的俄国解放战争时期，

[ðə; ði][dʒuː][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] ,
the Jew so distinguished himself in the Russian army ,
这 犹 所以 杰出的 他自己 在 这 俄语 军队 ,

这位犹太人在俄军中表现出色，

[ðæt] [hiː; hi] [i'vəukt] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ai] ,
that he evoked the praise and satisfaction of Alexander I ,
那 他 唤起 这 称赞 和 满意 的 亚历山大 我 ,

他赢得了亚历山大一世的赞扬和满意，

[huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dʒuː] ;
who was fortified thereby in his good intentions toward the Jew ;
WHO 曾是 强化 从而 在 他的 好的 意图 朝向 这 犹 ;

因此，他对犹太人的善意更加坚定了；

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['θwɔːtɪd] ['leɪtə(r)][ɒn][baɪ]['hɒstaɪl] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌæpri'henʃən] .
unfortunately thwarted later on by hostile influences and religious apprehensions .
很遗憾 受挫 之后 在 经过 敌对的 影响 和 宗教 担忧 .

可惜后来由于敌对势力的影响和宗教恐惧而受阻。

['sɪmələ(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɒn][ɔːl]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Similar patriotism the Jews have shown on all other occasions , including
相似的 爱国主义 这 犹太人 有 所示 在 全部 其他 场合 , 包括
[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] .
the present War .
这 展示 战争 .

犹太人在包括本次战争在内的所有其他场合都表现出了类似的爱国主义精神。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] ,
As for the fight for liberty and the Russian revolutionary movement ,
作为 为了 这 斗争 为了 自由 和 这 俄语 革命性的 移动 ,

至于争取自由的斗争和俄国革命运动，

[ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃrɪŋkɪŋ] [nɒt][frɒm; frəm][ɪts] [sɪ'verɪtiz]
the Jews have played a leading part in it , shrinking not from its severities
这 犹太人 有 玩 一个 领导 部分 在 它 , 收缩 不是 从 它是 严重程度
[ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,
and hardships ,
和 艰辛 ,

犹太人在其中发挥了主导作用，他们没有畏惧其中的严酷和艰辛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [nɒt] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and this they have done not only for their own sake , but for the
和 这 他们 有 完毕 不是 仅有的 为了 他们的 自己的 清酒 , 但 为了 这
[ˈkɒmən] [gʊd] . [-]
common good . [47]
常见的 好的 . [-]

他们这样做不仅是为了自己，也是为了公共利益。[47]

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] [ˈrʌʃə]
we can see that the vindication and recognition of the Jew of Russia
我们 能 看 那 这 平反 和 认出 的 这 犹 的 俄罗斯
[təˈdeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] .
today are not without their roots in the life of yesterday .
今天 是 不是 没有 他们的 根 在 这 生活 的 昨天 .

我们可以看到，今天俄罗斯犹太人的平反和认可，并非没有过去生活的根源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌefləˈresns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
They are the efflorescence of his spiritual life — of his contribution to
他们 是 这 风化 的 他的 精神 生活 — 的 他的 贡献 到
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈeɪliənəbl]
the life of his country and other countries — of his inalienable
这 生活 的 他的 国家 和 其他 国家 — 的 他的 不可剥夺的
[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .
patriotism .
爱国主义 .

它们是他精神生活的绽放，是他对祖国和其他国家生活的贡献，是他不可剥夺的爱国主义的体现。

" [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , " [kəˈrɛnski] [hæz; həz] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [ˌekspiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]
" The Revolution , " Kerensky has said , " is the expiation of the past and
" 这 革命 , " 克伦斯基 有 说 , " 是 这 赎罪 的 这 过去的 和
[ɪts][sɪnz] .
its sins .
它是 罪孽 .

克伦斯基曾说过："革命是对过去及其罪恶的赎罪。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [fɔːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌekspiˈeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] !
" It may well form such an expiation to the Jew !
" 它 可能 出色地 形式 这样的 一个 赎罪 到 这 犹 !

"这或许可以成为犹太人的一种赎罪方式！"

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?
How about the future ?
如何 关于 这 未来 ?

未来会怎样？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈperəl][ɪz][nɒt] [jet] [pɑːst] .
It would be idle to deny that the peril is not yet past .
它 会 是 闲置的 到 否定 那 这 危险 是 不是 然而 过去的 .

否认危险尚未过去是徒劳的。

[ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [ɪz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
The Jew of Russia is not yet out of the woods .
这 犹 的 俄罗斯 是 不是 然而 出去 的 这 树林 .

俄罗斯犹太人的处境尚未完全好转。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz] ['rʌʃə] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

But neither is Russia as a whole .

但 两者都不 是 俄罗斯 作为 一个 所有的 .

但俄罗斯整体而言也并非如此。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ri'ækʃn] [ænd; ənd] ['ænəki] ['θret(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuː] .

As long as reaction and anarchy threaten , there is danger for the Jew .

作为 长的 作为 反应 和 无政府状态 威胁 , 那里 是 危险 为了 这 犹 .

只要反动势力和无政府状态依然存在，犹太人就面临危险。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['rʌʃə] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

But in this regard the Jew of Russia must take his chance with the rest .

但 在 这 看待 这 犹 的 俄罗斯 必须 拿 他的 机会 和 这 休息 .

但在这方面，俄罗斯犹太人必须和其他人一样，承担风险。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] ['rʌʃə] — [dɪ'mɒkrəsi]

His fate is bound up with the complete triumph of democracy in Russia — democracy

他的 命运 是 边界 向上 和 这 完全的 胜利 的 民主 在 俄罗斯 — 民主

['faʊndɪd] [ɒn][self] - ['dɪsəplɪn] ,

founded on self - discipline ,

创立 在 自己 - 纪律 ,

他的命运与俄罗斯民主的彻底胜利息息相关——这种民主建立在自律之上。

[self] - ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɜːm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl]

self - sacrifice , and service , toward the firm establishing of which she is still

自己 - 牺牲 , 和 服务 , 朝向 这 公司 建立 的 哪个 她 是 仍然

['strʌg(ə)lɪŋ] .

struggling .

挣扎 .

她为建立自己仍在努力奋斗的公司而做出自我牺牲和服务。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [help] [ðə; ði][dʒuː] ,

If we would help the Jew ,

如果 我们 会 帮助 这 犹 ,

如果我们愿意帮助犹太人，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [tə'wɔːd] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'mɒkrəsi] .

we must do what we can toward the help of Russian democracy .

我们 必须 做 什么 我们 能 朝向 这 帮助 的 俄语 民主 .

我们必须尽我们所能帮助俄罗斯民主。

[let] [dɪ'mɒkrəsi] ['traɪʌmf] [ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] ! [

Let democracy triumph in Russia , and it will mean the triumph of the Jew ! [

让 民主 胜利 在 俄罗斯 , 和 它 将要 意思是 这 胜利 的 这 犹 ! [

-] [-]

48] [49]

-] [-]

让民主在俄罗斯取得胜利，就意味着犹太人的胜利！[48][49]

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]

ITALY AND THE JEWS

意大利 和 这 犹太人

意大利与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC

目录

目录

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['fəʊkəst] [ə'pɒn] ['ɪtəli] ,
Within the last few days our attention has been focused upon Italy ,
之内 这 最后的 很少 天 我们的 注意力 有 到过 专注 之上 意大利 ,

过去几天，我们的注意力都集中在意大利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'vəːsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] , [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts]
because of the reverses which have befallen her army , so soon after its
因为 的 这 反转 哪个 有 发生 她 军队 , 所以 很快 后 它是
['nəʊtəb(ə)l][hə'rəʊɪk] [ətʃ'iːvmənts] .
notable heroic achievements .
值得注意的 英勇 成就 .

因为她的军队在取得显著的英勇战绩后不久就遭遇了挫败。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
Knowing the innate courage and heroism of the Italians ,
会心 这 先天 勇气 和 英雄主义 的 这 意大利人 ,

鉴于意大利人与生俱来的勇气和英雄主义精神，

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [mis'fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['temprəri] .
we must hope that their military misfortunes are only temporary .
我们 必须 希望 那 他们的 军队 不幸 是 仅有的 暂时的 .

我们必须希望他们的军事不幸只是暂时的。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]
this situation serves to increase our interest in the relation that has existed
这 情况 服务 到 增加 我们的 兴趣 在 这 关系 那 有 存在
[bɪ'twiːn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð]
between Italy and the Jews — a question which our association with
之间 意大利 和 这 犹太人 — 一个 问题 哪个 我们的 协会 和
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːld] - ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .
her in the present world - struggle has brought to the fore .
她 在 这 展示 世界 - 斗争 有 带来 到 这 前 .

这种情况让我们更加关注意大利与犹太人之间的关系——这个问题在我们与意大利在当今世界斗争中的联系中凸显出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['dʒuːɪʃ]
It is well to remember that the Jewish community of Italy is the oldest Jewish
它 是 出色地 到 记住 那 这 犹太人 社区 的 意大利 是 这 最老 犹太人
[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
community of Europe .
社区 的 欧洲 .

值得注意的是，意大利的犹太社区是欧洲最古老的犹太社区。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][mɪst] ,
Moreover , if the origin of the Jews in other countries is shrouded in mist ,
而且 , 如果 这 起源 的 这 犹太人 在 其他 国家 是 被遮蔽的 在 薄雾 ,

此外，如果其他国家犹太人的起源扑朔迷离，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] .
this is not the case here .
这 是 不是 这 案件 这里 .

但这里的情况并非如此。

[ðə; ði] [fʊl] [lait] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [i'lju:min] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [laɪf][ɪn] ['ɪtəli] . [-]
The full light of history illumines the earliest period of Jewish life in Italy . [50]
这 满的 光 的 历史 照亮 这 最早 时期 的 犹太人 生活 在 意大利 . [-]

历史的光芒照亮了意大利犹太人生活的早期阶段。[50]

[ɪn][ˌtæl'mʊdɪk; ˌtæl'mjuːdɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ræbaɪz] [tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [ðeə(r)] ;
In Talmudic literature we read of the journeys of famous rabbis to Rome and of their activities there ;
在 塔木德 文学 我们 读 的 这 旅程 的 著名的 拉比 到 罗马 和 的 他们的 活动 那里 ;

在《塔木德》文献中，我们读到了著名拉比前往罗马的旅程以及他们在那里的活动；

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sinəgɔg, -gɔ:g] ,
in the New Testament we hear of the Jews of Italy , and of their synagogues ,
在 这 新的 遗嘱 我们 听到 的 这 犹太人 的 意大利 , 和 的 他们的 犹太教堂 ,

在新约圣经中，我们读到了关于意大利犹太人和他们的犹太会堂的记载。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [feɪθ] ;
which formed the scene of activity for the founders of the new faith ;
哪个 形成 这 场景 的 活动 为了 这 创始人 的 这 新的 信仰 ;

这里成为了新信仰创立者们的活动场所；

[ɪn] ['fɪləʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːɪʃ] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] ,
in Philo , the great Jewish writer of the first century ,
在 菲洛 , 这 伟大的 犹太人 作家 的 这 第一的 世纪 ,

在公元一世纪伟大的犹太作家斐洛的作品中，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,
we have a description of the Jewish community of Rome in the days of Augustus ,
我们 有 一个 描述 的 这 犹太人 社区 的 罗马 在 这 天 的 奥古斯都 ,

我们这里有一份关于奥古斯都时代罗马犹太社区的描述，

[wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] .
with references to their communal life and religious observances .
和 参考 到 他们的 公社 生活 和 宗教 观察 .

文中还提及了他们的集体生活和宗教习俗。

['sɪmələli] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,
Similarly , there is an allusion to the Jews , their number and their influence ,
相似地 , 那里 是 一个 典故 到 这 犹太人 , 他们的 数字 和 他们的 影响 ,

同样，文中也提到了犹太人，包括他们的数量和影响力。

[æt; ət] [rəʊm] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['sɪsəroʊz] ['feɪməs] [ɔ:'reiʃən, əu-] .
at Rome , in one of Cicero's famous orations .
在 罗马 , 在 一 的 西塞罗的 著名的 演讲 .

在罗马，西塞罗的一篇著名演说中提到了这一点。

[ɔːl] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
All this teaches us in unmistakable language that even before the beginning of the Christian era ,
全部 这 教导 我们 在 毋庸置疑 语言 那 甚至 前 这 开始 的 这 基督教 时代 ，

这一切都以无可辩驳的语言告诉我们，甚至在基督教时代开始之前，

[dʒuːz][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ,
Jews in considerable numbers established themselves in the capital of the Roman empire ,
犹太人 在 大量 数字 已确立的 他们自己 在 这 首都 的 这 罗马 帝国 ，

相当数量的犹太人在罗马帝国首都定居下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːkt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
and that before long they attained to a position of marked prosperity and power ,
和 那 前 长的 他们 已达到 到 一个 位置 的 标记 繁荣 和 力量 ，

不久之后，他们便获得了显著的繁荣和权力。

[θæŋks] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
thanks not only to their own industry and intelligence ,
谢谢 不是 仅有的 到 他们的 自己的 行业 和 智力 ，

这不仅得益于他们自身的勤奋和智慧，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['empərəz] .
but also to the good - will of some of the emperors .
但 还 到 这 好的 - 将要 的 一些 的 这 皇帝们 .

但也赢得了部分皇帝的好感。

[wen] ['siːzə(r)] [daɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði][dʒuːz] [kept] ['vɪdʒɪl][æt; ət][hɪz; ɪz] [tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] . [-]
When Caesar died , it is said , the Jews kept vigil at his tomb for three nights . [51]
什么时候 凯撒 死亡 ， 它 是 说 ， 这 犹太人 保留 守夜 在 他的 墓 为了 三 夜晚 . [-]

据说，凯撒死后，犹太人在他的墓前守夜三个晚上。[51]

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪtəli] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [æn'tɪkwəti] .
But the history of the Jews in Italy is remarkable not only for its antiquity .
但 这 历史 的 这 犹太人 在 意大利 是 卓越 不是 仅有的 为了 它是 古代 .

但犹太人在意大利的历史之所以引人注目，不仅在于其悠久的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
It is remarkable also for its uninterrupted glory and magnificence .
它 是 卓越 还 为了 它是 不间断 荣耀 和 壮丽 .

它还因其不间断的辉煌和壮丽而引人注目。

['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] ,
Italy , it has been said ,
意大利 ， 它 有 到过 说 ，

有人说，意大利

[ɪz][ðə; ði][wʌn] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dʒuːɪʃ]
is the one country in which there has never been such a thing as Jewish
是 这 一 国家 在 哪个 那里 有 绝不 到过 这样的 一个 事物 作为 犹太人
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
persecution on a large scale .
迫害 在 一个 大的 规模 .

是唯一一个从未发生过大规模迫害犹太人的国家。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] .
In England and in France there were periods when the Jews were banished .
在 英格兰 和 在 法国 那里 是 时期 什么时候 这 犹太人 是 被放逐 .

在英国和法国，都曾有过犹太人被驱逐的时期。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [kə'læməti] .
In Italy they were spared such a wholesale calamity .
在 意大利 他们 是 幸存 这样的 一个 批发的 灾害 .

意大利人幸免于如此大规模的灾难。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn] [taɪm][ænd; ənd]
This is not to say that the Jews of Italy were not called upon time and
这 是 不是 到 说 那 这 犹太人 的 意大利 是 不是 称为 之上 时间 和
[ə'gen] [tuː; tə] [feɪs] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
again to face hardship and misery .
再次 到 脸 困境 和 苦难 .

但这并非意味着意大利的犹太人没有一次又一次地遭受苦难和不幸。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['sɪti] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spel]
This is not to say that now and then one city or another did not try to expel
这 是 不是 到 说 那 现在 和 然后 一 城市 或者 其他 做过 不是 尝试 到 驱逐
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但这并非意味着从未有过某个城市试图驱逐他们。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ment] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [rəʊm] ,
Nor is this meant to cover up the fact that in Rome ,
也不 是 这 意思是 到 覆盖 向上 这 事实 那 在 罗马 ,

这也不是为了掩盖在罗马的事实，

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
from the year 1555 to the year 1848 , the Jews were made to live in
从 这 年 - 到 这 年 - , 这 犹太人 是 制成 到 居住 在
[ə; eɪ] ['getəʊ] ,
a ghetto ,
一个 贫民窟 ,

从1555年到1848年，犹太人被迫生活在隔都里。

[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ˌdegrə'deɪʃn] .
which contributed beyond measure to their material and spiritual degradation .
哪个 贡献 超过 措施 到 他们的 材料 和 精神 降解 .

这极大地加剧了他们的物质和精神堕落。

[ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [els] ,
In Italy , as everywhere else ,
在 意大利 , 作为 到处 别的 ,

在意大利，就像在其他地方一样，

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ,
the Jews had more than their share of sorrow and misery to endure ,
这 犹太人 有 更多的 比 他们的 分享 的 悲哀 和 苦难 到 忍受 ,

犹太人承受的悲伤和苦难远超常人。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv][pəʊps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvæsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
owing to the fanaticism of popes and the vacillation of the masses .
欠款 到 这 狂热 的 教皇 和 这 摇摆不定 的 这 群众 .

由于教皇的狂热和民众的摇摆不定。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][dɪd][ə'kɜː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
But the one thing that never did occur was a wholesale expulsion of the
但 这 一 事物 那 绝不 做过 发生 曾是 一个 批发的 驱逐 的 这
[dʒuːz][frɒm; frəm][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][də'meɪn] ,
Jews from all her domain ,
犹太人 从 全部 她 领域 ,

但有一件事从未发生过，那就是将犹太人从她的整个领土上彻底驱逐出去。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [-]
similar to the one from England in [52]
相似的 到 这 一 从 英格兰 在 [-]

与英国的那个类似[52]

- , [frɒm; frəm] [frɑːns] [ɪn] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [speɪn] [ɪn] - .
1290 , from France in 1393 , and from Spain in 1492 .
- , 从 法国 在 - , 和 从 西班牙 在 - .

1290年从法国获得，1393年从西班牙获得，1492年从法国获得。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [ə'fɔːdz] [tə'deɪ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
the history of the Jews of Italy affords today a record of
这 历史 的 这 犹太人 的 意大利 提供 今天 一个 记录 的
[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['ɡlɔːri] ,
uninterrupted activity and glory ,
不间断 活动 和 荣耀 ,

意大利犹太人的历史，至今仍是一部记录着他们不间断的活动和辉煌的史册。

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
extending over more than the entire period of Christian history .
扩展 超过 更多的 比 这 全部的 时期 的 基督教 历史 .

其时间跨度超过了整个基督教历史时期。

[ɪn] ['evri] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][faɪnd][men][ænd; ənd] ['muːvmənts]
In every century of Italian Jewish history , we find men and movements
在 每一个 世纪 的 意大利语 犹太人 历史 , 我们 寻找 男人 和 移动
[ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of importance ,
的 重要性 ,

在意大利犹太人历史的每个世纪里，我们都能发现重要的人物和运动。

['beərɪŋ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
bearing witness to the energy of the Jew and to the opportunities
轴承 证人 到 这 活力 的 这 犹 和 到 这 机会
[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['eksəsaɪz] .
for its exercise .
为了 它是 锻炼 .

见证犹太人的活力以及发挥这种活力的机会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['wɜːðɪli] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
And this long period of the past is worthily crowned by the position that the
和 这 长的 时期 的 这 过去的 是 值得地 加冕 经过 这 位置 那 这
[dʒuːz]['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪtəli] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
Jews occupy in the Italy of today .
犹太人 占据 在 这 意大利 的 今天 .

而犹太人在当今意大利所占据的地位，正是对这段漫长历史的完美总结。

[ðəʊ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz] [smɔːl] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
Though their number is small , there being but about forty thousand of them in
尽管 他们的 数字 是 小的 ， 那里 存在 但 关于 四十 千 的 他们 在
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ，

虽然他们的数量很少，意大利境内只有大约四万人，

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['straɪkɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ɪg'zɔːltɪd]
their influence is striking , seeing that in every sphere they have risen to exalted
他们的 影响 是 引人注目 ， 看到 那 在 每一个 领域 他们 有 升起 到 崇高
[pə'zɪʃnz] ,
positions ,
职位 ，

他们的影响力十分显著，因为他们在各个领域都取得了卓越的成就。

[ˌʌnsə'pɑːst] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪf] ['iːkwəld] , [baɪ][ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
unsurpassed , in this respect , if equalled , by their brethren in any other part of the
无与伦比 ， 在 这 尊重 ，如果 等于 ， 经过 他们的 弟兄们 在 任何 其他 部分 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

在这方面，他们的兄弟们即使能与世界上其他任何地方的兄弟们相提并论，也是无与伦比的。

[wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['veəriəs] [fækts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
When we try to account for this , various facts have to be considered .
什么时候 我们 尝试 到 帐户 为了 这 ，各种各样的 事实 有 到 是 经过考虑的 .

要解释这一现象，需要考虑各种因素。

[fɜːst] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
First , there is the condition of the country .
第一的 ， 那里 是 这 状况 的 这 国家 .

首先，要考虑国家状况。

[ðen] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Then , the character of the people .
然后 ， 这 特点 的 这 人们 .

然后，是人民的品格。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][hɪm'self] . [-]
And , finally , the part of the Jew himself . [53]
和 ， 最后 ， 这 部分 的 这 犹 他自己 . [-]

最后，还有犹太人自身的部分。[53]

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɪtəli] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] [taʊnz]
For hundreds of years Italy was broken up into many independent towns
为了 数百 的 年 意大利 曾是 破碎的 向上 进入 许多 独立的 城镇
[ænd; ənd]['raɪv(ə)l] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ,
and rival principalities ,
和 竞争对手 公国 ，

数百年来，意大利分裂成许多独立的城镇和相互竞争的公国。

[kəm'piːtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði]
competing and contending with one another , which frequently proved to the
竞争 和 争吵 和 一 其他 , 哪个 频繁地 已证实 到 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] ,
advantage of the Jew ,
优势 的 这 犹 ,

他们彼此竞争、相互角力，而这往往对犹太人有利。

[huː] , [wen] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɑːt] , [faʊnd] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
who , when driven from one part , found refuge in another .
WHO , 什么时候 驱动 从 一 部分 , 成立 避难所 在 其他 .

他们被驱逐出一个地方后，在另一个地方找到了避难所。

[ðen] , [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]
Then , the Italians have always been known for their love of liberty and
然后 , 这 意大利人 有 总是 到过 已知 为了 他们的 爱 的 自由 和
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

此外，意大利人一直以热爱自由和正义而闻名。

[ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['priː] - ['emɪnəntli]
of education and enlightenment , in addition to being a pre - eminently
的 教育 和 启示 , 在 添加 到 存在 一个 预 - 非常
['præktɪkl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
practical and commercial people .
实际的 和 商业的 人们 .

他们不仅具有卓越的教育和启蒙精神，而且还是一个非常务实和商业化的民族。

[ðɪs] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] , [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] .
This , in its turn , could not help but make them hospitable to the Jews .
这 , 在 它是 转动 , 可以 不是 帮助 但 制作 他们 好客 到 这 犹太人 .

而这反过来又必然会使他们对犹太人更加热情好客。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'veil] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn] ['ɪtəli]
But all this would not have availed to make the history of Israel in Italy
但 全部 这 会 不是 有 已利用 到 制作 这 历史 的 以色列 在 意大利
[ɪ'lʌstriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
illustrious were it not for the Jews themselves and for what they
杰出 是 它 不是 为了 这 犹太人 他们自己 和 为了 什么 他们
[hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] ['veəriəs] [sfɪrz] .
have accomplished in various spheres .
有 完成 在 各种各样的 球体 .

但如果没有犹太人自身以及他们在各个领域所取得的成就，这一切都无法使以色列在意大利的历史变得辉煌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] ['lætə(r)] [θɪŋz] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
It is these latter things particularly that we must consider in a survey of
它 是 这些 后者 事物 特别 那 我们 必须 考虑 在 一个 民意调查 的
[ðə; ði] ['dʒuːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['ɪtəli] .
the Jew's history in Italy .
这 犹太人的 历史 在 意大利 .

在考察犹太人在意大利的历史时，我们尤其需要考虑后两点。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
There is , first of all , the part of the Jew in the commerce of Italy ,
那里 是 , 第一的 的 全部 , 这 部分 的 这 犹 在 这 商业 的 意大利 ,

首先，要考虑犹太人在意大利商业中所扮演的角色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] .
as well as in her industries .
作为 出色地 作为 在 她 行业 .

以及她所在的行业。

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz]
This we may name first , because history makes it quite clear that the Jews
这 我们 可能 姓名 第一的 , 因为 历史 制作 它 相当 清除 那 这 犹太人
[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [-]
were first [54]
是 第一的 [-]

我们可以首先提及这一点，因为历史清楚地表明，犹太人是第一个[54]。

['welkəm] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pendənsiz] [ænd; ənd] ['neɪbə(r)] -
welcomed and appreciated in Rome and her dependencies and neighbor -
欢迎 和 感谢 在 罗马 和 她 依赖项 和 邻居 -
['sɪtɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
cities because of their commercial ingenuity and enterprise .
城市 因为 的 他们的 商业的 独创性 和 企业 .

由于他们的商业才能和进取精神，他们在罗马及其附属城市和邻近城市受到欢迎和赞赏。

[wel] , [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ɔː'gʌstəs] ,
Well , there is good reason for believing that as far back as Augustus ,
出色地 , 那里 是 好的 原因 为了 相信 那 作为 远的 后退 作为 奥古斯都 ,

嗯，我们有充分的理由相信，早在奥古斯都时代，

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [æz; əz] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fæktəz]
the Jews had begun to play an important part as commercial factors
这 犹太人 有 开始 到 玩 一个 重要的 部分 作为 商业的 因素
[bɪ'twiːn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
between Italy and other countries .
之间 意大利 和 其他 国家 .

犹太人开始在意大利与其他国家之间的商业活动中扮演重要角色。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɒmənli] ['rekəg'naɪzd] ['bæŋkəz] [ɒv; əv]
In the middle ages , however , they became the commonly recognized bankers of
在 这 中间 年龄 , 然而 , 他们 成为 这 通常 认可 银行家 的
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

然而，在中世纪，他们成为了意大利公认的银行家。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] ,
particularly in the southern parts ,
特别 在 这 南部 部分 ,

尤其是在南部地区，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
so much so that in some cases the Jews were even compelled to maintain
所以 很多 所以 那 在 一些 案例 这 犹太人 是 甚至 被迫 到 维持
[bæŋks][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk]
banks and in some instances their doing so was made part of diplomatic
银行 和 在 一些 实例 他们的 正在做 所以 曾是 制成 部分 的 外交
[triːtiz] [bɪ'twiːn] ['sɪtɪz] ,
treaties between cities ,
条约 之间 城市 ,

以至于在某些情况下，犹太人甚至被迫维持银行的运营，在某些情况下，他们的这种行为甚至被写入了城市间的外交条约中。

[æz; əz] [wen] ['venɪs] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [rə'venə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
as when Venice making an alliance with Ravenna , in the fifteenth century ,
作为 什么时候 威尼斯 制作 一个 联盟 和 拉文纳 , 在 这 第十五 世纪 ,

例如，在十五世纪威尼斯与拉文纳结盟时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstɪpjuːleɪtɪd][baɪ] [rəˈvenə] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ʃʊd; ʃəd] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][bæŋk][ðeə(r)] ,
it was stipulated by Ravenna that the Jews should conduct a bank there ,
它 曾是 规定的 经过 拉文纳 那 这 犹太人 应该 执行 一个 银行 那里 ，

拉文纳法令规定，犹太人可以在那里开办银行。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] , [æt; ət] [liːst] , [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ɪn] [ˈɡʊbioʊ] ,
and in one case , at least , on record , in Gubbio ,
和 在 一 案件 ， 在 至少 ， 在 记录 ， 在 古比奥 ，

至少在古比奥有记录的一起案例中，

[ə; eɪ][dʒuː][wɒz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ][ˈsæləri][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔː(r); fə(r)] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk] .
a Jew was paid a salary by the city for maintaining a bank .
一个 犹 曾是 有薪酬的 一个 薪水 经过 这 城市 为了 保持 一个 银行 .

一名犹太人因管理一家银行而从市政府领取薪水。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
In this way the Jews were expected to contribute to the trade of the
在 这 方式 这 犹太人 是 预期的 到 贡献 到 这 贸易 的 这
[taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːdi] ,
town and the relief of the needy ,
镇 和 这 宽慰 的 这 贫困 ，

这样一来，犹太人就被期望为城镇的贸易和救济穷人做出贡献。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈjuːʒərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
though in the course of time they were called usurers for engaging in this
尽管 在 这 课程 的 时间 他们 是 称为 高利贷者 为了 引人入胜 在 这
[sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
sort of business ,
种类 的 商业 ，

虽然随着时间的推移，他们因为从事这类业务而被称作高利贷者，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌprɒpəˈɡændə] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
and it was made the cause of propaganda against them , and of
和 它 曾是 制成 这 原因 的 宣传 反对 他们 ， 和 的
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] . [-]
persecution . [55]
迫害 . [-]

这成为对他们进行宣传和迫害的原因。[55]

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][feə(r)][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [ˈɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
Nor is it fair to suppose that the Jews of Italy were merely engaged in
也不 是 它 公平的 到 认为 那 这 犹太人 的 意大利 是 仅仅 已订婚的 在
[ˈmʌni] - [ˈlendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] .
money - lending and commerce .
钱 - 贷款 和 商业 .

认为意大利的犹太人仅仅从事放贷和商业活动也是不公平的。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɑːdʒli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [treɪdz]
History tells us that they were also largely represented in the various trades
历史 讲述 我们 那 他们 是 还 很大程度上 代表 在 这 各种各样的 交易
[ænd; ənd] [ˈɪndəstriz] .
and industries .
和 行业 .

历史告诉我们，他们在各个行业和领域也占有相当大的比例。

[ðə; ði] [daɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪndəstri] [fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv]
The dye - making industry formed one of the chief occupations of the Jews of
这 染料 - 制作 行业 形成 一 的 这 首席 职业 的 这 犹太人 的
[ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
Italy in the thirteenth century .
意大利 在 这 第十三 世纪 .

十三世纪，染料制造业是意大利犹太人的主要职业之一。

[ɪn] ['sɪsəli] , ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪt] , ['ɔːlməʊst][ɔːl]['aɪən] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒuːz] .
In Sicily , documents relate , almost all iron workers were Jews .
在 西西里岛 , 文件 涉及 , 几乎 全部 铁 工人 是 犹太人 .

据史料记载，西西里岛几乎所有的钢铁工人都是犹太人。

[ɪn] [sɑː'dinjə] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][səʊ] ['meni] ['blæksmɪθ] , [l'ɒksmɪθs] , ['wiːvəz] ,
In Sardinia there were among the Jews so many blacksmiths , locksmiths , weavers ,
在 撒丁岛 那里 是 之中 这 犹太人 所以 许多 铁匠 , 锁匠 , 织工 ,

在撒丁岛，犹太人中有很多铁匠、锁匠、织工，

[ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst]
and silversmiths that Ferdinand the Catholic felt impelled to make a law against
和 银匠 那 费迪南德 这 天主教 毛毡 被迫 到 制作 一个 法律 反对
[ðeə(r)] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['nɔɪzi] [treɪdz] [ɒn] ['krɪstʃən] ['hɒlədeɪz] .
their plying their noisy trades on Christian holidays .
他们的 合奏 他们的 嘈杂 交易 在 基督教 假期 .

天主教君主费迪南德认为有必要立法禁止银匠在基督教节日期间从事喧闹的生意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['piːp(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː]
It is hard for some people to get away from the notion that the Jew
它 是 难的 为了 一些 人们 到 得到 离开 从 这 概念 那 这 犹
[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
is nothing but a merchant .
是 没有什么 但 一个 商人 .

有些人很难摆脱犹太人不过是商人的这种观念。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][dʒuːz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs]
No matter how much they hear of tens of thousands of Jews engaged in various
不 事情 如何 很多 他们 听到 的 十 的 数千 的 犹太人 已订婚的 在 各种各样的
[treɪdz] ,
trades ,
交易 ,

无论他们听说多少关于成千上万犹太人从事各种行业的故事，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [treɪd] [j'uːniənz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
to the extent of having trade unions of their own ,
到 这 程度 的 拥有 贸易 工会 的 他们的 自己的 ,

甚至拥有了自己的工会，

[ðeɪ] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [prɪ'pɒstərəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
they still cling to their preposterous notion that the Jews are a people of
他们 仍然 黏着 到 他们的 荒谬 概念 那 这 犹太人 是 一个 人们 的
['mɜːrtʃənt] ['əʊnli] ,
merchants only ,
商人 仅有的 ,

他们仍然坚持那种荒谬的观点，认为犹太人只是商人民族。

([ðəʊ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [tjuːn] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɔːl][dʒuːz] [wɪð]
(though every now and then they will change their tune and charge all Jews with
(尽管 每一个 现在 和 然后 他们 将要 改变 他们的 调 和 收费 全部 犹太人 和
['biːɪŋ] ['səuʃəlists] ,
being socialists ,
存在 社会主义者 ,

（尽管他们时不时会改变说法，指责所有犹太人都是社会主义者，）

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt]) . [-]
which certainly is not the special characteristic of merchants) . [56]
哪个 当然 是 不是 这 特别的 特征 的 商人) . [-]

这当然不是商人的特殊特征）。[56]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [rɒŋ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
It is equally wrong to assume that in the Italy of the past ,
它 是 同样地 错误的 到 认为 那 在 这 意大利 的 这 过去的 ，

同样错误的假设是，在过去的意大利，

[ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ; [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['ɑːtɪzænz]
the Jews were only bankers and merchants ; no , they were also artisans
这 犹太人 是 仅有的 银行家 和 商人 ; 不 , 他们 是 还 工匠
,
,
,

犹太人仅仅是银行家和商人吗？不，他们也是工匠。

[ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [treɪdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] ,
engaged in all kinds of trades , including agriculture ,
已订婚的 在 全部 种类 的 交易 , 包括 农业 ,

从事各种行业，包括农业，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .
and as such they were of vast importance to their country .
和 作为 这样的 他们 是 的 广阔的 重要性 到 他们的 国家 .

因此，他们对国家来说极其重要。

[ɪf] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['kredɪt] ,
If the Jews of Italy are said to have invented the letter of credit ,
如果 这 犹太人 的 意大利 是 说 到 有 发明 这 信 的 信用 ,

如果说意大利犹太人发明了信用证，

[θæŋks] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] ['ɪməɡrənt] [ɪn] ['lɒmbədi] [pə'zesɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɪn]['ʌðə(r)]
thanks to Jewish immigrants in Lombardy possessing valuable interests in other
谢谢 到 犹太人 移民 在 伦巴第 拥有 有价值的 兴趣 在 其他
['kʌntriz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] ,
countries from which they had been expelled ,
国家 从 哪个 他们 有 到过 被驱逐 ,

多亏了伦巴第的犹太移民，他们在被驱逐出境的其他国家拥有宝贵的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
and thus to have added an important instrument to the conduct of
和 因此 到 有 额外 一个 重要的 乐器 到 这 执行 的
['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

因此，这为商业活动增添了一项重要的工具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['mænjuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
they were no less conspicuous in the diverse manual occupations .
他们 是 不 较少的 显眼的 在 这 各种各样的 手动的 职业 .

在各种体力劳动中，他们也同样引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːfts] ,
And the Italians , knowing the value of commerce and the crafts ,
和 这 意大利人 , 会心 这 价值 的 商业 和 这 工艺 ,

而意大利人深知商业和手工艺的价值，

[stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
stood ready to appreciate the worth of the Jew .
站立 准备好 到 欣赏 这 值得 的 这 犹 .

随时准备欣赏犹太人的价值。

[nəʊ] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] .
No less remarkable has been the spiritual history of the Jews of Italy .
不 较少的 卓越 有 到过 这 精神 历史 的 这 犹太人 的 意大利 .

意大利犹太人的精神历史同样引人注目。

['mækɔːli] [di'pikt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz]
Macauley depicts the Italians as possessing a spirit so proud and fine as
麦考利 描绘 这 意大利人 作为 拥有 一个 精神 所以 自豪的 和 美好的 作为
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'templətɪv] [laɪf] .
to make them equally eminent in the active and the contemplative life .
到 制作 他们 同样地 杰出 在 这 积极的 和 这 沉思的 生活 .

麦考利笔下的意大利人拥有骄傲而高尚的精神，使他们在积极生活和沉思生活中都同样杰出。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ɔːl] [dʒuːz] ,
Even if this description did not happen to apply to all Jews ,
甚至 如果 这 描述 做过 不是 发生 到 申请 到 全部 犹太人 ，

即使这种描述并非适用于所有犹太人，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] .
it certainly would be applicable to the Jews of Italy .
它 当然 会 是 适用的 到 这 犹太人 的 意大利 .

这当然也适用于意大利的犹太人。

[wɒt] [wʊd] [-]
What would [57]
什么 会 [-]

什么会[57]

[ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf][hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd] [ɪf] [ðeɪ]
all their distinction in the industrial and commercial life have signified if they
全部 他们的 区别 在 这 工业的 和 商业的 生活 有 表示 如果 他们
[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diəl] ?
had failed to maintain their spiritual ideals ?
有 失败的 到 维持 他们的 精神 理想 ?

他们在工业和商业生活中取得的所有成就，是否意味着他们未能坚守自己的精神理想?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌhɪər'ɪn] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [hæv; həv] [biːn]
As a matter of fact , it is herein that the Jews of Italy have been
作为 一个 事情 的 事实 ， 它 是 在此处 那 这 犹太人 的 意大利 有 到过
[ɪ'speʃəli] ['fɔːtʃənət] .
especially fortunate .
尤其 幸运 .

事实上，意大利的犹太人在这方面尤其幸运。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtə(r)][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
From the very beginning to this day , as a French writer has put it ,
从 这 非常 开始 到 这 天 ， 作为 一个 法语 作家 有 放 它 ，

正如一位法国作家所说，从一开始到今天，

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz]['nevə(r)][daɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɔːltəz] .
the fire has never died out upon their altars .
这 火 有 绝不 死亡 出去 之上 他们的 祭坛 .

他们的祭坛上的火焰从未熄灭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] ['dʒuːɪʃ] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
They were always among the leaders in Jewish learning and loyalty .
他们 是 总是 之中 这 领导人 在 犹太人 学习 和 忠诚 .

他们始终是犹太学术和忠诚领域的领军人物。

[ðeə(r)]['ræbaɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Their rabbis were among the most famous in the world .
他们的 拉比 是 之中 这 最多 著名的 在 这 世界 .

他们的拉比是世界上最著名的拉比之一。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈklæsɪks] [ɒv; əv] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈskɒləʃɪp] —
Some of their works are among the great classics of Jewish scholarship —
一些 的 他们的 作品 是 之中 这 伟大的 经典 的 犹太人 奖学金 —
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːˈrʊk] ,
such as the Arukh ,
这样的 作为 这 阿鲁克 ,

他们的一些著作是犹太学术界的经典之作，例如《阿鲁赫》（Arukh）。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌtælˈmʊdɪk; ˌtælˈmjuːdɪk][ˌsaɪkləʊˈpiːdɪə][ɒv; əv][ˈræbaɪ] [ˈneɪθən] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɔː(r)][ðə; ði]
the great Talmudic cyclopedia of Rabbi Nathan of Rome , or the
这 伟大的 塔木德 百科全书 的 拉比 内森 的 罗马 , 或者 这
- ,
Malmad ,
- ,

罗马拉比内森的伟大塔木德百科全书，或称《马尔马德》（Malmad），

[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ˌhɒmɪˈletɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈræbaɪ][ˈdʒeɪkəb][ˌæ.nəˈtɒ.li] , [ɔː(r)][ðə; ði] - - ,
the popular homiletic work of Rabbi Jacob Anatoli , or the Mesiloth Yesharim ,
这 受欢迎的 讲道 工作 的 拉比 雅各布 阿纳托利 , 或者 这 - - ,

拉比雅各布·阿纳托利的著名讲道集，或称《正道集》（Mesiloth Yesharim）。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈeθɪk(ə)l] [ˈtriːtɪs] [ˈhaɪɪm] [ˈdeɪvɪd] [lʊˈzɑːtoʊ] .
the celebrated ethical treatise Hayyim David Luzzatto .
这 著名 伦理道德 论文 海伊姆 大卫 卢扎托 .

著名伦理学论著《海伊姆·大卫·卢扎托》。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpoʊəts][ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] , [laɪk]
Some of their poets are among the most famous and permanent , like
一些 的 他们的 诗人 是 之中 这 最多 著名的 和 永恒的 , 喜欢
[ðə; ði][ˈsætərɪst] [iˈmænjʊəl] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
the satirist Immanuel of Rome ,
这 讽刺作家 伊曼纽尔 的 罗马 ,

他们的一些诗人是世界上最著名、最不朽的诗人之一，例如讽刺诗人罗马的伊曼努埃尔。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ˈdænti] .
said to have been the friend of Dante .
说 到 有 到过 这 朋友 的 但丁 .

据说他是但丁的朋友。

[pəˈhæps] [ˈnʌθɪŋ] [ˈtestifai] [səʊ] [ˈklɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈenədʒi] [ɒv; əv]
Perhaps nothing testifies so clearly to the intellectual and spiritual energy of
也许 没有什么 作证 所以 清楚地 到 这 知识分子 和 精神 活力 的
[ðə; ði][ɪˈtæliən][dʒuːz][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ]
the Italian Jews as the promptness with which they adopted the art of printing
这 意大利语 犹太人 作为 这 迅速 和 哪个 他们 已采用 这 艺术 的 印刷
[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhiːbruː] [bʊks] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [suːn] [-]
and the vast number of Hebrew books they issued soon [58]
和 这 广阔的 数字 的 希伯来语 图书 他们 发布 很快 [-]

意大利犹太人迅速掌握印刷技术并很快出版了大量希伯来语书籍，这或许最能证明他们的智力和精神活力[58]。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .
after the invention of the art .
后 这 发明 的 这 艺术 .

该技术发明之后。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈhiːbruː] [ˈprɪntɪd] [wɜːks] [əˈpɪəd] [ɪn] - - - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
The first Hebrew printed works appeared in 1475 - 76 , and in the sixteenth century
这 第一的 希伯来语 打印 作品 出现 在 - - - , 和 在 这 第十六 世纪
[fəˈrɑːrə] ,
Ferrara ,
费拉拉 ,

第一批希伯来语印刷作品出现在1475-76年，16世纪费拉拉也出现了希伯来语印刷作品。

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , ['neɪplz] , [krɛ'moʊnə] , ['mæntjʊə] , [bɪ'keɪm] ['verɪtəb(ə)l] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Bologna , Naples , Cremona , Mantua , became veritable centres for the
博洛尼亚 , 那不勒斯 , 克雷莫纳 , 曼图亚 , 成为 真正的 中心 为了 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['hiːbruː] [b'aɪbəlz] ,
publication of Hebrew Bibles ,
发布 的 希伯来语 圣经 ,

博洛尼亚、那不勒斯、克雷莫纳、曼图亚等地成为希伯来圣经的出版中心。

[ðə; ði]['tælmʊd] , [ðə; ði]['zəuhɑː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rə'bɪnɪk] [wɜːks] .
the Talmud , the Zohar , and other rabbinic works .
这 《塔木德》, 这 佐哈尔 , 和 其他 拉比的 作品 .

《塔木德》、《佐哈尔》和其他拉比著作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt]
It is interesting to note that the first Spanish translation of the Old Testament
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 第一的 西班牙语 翻译 的 这 老的 遗嘱
[ə'pɪəd] [ɪn] [fə'rɑːrə] ,
appeared in Ferrara ,
出现 在 费拉拉 ,

值得注意的是，旧约圣经的第一部西班牙语译本出现在费拉拉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['eksaɪl] ,
and was the work of a Jewish exile ,
和 曾是 这 工作 的 一个 犹太人 流亡 ,

这是犹太流亡者的作品。

[huː] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæl'triːtmənt] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
who by the maltreatment of Spain was not estranged from the love of
WHO 经过 这 虐待 的 西班牙 曾是 不是 疏远的 从 这 爱 的
[hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
her language .
她 语言 .

尽管遭受西班牙的虐待，她对母语的热爱却丝毫未减。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] ['iːv(ə)n] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
the culture of the Jews of Italy even centuries ago had something that
这 文化 的 这 犹太人 的 意大利 甚至 几个世纪 前 有 某物 那
[wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ˌels'weə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bredθ] ,
was lacking among their contemporaries elsewhere — it had breadth ,
曾是 缺乏 之中 他们的 同时代人 别处 — 它 有 宽度 ,

早在几个世纪前，意大利犹太人的文化就拥有其他地方的犹太人所缺乏的特质——它的广度。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
resulting from contact with a cultivated and enlightened people .
结果 从 接触 和 一个 栽培 和 开明 人们 .

接触有教养、有见识的人民所带来的结果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ræbaɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sɔːt]
Some of the foremost rabbis were also physicians , and were sought
一些 的 这 首先 拉比 是 还 医生 , 和 是 寻求
[æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [pəʊps] ,
as such by popes ,
作为 这样的 经过 教皇 ,

一些最杰出的拉比同时也是医生，并因此受到教皇的青睐。

['prɪnsɪz] , ['kɑːrdɪnlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
princes , cardinals , and other men of distinction .
王子们 , 红雀队 , 和 其他 男人 的 区别 .

王子、红衣主教和其他显赫人物。

['friːkwəntli] ,
Frequently ,
频繁地 ,

频繁地，

[wiː; wi][faɪnd] ['dʒuːɪʃ] ['skɑːlərz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [trænz'leɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['emɪnənt]
we find Jewish scholars acting as teachers and translators for eminent
我们 寻找 犹太人 学者们 表演 作为 教师 和 译者 为了 杰出
['krɪstʃən] ['skɑːlərz] [ænd; ənd]['peɪtrənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
Christian scholars and patrons of learning ,
基督教 学者们 和 顾客 的 学习 ,

我们发现一些犹太学者担任著名基督教学者和学术赞助人的教师和翻译。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['dʒeɪkəb][ˌæ.nə'tɒ.li] , ['liːəʊ]['mɔːdena] , [ɪ'laɪdʒə] [lɛ'viːtə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [
as , for instance , Jacob Anatoli , Leo Modena , Elijah Levita , and others . [
作为 , 为了 实例 , 雅各布 阿纳托利 , 狮子座 摩德纳 , 以利亚 莱维塔 , 和 其他的 . [
-]
59]
-]

例如，雅各布·阿纳托利、利奥·莫德纳、以利亚·莱维塔等人。[59]

[ðɪs] [bredθ] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪnɪst] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)]
This breadth of culture is the reason why some of their finest works were
这 宽度 的 文化 是 这 原因 为什么 一些 的 他们的 最好的 作品 是
['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪ'tæliən] ,
written in Italian ,
书面 在 意大利语 ,

正是这种文化的广博，使得他们的一些最优秀的作品是用意大利语写成的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] [lʌv] [baɪ]['liːəʊ][hiːbreːoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
such as The Dialogues of Love by Leo Hebreo , in the beginning of the
这样的 作为 这 对话 的 爱 经过 狮子座 希伯来书 , 在 这 开始 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
sixteenth century ,
第十六 世纪 ,

例如十六世纪初利奥·赫布雷奥的《爱的对话录》

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['triːtiziz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['selɪbreɪtɪd] ['skɑːlərz]
and several of the religious and ethical treatises of such celebrated scholars
和 一些 的 这 宗教 和 伦理道德 论文 的 这样的 著名 学者们
[æz; əz]['liːəʊ]['mɔːdena] ,
as Leo Modena ,
作为 狮子座 摩德纳 ,

以及利奥·莫德纳等著名学者的几部宗教和伦理论著，

['sæmjʊəl]['deɪvɪd] [lʊ'zɑːtoʊ] , [ænd; ənd] ['iːliə] [bɛnəmoʊzəg] .
Samuel David Luzzatto , and Elia Benamozegh .
塞缪尔 大卫 卢扎托 , 和 埃利亚 贝纳莫泽格 .

塞缪尔·大卫·卢扎托和埃利亚·贝纳莫泽。

[fɔː(r); fə(r)] [bredθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌvɜːsə'tɪləti] ,
For breadth , as well as versatility ,
为了 宽度 , 作为 出色地 作为 多功能性 ,

就广度和多功能性而言，

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] ['spɪrɪtʃuəl]['dʒiːniəs][ɪn] ['ɪtəli] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'seld] .
the products of Israel's spiritual genius in Italy have never been excelled .
这 产品 的 以色列的 精神 天才 在 意大利 有 绝不 到过 表现出色 .

以色列精神天才在意大利的成就至今无人能及。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[wʌn] ['kænɒt] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪtəli] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði]
one cannot study the history of the Jew in Italy without realizing the
一 不能 学习 这 历史 的 这 犹 在 意大利 没有 意识到 这
[depθ] [ænd; ənd]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
depth and ardor of his patriotism .
深度 和 热情 的 他的 爱国主义 .

研究意大利犹太人的历史，就无法不认识到他们爱国主义的深度和热情。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] , " [æn; ən][ɪ'tæliən]['raɪtə(r)][hæz; həz] [sed] ,
" From the lowest to the highest , " an Italian writer has said ,
" 从 这 最低 到 这 最高 , " 一个 意大利语 作家 有 说 ,

一位意大利作家曾说过：“从最底层到最高层。”

" [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['pætriət] .
" the Italian is always a patriot .
" 这 意大利语 是 总是 一个 爱国者 .

“意大利人总是爱国的。”

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɜːrm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][dʒuː] .
" This certainly may be affirmed of the Italian Jew .
" 这 当然 可能 是 确认 的 这 意大利语 犹 .

“这一点对于意大利犹太人来说当然是成立的。”

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
He has always stood for Italy , and been ready to defend her with
他 有 总是 站立 为了 意大利 , 和 到过 准备好 到 保卫 她 和
[hɪz; ɪz] [blʌd] .
his blood .
他的 血 .

他始终支持意大利，并随时准备用鲜血捍卫她。

[wen] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən][aɪ] , [bɪ'siːdʒd] ['neɪplz] ,
When in the year 536 , Belizar , the commander of Justinian I , besieged Naples ,
什么时候 在 这 年 - , - , 这 指挥官 的 查士丁尼 我 , 被围困 那不勒斯 ,

公元536年，查士丁尼一世的将领贝利扎尔围攻那不勒斯时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
it was the Jews who opposed the surrender of the city ,
它 曾是 这 犹太人 WHO 反对 这 投降 的 这 城市 ,

是犹太人反对这座城市的投降。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
and offered not only to participate in the defense ,
和 提供 不是 仅有的 到 参加 在 这 防御 ,

并且不仅主动提出参与辩护，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mʌni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] .
but to support the population with money during the siege .
但 到 支持 这 人口 和 钱 期间 这 围城 .

但是为了在围城期间用金钱支持民众。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [-]
To them was [60]
到 他们 曾是 [-]

对他们来说[60]

[ə'saɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
assigned the defense of the most dangerous section of the city , facing the sea ,
分配 这 防御 的 这 最多 危险的 部分 的 这 城市 , 面向 这 海 ,

被指派负责守卫城中最危险的临海区域。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [məʊst] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
and when the city was captured they were made to pay most severely for their patriotism .
和 什么时候 这 城市 曾是 捕获 他们 是 制成 到 支付 最多 严重 为了 他们的 爱国主义 .

当这座城市被攻陷时，他们为自己的爱国主义付出了最沉重的代价。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [hə'rəʊɪk]['peitriəts][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [rɪ'piːtɪdli] [baɪ][ðə; ði] [dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] .
And the example of those heroic patriots was followed repeatedly by the Jews of Italy .
和 这 例子 的 那些 英勇 爱国者 曾是 随后 反复 经过 这 犹太人 的 意大利 .

意大利的犹太人一再效仿这些英勇爱国者的榜样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [rəʊm] [wen] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
It is such patriotism that made them defenders of Rome when Louis Napoleon sent an army corps against it in behalf of the Pope ,
它 是 这样的 爱国主义 那 制成 他们 后卫 的 罗马 什么时候 路易斯 拿破仑 发送 一个 军队 兵团 反对 它 在 代表 的 这 教皇 ,

正是这种爱国主义精神，使得他们在路易·拿破仑奉教皇之命派遣军团攻打罗马时，成为了罗马的捍卫者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] , ['ʌndə(r)][kɑː'vʊər][ænd; ənd][mæt'tsiːniː][ænd; ənd][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] ,
and such patriotism that made them take such a prominent part , under Cavour and Mazzini and Garibaldi ,
和 这样的 爱国主义 那 制成 他们 拿 这样的 一个 著名的 部分 , 在下面 卡沃尔 和 马志尼 和 加里波第 ,

正是这种爱国主义精神，使他们在加富尔、马志尼和加里波第的领导下发挥了如此重要的作用。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˌsɔːdʒɪ'mentəʊ] ,
in the days of the Risorgimento ,
在 这 天 的 这 意大利复兴运动 ,

在意大利统一运动时期，

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [led] ['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪtəli] .
in the struggle that led finally to the emancipation and unification of Italy .
在 这 斗争 那 引领 最后 到 这 解放 和 统一 的 意大利 .

在最终导致意大利解放和统一的斗争中。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] ,
No wonder , then ,
不 想知道 , 然后 ,

难怪如此。

[ðæt] ['ɪtəli] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['juːnəti][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [peɪd] [djuː]
that Italy had no sooner won her liberty and unity than she paid due
那 意大利 有 不 很快 韩元 她 自由 和 统一 比 她 有薪酬的到期的

['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːɪʃ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [geɪv]
tribute to the patriotism of her Jewish citizens and gave
贡 到 这 爱国主义 的 她 犹太人 公民 和 给予

[ðem; ðəm] [ðæt] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [ɪn'taɪtld]
them that complete emancipation to which their whole history had entitled
他们 那 完全的 解放 到 哪个 他们的 所有的 历史 有 标题

[ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [nɒn] - [dʒuːz]
them and for which even some of the most eminent non - Jews
他们 和 为了 哪个 甚至 一些 的 这 最多 杰出 非 - 犹太人

[hæd; həd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] — [nɒn] - [dʒuːz] [huːz] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]
had pleaded for many a day — non - Jews whose spirit of justice and
有 恳求 为了 许多 一个 天 — 非 - 犹太人 谁 精神 的 正义 和

['friːdəm] [wɒz; wəz] [sə'blaɪmli] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [priːst] ,
freedom was sublimely symbolized by that noble priest ,
自由 曾是 极致地 象征性的 经过 那 高贵 牧师 ,

意大利一赢得自由和统一，就立即对犹太公民的爱国精神给予应有的赞扬，并给予他们整个历史赋予他们的完全解放，甚至一些最杰出的非犹太人也为此呼吁了很久——这些非犹太人的正义和自由精神，正是由那位高贵的牧师崇高地象征的。

['fɑːðə(r)][æmbrosoʊli] , [huː] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Father Ambrosoli , who , in the Passover night of 1848 , when the walls of the
父亲 安布罗索利 , WHO , 在 这 逾越节 夜晚 的 - , 什么时候 这 墙壁 的 这

['getəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɒlɪʃt] ,
ghetto were demolished ,
贫民窟 是 已拆除 ,

安布罗索利神父，在1848年的逾越节之夜，当犹太隔离区的围墙被拆除时，

[wɒz; wəz] [siːn] [ə'mɪd] [-]
was seen amid [61]
曾是 已见 之中 [-]

在[61]中被发现

[ðə; ði] [kraʊd] , ['həʊldɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks] ,
the crowd , holding under his cloak a crucifix ,
这 人群 , 保持 在下面 他的 披风 一个 十字架 ,

人群中，有人将十字架藏在他的斗篷下，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd]
which he was ready to uplift as an emblem of love and brotherhood
哪个 他 曾是 准备好 到 提升 作为 一个 徽 的 爱 和 兄弟情

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz] .
in case of any hostile demonstration against the Jews .
在 案件 的 任何 敌对的 示范 反对 这 犹太人 .

如果发生任何针对犹太人的敌对示威活动，他随时准备举起它作为爱与兄弟情谊的象征。

[wɒt] [gʊd] [juːz][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['ɪtəli] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] ['lɪbəti] ,
What good use the Jew of Italy has made of his new - found liberty ,
什么 好的 使用 这 犹 的 意大利 有 制成 的 他的 新的 - 成立 自由 ,

意大利犹太人如何善用他新获得的自由?

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [sɪns] - [telz] ['eləkwəntli] !
the record of the years since 1870 tells eloquently !
这 记录 的 这 年 自从 - 讲述 雄辩地 !

1870 年以来的记录雄辩地说明了一切!

[ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði] [a:ts] , [ɪn] [fə'lɒsəfi] ,
In the sciences , in the arts , in philosophy ,
在 这 科学 , 在 这 艺术 , 在 哲学 ,

在科学领域，在艺术领域，在哲学领域，

[ɪn]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] — [æz; əz]['dɪpləmæts][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] — [ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] ,
in public service — as diplomats and ministers of State — in every sphere ,
在 民众 服务 — 作为 外交官 和 部长们 的 状态 — 在 每一个 领域 ，

在公共服务领域——作为外交官和国务部长——在各个领域，

[ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒnə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
the Jews of Italy have become an honor to themselves as well as to
这 犹太人 的 意大利 有 变得 一个 荣誉 到 他们自己 作为 出色地 作为 到
[ðeə(r)] ['kʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

意大利犹太人不仅为他们自己，也为他们的国家赢得了荣誉。

[ɪn] [rəʊm] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] ['temp(ə)l] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
In Rome you may see today a beautiful new Temple erected on the ruins of the
在 罗马 你 可能 看 今天 一个 美丽的 新的 寺庙 竖立 在 这 废墟 的 这
[əʊld] ['getəʊ] .
old ghetto .
老的 贫民窟 .

如今在罗马，你可以看到一座美丽的新圣殿，它建在旧犹太区的废墟之上。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tæblət] [kə'meməreit] [ɪts][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
In the vestibule there is a tablet commemorating its dedication ,
在 这 前厅 那里 是 一个 药片 纪念 它是 奉献 ，

门厅里有一块牌匾，纪念教堂落成。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
in the presence of the King of Italy ,
在 这 在场 的 这 国王 的 意大利 ，

在意大利国王的见证下，

[ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['fɔːməli] [stʊd] [ðə; ði] [wɔːlz]
and reciting the fact of its erection on the spot where formerly stood the walls
和 背诵 这 事实 的 它是 勃起 在 这 点 在哪里 以前 站立 这 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] ['getəʊ] .
of the ghetto .
的 这 贫民窟 .

并叙述了它建于原先犹太隔离区围墙所在地的事实。

[wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When I saw it several years ago ,
什么时候 我 锯 它 一些 年 前 ，

几年前我看到它的时候，

[ai][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti]
I was deeply impressed with the beauty of the structure and the loyalty
我 曾是 深 印象深刻 和 这 美丽 的 这 结构 和 这 忠诚
[ðæt][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['skwɒlɪd][bʌt; bət][hɪ'stɒrɪk] [sə'raʊndɪŋz] .
that reared it among those squalid but historic surroundings .
那 饲养 它 之中 那些 肮脏的 但 历史性 周围环境 .
这座建筑的美丽以及它在如此破败但历史悠久的环境中屹立不倒的人们所展现出的忠诚，都给我留下了深刻的印象。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .
This Temple is a symbol .
这 寺庙 是 一个 象征 .

这座寺庙是一个象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['dʒʊəri] . [-]
It is a symbol of the ancient character of the Italian Jewry . [62]
它 是 一个 象征 的 这 古老的 特点 的 这 意大利语 犹太人 . [-]

它是意大利犹太人古老性格的象征。[62]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ɪts] ['lɔɪəlti] .
It is a symbol of its loyalty .
它 是 一个 象征 的 它是 忠诚 .

这是它忠诚的象征。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
But above all ,
但 多于 全部 ,

但最重要的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
it is a symbol of the liberty and happiness that the advance of
它 是 一个 象征 的 这 自由 和 幸福 那 这 进步 的
[dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
democracy has brought to the Jew of Italy ,
民主 有 带来 到 这 犹 的 意大利 ,

它是民主进步给意大利犹太人带来的自由和幸福的象征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .
as well as of other lands .
作为 出色地 作为 的 其他 土地 .

以及其他土地。

[ˌaɪ 'tiː][in'spaiəz][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪtəli] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]
It inspires us with the hope that so long as Italy remains true to the cause
它 鼓舞人心 我们 和 这 希望 那 所以 长的 作为 意大利 遗迹 真的 到 这 原因
[ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
of democracy ,
的 民主 ,

这让我们充满希望，只要意大利始终忠于民主事业，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
which is the cause of justice and enlightenment ,
哪个 是 这 原因 的 正义 和 启示 ,

这是正义和启蒙的根源。

[səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði][dʒuː][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ! [
so long will the Jew be free and safe and happy within her borders ! [
所以 长的 将要 这 犹 是 自由的 和 安全的 和 快乐的 之内 她 边界 ! [
\-]
63]
\-]

只要犹太人在自己的国土上享有自由、安全和幸福！[63]

[viː]
V
V

V

['pæləstaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
PALESTINE AND THE JEWS
巴勒斯坦 和 这 犹太人

巴勒斯坦与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One could not read without a thrill the news of the recent advance of the
一 可以 不是 读 没有 一个 刺激 这 消息 的 这 最近的 进步 的 这
['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn] ['pæləstaɪn] .
British army in Palestine .
英国 军队 在 巴勒斯坦 .

读到英国军队最近在巴勒斯坦推进的新闻，人们不禁感到激动不已。

[ðə; ði] ['həʊli] [lænd] [ðʌs] [ɪz] ['grædʒuəli] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
The Holy Land thus is gradually passing under the control of the Allies ,
这 圣 土地 因此 是 逐步地 通过 在下面 这 控制 的 这 盟国 ,

因此，圣地正逐渐落入盟军的控制之下。

[ænd; ənd] [ɪts] ['destəni] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['evribɒdi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and its destiny is growing of particular moment to everybody interested in the
和 它是 命运 是 生长 的 特别的 片刻 到 大家 感兴趣的 在 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
outcome of the War .
结果 的 这 战争 .

它的命运对于所有关心战争结果的人来说都变得尤为重要。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] , [haʊ'evə(r)] ,
To the Jew , however ,
到 这 犹 , 然而 ,

然而，对犹太人来说，

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
this becomes a particular occasion for a consideration of the relation of
这 变成 一个 特别的 场合 为了 一个 考虑 的 这 关系 的
['pæləstaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] .
Palestine to the Jews .
巴勒斯坦 到 这 犹太人 .

这就为思考巴勒斯坦与犹太人之间的关系提供了一个特别的契机。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
In the study of the past of the Jewish people ,
在 这 学习 的 这 过去的 的 这 犹太人 人们 ,

在研究犹太民族历史的过程中，

[wiː; wi] [kʌm] [ə'krɒs] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðæt] [hæv; həv] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] ['dʒuːɪʃ]
we come across different countries that have played an important part in Jewish
我们 来 穿过 不同的 国家 那 有 玩 一个 重要的 部分 在 犹太人
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

我们会遇到一些在犹太历史上扮演重要角色的国家。

[ɪn] [frɑːns] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn] ['ɪtəli] ,
In France , in England , in Russia , in Italy ,
在 法国 , 在 英格兰 , 在 俄罗斯 , 在 意大利 ,

在法国，在英国，在俄罗斯，在意大利，

[ɪn] [speɪn] — [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ænd; ənd] [pɪərɪədz] [ɒv; əv]
in Spain — in all these countries are imbedded important parts and periods of
在 西班牙 — 在 全部 这些 国家 是 嵌入式 重要的 部分 和 时期 的
['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Jewish history .
犹太人 历史 .

在西班牙——所有这些国家都蕴含着犹太历史的重要组成部分和时期。

[bʌt; bət][nəʊ] ['kʌntri] [kæn; kən][kəm'peə(r)][tuː; tə]['pæləstaɪn][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
But no country can compare to Palestine in this respect .
但 不 国家 能 比较 到 巴勒斯坦 在 这 尊重 .

但在这方面，没有哪个国家能与巴勒斯坦相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['ɪzreɪl] [ænd; ənd]['pæləstaɪn][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
In a way , Israel and Palestine are inseparable .
在 一个 方式 , 以色列 和 巴勒斯坦 是 形影不离 .

从某种意义上说，以色列和巴勒斯坦是密不可分的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'nɒnɪməs] .
They are synonymous .
他们 是 同义词 .

它们是同义词。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [64]
在 这 [-]

在[64]

['hiːbruː] [tʌŋ] , ['pæləstaɪn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Hebrew tongue , Palestine is called the Land of Israel ,
希伯来语 舌头 , 巴勒斯坦 是 称为 这 土地 的 以色列 ,

希伯来语中，巴勒斯坦被称为以色列地。

[ðə; ði] [neɪm] ['pæləstaɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [fɜːst] [juːst] [baɪ] ['fɪləʊ] [ænd; ənd][dʒəʊ'siːfəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['rəʊmənz] ,
the name Palestine having been first used by Philo and Josephus , and by the Romans ,
这 姓名 巴勒斯坦 拥有 到过 第一的 用过的 经过 菲洛 和 约瑟夫斯 , 和 经过 这 罗马书 ,

巴勒斯坦这个名称最早由斐洛、约瑟夫斯和罗马人使用。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] , [huː] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
and really being derived from the Philistines , who , in ancient times ,
和 真的 存在 衍生的 从 这 非利士人 , WHO , 在 古老的 时代 ,

实际上源自非利士人，他们在古代，

[fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
fought against the Jews for the possession of this fertile and beautiful country .
战斗 反对 这 犹太人 为了 这 拥有 的 这 沃 和 美丽的 国家 .

为了争夺这片肥沃美丽的土地，他们与犹太人进行了斗争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
It is true that after the destruction of the Jewish State by the Romans ,
它 是 真的 那 后 这 破坏 的 这 犹太人 状态 经过 这 罗马书 ,

的确，在罗马人摧毁犹太国之后，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 70 ,
在 这 年 - ,

公元70年，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ʌndə(r)]['ræbaɪ][ə'kiːbə][ænd; ənd][bɑː(r)]['koʊkbə] ,
and especially after the failure of the last struggle for independence under Rabbi Akiba and Bar Kochba ,
和 尤其 后 这 失败 的 这 最后的 斗争 为了 独立 在下面 拉比 秋叶 和 酒吧 科赫巴 ,

尤其是在拉比阿基巴和巴尔·科赫巴领导的最后一次独立斗争失败之后，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːz][ɪn]['pæləstaɪn] [dɪ'kriːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][pɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [les]
the number of Jews in Palestine decreased , and their part in it grew less
这 数字 的 犹太人 在 巴勒斯坦 减少 ， 和 他们的 部分 在 它 生长 较少的
[ænd; ənd] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] .
and less significant .
和 较少的 重要的 .

巴勒斯坦的犹太人数量减少，他们在巴勒斯坦的作用也越来越小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['pæləstaɪn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['emptid] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ]
It is true that for centuries Palestine was almost emptied of Jewish
它 是 真的 那 为了 几个世纪 巴勒斯坦 曾是 几乎 清空 的 犹太人
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ，

几个世纪以来，巴勒斯坦的犹太居民几乎全部消失，这的确是事实。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [left] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['penjəri] [ænd; ənd]
and such as were left were reduced to a life of penury and
和 这样的 作为 是 左边 是 减少 到 一个 生活 的 贫困 和
[ˌdesə'leɪʃn] .
desolation .
荒凉 .

而幸存者则沦落到贫困潦倒、凄凉凄凉的境地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['pæləstaɪn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['mɑːstəz]
It is also true that in the course of history Palestine has changed masters
它 是 还 真的 那 在 这 课程 的 历史 巴勒斯坦 有 已更改 大师
['friːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ，

巴勒斯坦在历史上也确实多次易主。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['keɪnənaɪt] [traɪbz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
having been in the possession of the various Canaanite tribes before the coming
拥有 到过 在 这 拥有 的 这 各种各样的 迦南人 部落 前 这 未来
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
of Israel ,
的 以色列 ，

在以色列人到来之前，这片土地曾被迦南各支派占有。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['rəʊmənz] ,
and since the fall of the Jewish State passing through the hands of Romans ,
和 自从 这 落下 的 这 犹太人 状态 通过 通过 这 双手 的 罗马书 ，
['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] [tɜːrks] .
Christians , and Turks .
基督徒 ， 和 土耳其人 .

自犹太国灭亡以来，它先后落入罗马人、基督徒和土耳其人之手。

[jet] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Yet , on the other hand ,
然而 ， 在 这 其他 手 ，

然而，另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [-]
it is no less true that the classic period of Jewish history is [65]
它 是 不 较少的 真的 那 这 经典的 时期 的 犹太人 历史 是 [-]

同样真实的是，犹太历史的古典时期是[65]

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
associated with the name of Palestine ,
联系 和 这 姓名 的 巴勒斯坦 ，

与巴勒斯坦这个名字相关的，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['klæsɪk] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɪz] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm]
just as the classic period of Palestine is indissolubly bound up with the name
只是 作为 这 经典的 时期 的 巴勒斯坦 是 不可分割地 边界 向上 和 这 姓名
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
of Israel .
的 以色列 .

正如巴勒斯坦的古典时期与以色列的名称密不可分一样。

[ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [meɪ] [ʌn'ɜːθ] [ɪn]['pæləstaɪn] ['remnənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['æntɪdeɪtid] [baɪ]
Archeologists may unearth in Palestine remnants of a civilization that antedated by
考古学家 可能 挖掘 在 巴勒斯坦 残余物 的 一个 文明 那 早于 经过
['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

考古学家可能会在巴勒斯坦发掘出比现在早几个世纪的文明遗迹。

[pə'hæps] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,
perhaps by thousands of years , the coming of the Hebrews ,
也许 经过 数千 的 年 , 这 未来 的 这 希伯来书 ,

或许在数千年后，希伯来人的到来……

[ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and historians may trace the fate of Palestine since the banishment of the
和 历史学家 可能 痕迹 这 命运 的 巴勒斯坦 自从 这 流放 的 这
[dʒuːz] ,
Jews ,
犹太人 ,

历史学家可以追溯自犹太人被驱逐以来巴勒斯坦的命运。

[frɒm; frəm]['taɪtəs][tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrks] ;
from Titus to the Turks ;
从 提图斯 到 这 土耳其人 ;

从提图斯到土耳其人；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['pæləstaɪn]
but the most glorious and most important section of the story of Palestine
但 这 最多 辉煌 和 最多 重要的 部分 的 这 故事 的 巴勒斯坦
[ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][baɪ] ['ɪzreɪl] .
is the period of its occupation by Israel .
是 这 时期 的 它是 职业 经过 以色列 .

但巴勒斯坦历史上最辉煌、最重要的篇章是其被以色列占领的时期。

['sɪmələli] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'leɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['ɪzriːəlz] [ɪtʃ'iːvmənts] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Similarly , we may relate and rejoice in Israel's achievements the world over ,
相似地 , 我们 可能 涉及 和 麾 在 以色列的 成就 这 世界 超过 ,

同样，我们也可以对以色列在世界各地的成就感到欣喜和高兴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kə'pæsəti][ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)]
and in the wonderful capacity the Jew has shown in all countries for
和 在 这 精彩的 容量 这 犹 有 所示 在 全部 国家 为了
[grəʊθ] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] ;
growth and grandeur ;
生长 和 宏伟 ;

犹太人在各个国家都展现出了促进发展和繁荣的惊人能力；

[jet] [nʌn] [kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌkəʊɪn'saɪdz]
yet none can deny that the paramount period of Jewish history coincides
然而 没有任何 能 否定 那 这 派拉蒙 时期 的 犹太人 历史 巧合

[wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːz] [laɪf][ɪn]['pæləstaɪn] — [weə(r)] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [dɪ'veləpt] ,
with the Jew's life in Palestine — where his character developed ,
和 这 犹太人的 生活 在 巴勒斯坦 — 在哪里 他的 特点 发达 ,

然而，谁也无法否认，犹太历史上最重要的时期与犹太人在巴勒斯坦的生活时期重合——在那里，犹太人的性格得以发展。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [tɔːt] ,
where his prophets taught ,
在哪里 他的 先知 教授 ,

他的先知们在那里教导，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnəti][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs] [tʊk]
and where the consciousness of his unity and eternal purpose took
和 在哪里 这 意识 的 他的 统一 和 永恒 目的 采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
possession of his soul .
拥有 的 他的 灵魂 .

他的灵魂在那里被他统一性和永恒目标的意识所占据。

" [ɪz][ðeə(r)][nɒt] ['sʌmθɪŋ] , " [ɑːsks]['mɪstə(r)] . [wɒts] - ['dʌntən] , " [ɪn][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
" Is there not something , " asks Mr . Watts - Dunton , " in the very soil upon which
" 是 那里 不是 某物 , " 问 先生 . 瓦特 - 邓顿 , " 在 这 非常 土壤 之上 哪个

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
we are born ,
我们 是 出生 ,

“难道在我们出生的这片土地上，就没有什么东西吗？”沃茨-邓顿先生问道。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [eɪdz][ɪn] ['məʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['kærəktəz] , [ɪf] [nɒt]['aʊə(r)] [
in the very atmosphere above it , that aids in molding our characters , if not our [
在 这 非常 气氛 多于 它 , 那 艾滋病 在 模具 我们的 人物 , 如果 不是 我们的 [

-]
66]
-]

在其上方的大气层中，这有助于塑造我们的性格，即使不是我们的[66]

['destini] ?
destinies ?
命运 ?

命运？

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
" In the case of Israel this question must be answered in the affirmative .
" 在 这 案件 的 以色列 这 问题 必须 是 回答 在 这 肯定 .

“就以色列而言，这个问题必须得到肯定的回答。”

[hɪ'stɔːriənz] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['pæləstaɪn][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
Historians agree that the character of Palestine had much to do with the
历史学家 同意 那 这 特点 的 巴勒斯坦 有 很多 到 做 和 这

['məʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ɪts] ['destəni] .
molding of the character of the Jewish people and directing its destiny .
模具 的 这 特点 的 这 犹太人 人们 和 导演 它是 命运 .

历史学家一致认为，巴勒斯坦的性质对犹太民族的性格塑造和命运走向产生了很大影响。

[sʌtʃ] [daɪ'vɜːs] ['skɑːlərz] [æz; əz] ['sɒləmən] ['dʒuːdə]['ræpəˌpɔːrt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ræbaɪ][ɒv; əv] [prɑːg] ,
Such diverse scholars as Solomon Judah Rapoport , the celebrated rabbi of Prague ,
这样的 各种各样的 学者们 作为 所罗门 犹大 拉波波特 , 这 著名 拉比 的 布拉格 ,
[ænd; ənd] [mɪs] ['elən] ['tʃɜːtʃɪl] ['sempəl] ,
and Miss Ellen Churchill Semple ,
和 错过 艾伦 丘吉尔 森普尔 ,

像所罗门·犹大·拉波波特（Solomon Judah Rapoport，布拉格著名拉比）和艾伦·丘吉尔·森普尔小姐（Miss Ellen Churchill Semple）这样背景各异的学者

[ðə; ði] ['emɪnənt] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪk] [dʒi'ɒgrəfi] , [ə'griː] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] .
the eminent American representative of Anthropologic geography , agree in this view .
这 杰出 美国人 代表 的 人类学 地理 , 同意 在 这 看法 .

美国杰出的人类地理学代表也同意这种观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
It is for this reason that we have a right to say , with the ancient
它 是 为了 这 原因 那 我们 有 一个 正确的 到 说 , 和 这 古老的
['ræbaɪz] ,
rabbis ,
拉比 ,

正因如此，我们才有权像古代的拉比们那样说：

[ðæt] ['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
that Palestine and Israel are inseparable .
那 巴勒斯坦 和 以色列 是 形影不离 .

巴勒斯坦和以色列密不可分。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]
Moreover , it is an error to assume that when the Jews were forced to
而且 , 它 是 一个 错误 到 认为 那 什么时候 这 犹太人 是 强制 到
[liːv] ['pæləstaɪn] ,
leave Palestine ,
离开 巴勒斯坦 ,

此外，认为犹太人被迫离开巴勒斯坦时，

[fɜːst] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [fəʊz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [huː] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
first by the Romans , and then by the various foes of Israel who seized it ,
第一的 经过 这 罗马书 , 和 然后 经过 这 各种各样的 敌人 的 以色列 WHO 查获 它 ,

先是被罗马人占领，然后又被以色列的各种敌人占领。

[ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
it ceased to play a part in their lives .
它 停止 到 玩 一个 部分 在 他们的 生活 .

它不再在他们的生活中扮演任何角色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː] ['sentɪmənts] ,
There are those who believe that in the life of human beings two sentiments ,
那里 是 那些 WHO 相信 那 在 这 生活 的 人类 生物 二 情感 ,

有些人认为，在人类生活中只有两种情感，

[ɔː(r)] ['fɔːsɪz] , [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæktjʊ'ælɪtiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
or forces , mean a great deal more than the actualities of the moment ,
或者 力量 , 意思是 一个 伟大的 交易 更多的 比 这 现实情况 的 这 片刻 ,
['neɪmli] , ['meməri] [ænd; ənd] [həʊp] .
namely , memory and hope .
即 , 记忆 和 希望 .

或者说，这些力量的意义远大于当下的现实，即记忆和希望。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][nɒt] [ðiːz] [tuː] — ['meməri] [ænd; ənd][həʊp] — [miːn] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]
How often do not these two — memory and hope — mean more to us
如何 经常 做 不是 这些 二 — 记忆 和 希望 — 意思是 更多的 到 我们
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?
than the experience of the present ?
比 这 经验 的 这 展示 ?

对我们来说，记忆和希望这两样东西，难道不常常比当下的体验更重要吗?

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ɪn] [rɪ'gɑːd] [-]
This is what happened to the Jew in regard [67]
这 是 什么 发生 到 这 犹 在 看待 [-]

这就是犹太人在[67]方面所遭遇的情况。

[tuː; tə]['pæləstaɪn]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɜːljuːz] .
to Palestine after he was driven from its purlieus .
到 巴勒斯坦 后 他 曾是 驱动 从 它是 普利厄斯 .

他被驱逐出其周边地区后，前往巴勒斯坦。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz][məʊst] ['tʃerɪʃt] ['meməri] [ænd; ənd][məʊst] ['preʃəs] [həʊp] .
He kept on clinging to it , as both his most cherished memory and most precious hope .
他 保留 在 依恋 到 它 , 作为 两个都 他的 最多 珍爱 记忆 和 最多 宝贵的 希望 .

他一直紧紧抓住它不放，因为它既是他最珍贵的回忆，也是他最宝贵的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
It was the favorite theme of his meditations .
它 曾是 这 最喜欢的 主题 的 他的 冥想 .

这是他冥想中最喜欢的主题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preə(r)z] .
It was the central subject of his prayers .
它 曾是 这 中央 主题 的 他的 祈祷 .

这是他祈祷的核心内容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːz] .
It was the inspiration of his Muse .
它 曾是 这 灵感 的 他的 沉思 .

这是他缪斯的灵感来源。

['nevə(r)]['pəʊɪt] [rəʊt] [mɔː(r)] ['fɜːvɪd] ['poʊəmz][ɒv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l]['poʊəts][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'drest] [tuː; tə]['zaɪən] .
Never poet wrote more fervid poems of love than those the medieval poets of Israel addressed to Zion .
绝不 诗人 写道 更多的 狂热 诗歌 的 爱 比 那些 这 中世纪 诗人 的 以色列 已解决 到 锡安 .

没有哪个诗人写过比中世纪以色列诗人献给锡安的那些更热烈的爱情诗篇。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]['pæləstaɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]['ɒptɪmɪzəm] .
Throughout the ages Palestine continued to form the heart of Jewish theology and optimism .
自始至终 这 年龄 巴勒斯坦 持续 到 形式 这 心 的 犹太人 神学 和 乐观 .

千百年来，巴勒斯坦一直是犹太神学和乐观主义的核心。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ræbaɪz] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ænd; ənd] ['prɒmɪnəns] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'njuː]
Time and again Rabbis of piety and prominence sought to make it anew
时间 和 再次 拉比 的 虔诚 和 显赫地位 寻求 到 制作 它 重新
[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɔː'θɒrəti] ,
the centre of religious scholarship and spiritual authority ,
这 中心 的 宗教 奖学金 和 精神 权威 ,

虔诚而有声望的拉比们一次又一次地试图将其重新打造为宗教学术和精神权威的中心。

[æz; əz] [dɪd] ['ræbaɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɑːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ]
as did Rabbi Joseph Caro in the sixteenth century , and though they
作为 做过 拉比 约瑟夫 卡罗 在 这 第十六 世纪 , 和 尽管 他们
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

就像十六世纪的拉比约瑟夫·卡罗那样，尽管他们失败了，

[ðeɪ] [pə'sɒnɪfaɪd] [ðə; ði] [dʒuːz] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .
they personified the Jews undying love for the Holy Land .
他们 拟人化的 这 犹太人 不朽 爱 为了 这 圣 土地 .

他们象征着犹太人对圣地永不磨灭的爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [lʌv] [ðæt] ['dʒuːdə] ['hɑːˌleɪvi] [vɔɪst] [ɪn] [ðæt] ['elədʒi]
It is this profound and indestructible love that Judah Halevi voiced in that elegy
它 是 这 深刻的 和 坚不可摧 爱 那 犹大 哈列维 配音 在 那 挽歌
[ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] ,
of wondrous beauty and pathos ,
的 奇妙的 美丽 和 感伤 ,

犹大·哈列维在那首充满奇妙美感和悲怆情感的挽歌中，表达的正是这种深刻而永恒的爱。

[wɪtʃ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wen] , [æz; əz] [æn; ən] [eɪdʒd] [mæn] ,
which burst from his soul when , as an aged man ,
哪个 爆裂 从 他的 灵魂 什么时候 , 作为 一个 老年人 男人 ,

当他年老时，那份情感便从他的灵魂深处迸发而出。

['hævɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [speɪn] ,
having left behind him all that was dear to him in his native Spain ,
拥有 左边 在后面 他 全部 那 曾是 亲爱的 到 他 在 他的 本国的 西班牙 ,

他把所有珍爱的事物都留在了故乡西班牙。

[hiː; hi] ['dʒɜːrnid] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [tuː; tə] ['zaɪən] ,
he journeyed , in the year 1140 , to Zion ,
他 旅程 , 在 这 年 - , 到 锡安 ,

公元1140年，他前往锡安。

[tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['desələt, 'desəleit] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
to behold her desolated beauty and to kiss the dust of her
到 看哪 她 荒凉的 美丽 和 到 吻 这 灰尘 的 她
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

去欣赏她荒凉的美丽，去亲吻她石头上的尘土。

[ænd; ənd] [ðɪs] [-]
And this [68]
和 这 [-]

而这[68]

[lʌv] [hæz; həz] [biːn] [ʃeəd] [baɪ] [dʒuːz] ['evriweə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
love has been shared by Jews everywhere throughout the ages .
爱 有 到过 共享 经过 犹太人 到处 自始至终 这 年龄 .

自古以来，世界各地的犹太人都分享着爱。

" [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [sez] ['mɪstə(r)] . [wɒts] - ['dʌntən] , " [drɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
" The cradle of our lives , " says Mr . Watts - Dunton , " draws us to
" 这 摇篮 的 我们的 生活 , " 说道 先生 . 瓦特 - 邓顿 , " 平局 我们 到
[ɪt'self][weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
itself wherever we go .
本身 无论 我们 去 .

沃茨-邓顿先生说:"我们生命的摇篮，无论我们走到哪里，都会吸引我们回到它身边。"

" [ðɪs] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [truː] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
" This has certainly been true of Israel .
" 这 有 当然 到过 真的 的 以色列 .

"以色列的情况的确如此。"

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pæləstaɪn] , [hæz; həz] [drɔːn] [hɪm][tuː; tə][ɪt'self] , [weər'evə(r)]
The cradle of his history , Palestine , has drawn him to itself , wherever
这 摇篮 的 他的 历史 , 巴勒斯坦 , 有 绘制 他 到 本身 , 无论
[hiː; hi] [went] .
he went .
他 去 .

无论他走到哪里，巴勒斯坦——他历史的摇篮——都始终吸引着他。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['mɪstɪk] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
It remained his dream , the land of mystic love and longing ,
它 剩余 他的 梦 , 这 土地 的 神秘 爱 和 渴望 ,

那仍然是他的梦想，那片充满神秘爱与渴望的土地。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and as such it was even more beautiful ,
和 作为 这样的 它 曾是 甚至 更多的 美丽的 ,

正因如此，它才显得更加美丽。

[mɔː(r)] ['preʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən] [wen] [hɪz; ɪz][ɪn] [ri'æləti] .
more precious in his eyes than when his in reality .
更多的 宝贵的 在 他的 眼睛 比 什么时候 他的 在 现实 .

在他眼里比现实中更珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
It is remarkable , however ,
它 是 卓越 , 然而 ,

然而，这确实令人瞩目。

[ðæt] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðə; ði] [driːm] [ə'gen] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ri'æləti] .
that in recent years the dream again has begun to turn into a reality .
那 在 最近的 年 这 梦 再次 有 开始 到 转动 进入 一个 现实 .

近年来，这个梦想再次开始变成现实。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fə'seikɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [wɪð] [bʌt; bət][skænt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
After a forsaking of hundreds of years , with but scant interruption ,
后 一个 放弃 的 数百 的 年 , 和 但 稀少 中断 ,

经过数百年的荒废，期间几乎没有中断，

['pæləstaɪn] [ə'gen] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Palestine again has become a centre of Jewish habitation and happiness .
巴勒斯坦 再次 有 变得 一个 中心 的 犹太人 居住地 和 幸福 .

巴勒斯坦再次成为犹太人居住和幸福的中心。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'njuːəl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst][rəʊ'mæntɪk] ,
The story of this renewal is one of the most stirring , and most romantic ,
这 故事 的 这 续期 是 一 的 这 最多 搅拌 , 和 最多 浪漫的 ,

这次复兴的故事是最激动人心、最浪漫的故事之一。

[ɪn][ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

in the variegated history of the Jew .

在 这 斑 历史 的 这 犹 .

在犹太人丰富多彩的历史中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði][dʒuː][hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pæləstaɪn] .

For these many centuries the Jew had dreamed and prayed for Palestine .

为了 这些 许多 几个世纪 这 犹 有 梦见 和 祈祷 为了 巴勒斯坦 .

几个世纪以来，犹太人一直梦想着、祈祷着巴勒斯坦的建立。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəriz] .

It had been the theme of his reveries .

它 有 到过 这 主题 的 他的 遐想 .

这曾是他梦境的主题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [men] [ə'rəʊz][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [-]

But it was forty years ago that men arose and decided that the time had come for [69]

但 它 曾是 四十 年 前 那 男人 出现 和 决定 那 这 时间 有 来 为了 [-]

但四十年前，人们站起来，决定时机已经成熟[69]

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [driːm] [kʌm] [truː] .

making the dream come true .

制作 这 梦 来 真的 .

梦想成真。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][dʒuːz][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] ['pæləstaɪn] ,

In different quarters the plan was advanced for settling Jews on the soil of Palestine ,

在 不同的 四分之一 这 计划 曾是 先进的 为了 安顿 犹太人 在 这 土壤 的 巴勒斯坦 ,

在各方势力的推动下，有人提出了在巴勒斯坦土地上安置犹太人的计划。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][help] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stres] .

in order thus to restore the ancient land and also to help solve the problem of Jewish persecution and distress .

在 命令 因此 到 恢复 这 古老的 土地 和 还 到 帮助 解决 这 问题 的 犹太人 迫害 和 痛苦 .

目的是为了恢复这片古老的土地，同时也是为了帮助解决犹太人遭受迫害和苦难的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli][dʒuːz] ,

It is noteworthy that among the pioneers of this plan were not only Jews ,

它 是 值得注意 那 之中 这 先驱者 的 这 计划 是 不是 仅有的 犹太人 ,

值得注意的是，这项计划的先驱者中不仅有犹太人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['krɪstʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['wɔːdə(r)] ['krɛsən] , [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɪn] [dʒə'ruːsələm] ,

but also Christians , such as Warder Cresson , the first American consul in Jerusalem ,

但 还 基督徒 , 这样的 作为 看守 克雷森 , 这 第一的 美国人 领事 在 耶路撒冷 ,

但也包括基督徒，例如沃德·克雷森，他是第一位驻耶路撒冷的美国领事。

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] [tuː; tə]['dʒuːdeɪɪzəm] , [ænd; ənd] ['lɒrəns] ['ɒlɪfənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
who became a convert to Judaism , and Laurence Oliphant , the English
WHO 成为 一个 转变 到 犹太教 , 和 劳伦斯 奥利芬特 , 这 英语
[fɪ'lænθrəpɪst] ,
philanthropist ,
慈善家 ,

皈依犹太教的劳伦斯·奥利芬特，以及英国慈善家劳伦斯·奥利芬特

[huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'fɪʃəli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [lɔːd] ['biːkənzˌfiːld] [ænd; ənd] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] .
who was unofficially supported by Lord Beaconsfield and Lord Salisbury .
WHO 曾是 非正式地 有 经过 主 比肯斯菲尔德 和 主 索尔兹伯里 .

他得到了比肯斯菲尔德勋爵和索尔兹伯里勋爵的非正式支持。

[ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ro'menɪr] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['rædɪk(ə)l]
The persecutions in Russia and Rumania emphasized the need of some radical
这 迫害 在 俄罗斯 和 罗马尼亚 强调 这 需要 的 一些 激进的
['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
measure for the improvement of the Jewish situation .
措施 为了 这 改进 的 这 犹太人 情况 .

俄罗斯和罗马尼亚的迫害凸显了采取一些激进措施来改善犹太人处境的必要性。

[ðʌs] , [ɪn] - ,
Thus , in 1870 ,
因此 , 在 - ,

因此，在1870年，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['dʒuːɪʃ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn]['pæləstaɪn][baɪ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]
we see the beginning of a new Jewish colonization in Palestine by the founding
我们 看 这 开始 的 一个 新的 犹太人 殖民化 在 巴勒斯坦 经过 这 创立
[ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skuːl] ,
of an agricultural school ,
的 一个 农业 学校 ,

我们看到，通过建立一所农业学校，犹太人在巴勒斯坦开始了新的殖民统治。

['ɪzreɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ['piːtɑː] - ,
Mikweh Israel , which is followed in 1878 by the founding of the colony Petah Tikwa ,
米克韦 以色列 , 哪个 是 随后 在 - 经过 这 创立 的 这 殖民地 佩塔 - ,

米克韦以色列之后，于 1878 年建立了佩塔提克瓦殖民地。

[ænd; ənd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['kɒləni] ['riʃɔn] [ˌel'iː] - ['zaɪən] .
and in 1882 by the colony Rishon Le - Zion .
和 在 - 经过 这 殖民地 里雄 乐 - 锡安 .

1882 年，里雄莱锡安殖民地成立。

[ðə; ði][men] [huː] ['faʊndɪd] [ðiːz] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] [ˌpaɪə'nɪəs] ;
The men who founded these colonies were real pioneers ;
这 男人 WHO 创立 这些 殖民地 是 真实的 先驱者 ;

创建这些殖民地的那些人是真正的先驱者；

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['riːəl]
they had the ideals and the courage and the self - sacrifice of real
他们 有 这 理想 和 这 勇气 和 这 自己 - 牺牲 的 真实的
[ˌpaɪə'nɪəs] ,
pioneers ,
先驱者 ,

他们拥有真正先驱者的理想、勇气和自我牺牲精神。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðeə(r)]['stɔːri] [-]
and no one can read their story [70]
和 不 一 能 读 他们的 故事 [-]

没有人能读到他们的故事[70]

[wɪ'ðaʊt] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðeə(r)][ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ɪt∫'iːvmənts] .
without marveling at their endurance and achievements .
没有 惊叹 在 他们的 耐力 和 成就 .

没有对他们的毅力和成就表示惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['væliənt] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪ∫n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['zaɪən]
It was their valiant struggle that led to the organization of the Hoveve Zion
它 曾是 他们的 英勇 斗争 那 引领 到 这 组织 的 这 - 锡安
[sə'saɪətiz] [ɪn] ['rʌ∫ə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
Societies in Russia and England and other countries .
社会 在 俄罗斯 和 英格兰 和 其他 国家 .

正是他们英勇的斗争促成了俄罗斯、英国和其他国家霍维维锡安协会的成立。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] ['ɪzrəlaɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] ,
It also gained for them the support of the Alliance Israelite Universelle ,
它 还 获得 为了 他们 这 支持 的 这 联盟 以色列人 宇宙 ,

这也为他们赢得了世界以色列联盟的支持。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['bærən] ['edmənd] [diː]
and particularly the devoted and generous assistance of Baron Edmond de
和 特别 这 奉献 和 慷慨的 协助 的 男爵 埃德蒙 德
['roʃɪlt] ,
Rothschild ,
罗斯柴尔德 ,

尤其要感谢埃德蒙·德·罗斯柴尔德男爵的鼎力相助和慷慨资助。

[huːz] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [seɪvd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ɪts][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] .
whose munificence saved the movement in its most critical period .
谁 慷慨 已保存 这 移动 在 它是 最多 批判的 时期 .

他的慷慨解囊在运动最危急的时期拯救了它。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['njuːmərəs] ['sek∫ənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kleɪmd]
As a result , numerous sections of the Holy Land have been reclaimed
作为 一个 结果 , 很多的 部分 的 这 圣 土地 有 到过 回收
[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['sent∫əriz] ,
from the waste of centuries ,
从 这 浪费 的 几个世纪 ,

因此，圣地的许多地区从几个世纪的荒芜中被恢复过来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ['prɒspərəs] ['dʒuːɪ∫] ['kɒləniz] [ɪn][dʒuː'diə] , [ɪn] ['gæləliː]
and there were before the War prosperous Jewish colonies in Judea , in Galilee
和 那里 是 前 这 战争 繁荣 犹太人 殖民地 在 犹太 , 在 加利利
,
,
,

战前，犹太地区和加利利地区都有繁荣的犹太人聚居区。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒɔːdn] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['baʊnti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ðeə(r)]
and beyond the Jordan , noted for the bounty and variety of their
和 超过 这 约旦 , 著名的 为了 这 赏金 和 种类 的 他们的
['prɒdʌkts] ,
products ,
产品 ,

约旦河以东的地区，以其丰富的物产和多样的产品而闻名，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] .
as well as for the health and happiness of their inhabitants .
作为 出色地 作为 为了 这 健康 和 幸福 的 他们的 居民 .

也为了当地居民的健康和幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][tuː; tə]
It is customary nowadays to give credit for all this renewal of Palestine to
它 是 习惯 如今 到 给 信用 为了 全部 这 续期 的 巴勒斯坦 到
[ðə; ði] ['zaɪənɪsts] .
the Zionists .
这 犹太复国主义者 .

如今人们习惯性地将巴勒斯坦的复兴归功于犹太复国主义者。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [pə'tɪkjələli] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [gets] [ðə; ði]['kredɪt] .
Nor does it matter particularly as to who gets the credit .
也不 做 它 事情 特别 作为 到 WHO 获得 这 信用 .

谁获得荣誉其实并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk][fækt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛrtsəl] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
But it is an historic fact that Dr . Herzl conceived the idea of a
但 它 是 一个 历史性 事实 那 博士 . 赫茨尔 构思 这 主意 的 一个
['dʒuːɪʃ] [steɪt] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['dʒuːɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skuːl] [hæd; həd]
Jewish State some twenty - five years after the first Jewish Agricultural School had
犹太人 状态 一些 二十 - 五 年 后 这 第一的 犹太人 农业 学校 有
[biːn] ['faʊndɪd] [ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
been founded in Palestine and Jewish colonization had begun .
到过 创立 在 巴勒斯坦 和 犹太人 殖民化 有 开始 .

但历史事实是，赫茨尔博士是在巴勒斯坦第一所犹太农业学校成立和犹太人开始殖民统治约 25 年后才萌生建立犹太国家的想法的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] [æn; ən] [-]
And it is further an [71]
和 它 是 更远 一个 [-]

而且它还是[71]

[hɪ'stɒrɪk][fækt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛrtsəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]
historic fact that Dr . Herzl and his followers for years opposed the
历史性 事实 那 博士 . 赫茨尔 和 他的 追随者 为了 年 反对 这
[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔlənaiz] [æk'tɪvəti] ,
continuation of the colonizing activity ,
续篇 的 这 殖民 活动 ,

历史事实是，赫茨尔博士及其追随者多年来一直反对继续进行殖民活动。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][plæn][wɒz; wəz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][dʒuːz][fɜːst]
seeing that their plan was political and they insisted that unless the Jews first
看到 那 他们的 计划 曾是 政治的 和 他们 坚持 那 除非 这 犹太人 第一的
[gɒt][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə]['pæləstaɪn] ,
got a Charter to Palestine ,
得到 一个 宪章 到 巴勒斯坦 ,

鉴于他们的计划是政治性的，他们坚持认为，除非犹太人首先获得巴勒斯坦宪章，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
they must not go on with the reclamation and improvement of the land .
他们 必须 不是 去 在 和 这 开垦 和 改进 的 这 土地 .

他们绝不能继续进行土地开垦和改良工作。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)] [ə'fiːld] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
However , it would lead us too far afield to pursue this phase of the subject
然而 , 它 会 带领 我们 也 远的 田野 到 追求 这 阶段 的 这 主题
.
.
.

然而，继续探讨这个话题会让我们偏离主题太远。

[sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zaɪənɪsts] ,
Suffice to say that it was the political emphasis of the Zionists ,
足够了 到 说 那 它 曾是 这 政治的 强调 的 这 犹太复国主义者 ,

简而言之，这就是犹太复国主义者的政治重点。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] ,
coupled with the anti - religious attitude of some of their leaders ,
耦合 和 这 反对 - 宗教 态度 的 一些 的 他们的 领导人 ,

再加上他们一些领导人的反宗教态度，

[ðæt] [sɜːvd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['frɪkʃ(ə)n][ɪn] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
that served to create friction in Israel and to alienate for the time being
那 服务 到 创造 摩擦 在 以色列 和 到 离间 为了 这 时间 存在
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
from the movement for the reclamation of Palestine some of the
从 这 移动 为了 这 开垦 的 巴勒斯坦 一些 的 这
[məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd] .
most devoted lovers of the Holy Land .
最多 奉献 恋人 的 这 圣 土地 .

这导致以色列内部出现摩擦，并暂时疏远了一些最热爱圣地的人士与收复巴勒斯坦运动的关系。

['lætəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['præktɪkl] [wɜːk] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ə'njuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θæŋks]
Latterly , however , the practical work was taken up anew , and it is thanks
后来 , 然而 , 这 实际的 工作 曾是 已采取 向上 重新 , 和 它 是 谢谢
[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
to this work ,
到 这 工作 ,

然而，后来又重新开展了实践工作，正是由于这项工作，

[prə'məʊtɪd] ['pɑːtli] [baɪ][sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] [men] [bəʊθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
promoted partly by some prominent men both here and in Europe who are not
推广 部分 经过 一些 著名的 男人 两个都 这里 和 在 欧洲 WHO 是 不是
[æt; ət][ɔːl] ['vəutəri] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['zaɪənɪzəm] ,
at all votaries of political Zionism ,
在 全部 选民 的 政治的 犹太复国主义 ,

部分原因是受到国内外一些知名人士的推动，而这些人根本不是政治犹太复国主义的拥护者。

[ðæt] ['pæləstaɪn][hæz; həz] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'njuːəl] [æt; ət][ðə; ði]
that Palestine has witnessed such a physical and spiritual renewal at the
那 巴勒斯坦 有 目击者 这样的 一个 身体的 和 精神 续期 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .
hands of the Jewish people .
双手 的 这 犹太人 人们 .

巴勒斯坦在犹太民族的努力下，经历了物质和精神上的双重复兴。

[wɒt] [ðə; ði][wɔː(r)] , [wɪð] [ɪts]['rævɪdʒɪz] , [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [laɪf][ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
What the War , with its ravages , has done to the new life of Palestine ,
什么 这 战争 , 和 它是 蹂躏 , 有 完毕 到 这 新的 生活 的 巴勒斯坦 ,

战争及其带来的破坏，给巴勒斯坦的新生生活带来了怎样的影响?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [-]
we do not know [72]
我们 做 不是 知道 [-]

我们不知道[72]

[æz; əz] [jet] .
as yet .
作为 然而 .

至今为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
But it is natural to ask what the future of Palestine shall be .
但 它 是 自然的 到 问 什么 这 未来 的 巴勒斯坦 将 是 .

但人们自然会问，巴勒斯坦的未来将会如何。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn]['pæləstaɪn] ,
The British army is now going forward in Palestine ,
这 英国 军队 是 现在 去 向前 在 巴勒斯坦 ,

英国军队现在正在巴勒斯坦推进。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ruːl] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][dʒʌst][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]
thus bringing to an end the Turkish rule which began just four hundred years ago
因此 带来 到 一个 结尾 这 土耳其 规则 哪个 开始 只是 四 百 年 前
,
,
,

由此结束了始于四百年前的土耳其统治。

[wen] ['sɛlɪm] [ai] ['kɔŋkə] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sɪriə] .
when Selim I conquered Egypt and Syria .
什么时候 塞利姆 我 征服 埃及 和 叙利亚 .

塞利姆一世征服埃及和叙利亚的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [roʊl] [ðæt] ['pæləstaɪn][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]
It is impossible to ignore the important rôle that Palestine is destined to play in
它 是 不可能的 到 忽略 这 重要的 角色 那 巴勒斯坦 是 注定 到 玩 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

巴勒斯坦在未来注定要扮演的重要角色不容忽视。

[ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] .
Its industrial and commercial possibilities are enormous .
它是 工业的 和 商业的 可能性 是 巨大的 .

它的工业和商业潜力巨大。

[naʊ] , [æz; əz]['evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [kə'nektɪŋ] ['jʊərəp] [wɪð] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]
Now , as ever , it is on the highway connecting Europe with Asia and
现在 , 作为 曾经 , 它 是 在 这 公路 连接 欧洲 和 亚洲 和
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

现在，它依然位于连接欧洲、亚洲和非洲的高速公路上。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə]
With the increasing importance of the East , the value of Palestine is bound to
和 这 增加 重要性 的 这 东方 , 这 价值 的 巴勒斯坦 是 边界 到
[grəʊ] .
grow .
生长 .

随着东方的重要性日益提升，巴勒斯坦的价值也必将增长。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] : ['pæləstaɪn] [niːdz] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
But there is one essential condition : Palestine needs a population .
但 那里 是 一 基本的 状况 : 巴勒斯坦 需求 一个 人口 .

但有一个必要条件：巴勒斯坦需要人口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [fɔːm] [səʊ] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
And there can be no doubt that none would form so fitting a population
和 那里 能 是 不 怀疑 那 没有任何 会 形式 所以 配件 一个 人口

[fɔː(r); fə(r)]['pæləstaɪn][æz; əz][dʒu:z]['i:gə(r)][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]
for Palestine as Jews eager to go there and eager to restore the
为了 巴勒斯坦 作为 犹太人 渴望的 到 去 那里 和 渴望的 到 恢复 这

['seɪkrɪd][sɔɪl] .
sacred soil .
神圣 土壤 .

毫无疑问，没有比渴望前往巴勒斯坦并渴望收复圣地的犹太人更适合成为巴勒斯坦的人口了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [lait] [ðæt] [wi:; wi] [ɔːt] [tu:; tə] [vjuː] ['mɪstə(r)] . ['bælfʊrz] ['ri:s(ə)nt][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
It is in this light that we ought to view Mr . Balfour's recent declaration .
它 是 在 这 光 那 我们 应该 到 看法 先生 . 贝尔福的 最近的 宣言 .

我们应该从这个角度来看待贝尔福先生最近的声明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pru:vz] ['pɒsəb(ə)l] , ['ʌndə(r)] ['sɒləm] [ˌgærən'ti:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [tu:; tə] [pə'mɪt] [dʒu:z]
If it proves possible , under solemn guarantees of the nations , to permit Jews
如果 它 证明 可能的 , 在下面 庄严 保证 的 这 国家 , 到 允许 犹太人

[tu:; tə]['set(ə)l][ɪn]['pæləstaɪn] ,
to settle in Palestine ,
到 定居 在 巴勒斯坦 ,

如果在各国庄严保证下，允许犹太人在巴勒斯坦定居是可行的，

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɪn][sɪ'kjʊərəti] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['meni] [dʒu:z] [wɪl] [flɒk]
and to live there in security , we may be sure that many Jews will flock
和 到 居住 那里 在 安全 , 我们 可能 是 当然 那 许多 犹太人 将要 群

['ðɪðə(r)] ,
thither ,
那里 ,

为了在那里安全生活，我们可以肯定，许多犹太人会涌向那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['kɒnsɪkreɪt] [ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒiz] [-]
and that they will consecrate all their energies [73]
和 那 他们 将要 供奉 全部 他们的 能量 [-]

他们将奉献他们的所有精力[73]

[tu:; tə][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][səʊ][dɪə(r)][tu:; tə] ['evri] [truː] ['dʒu:ɪʃ] [hɑːt] .
to the restoration of the land so dear to every true Jewish heart .
到 这 恢复 的 这 土地 所以 亲爱的 到 每一个 真的 犹太人 心 .

为了恢复这片对每一位真正的犹太人来说都无比珍贵的土地。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pæləstaɪn] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['dʒu:ɪʃ] [laɪf]
And thus Palestine would not only become again an important factor in Jewish life
和 因此 巴勒斯坦 会 不是 仅有的 变得 再次 一个 重要的 因素 在 犹太人 生活

;
;
;

因此，巴勒斯坦不仅会再次成为犹太人生活中的一个重要因素；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['rɪtʃɪz] ,
it would become again a centre of material and spiritual riches ,
它 会 变得 再次 一个 中心 的 材料 和 精神 财富 ,

它将再次成为物质和精神财富的中心。

[ə; eɪ][lænd] ['fləʊɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] [wɪð] [mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv]
a land flowing as of old with milk and honey , and a stronghold of
一个 土地 流动 作为 的 老的 和 牛奶 和 蜂蜜 , 和 一个 据点 的

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Justice and Righteousness ,
正义 和 义 ,

一片如同古时流淌着奶与蜜的土地，一个公正与公义的堡垒。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
which are the core of Democracy .
哪个 是 这 核 的 民主 .

这些是民主的核心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'baʊt]
For that end , however , we ought to put a stop to disputes about
为了 那 结尾 , 然而 , 我们 应该 到 放 一个 停止 到 争议 关于
['zaɪənɪzəm][ænd; ənd]['ænti] - ['zaɪənɪzəm] .
Zionism and anti - Zionism .
犹太复国主义 和 反对 - 犹太复国主义 .

但为此，我们应该停止关于犹太复国主义和反犹太复国主义的争论。

[pə'tɪkjələli] ,
Particularly ,
特别 ,

特别，

[ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɔntrəvəːsiz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
ought we to put a stop to such controversies carried on in the name of
应该 我们 到 放 一个 停止 到 这样的 争议 携带 在 在 这 姓名 的
[rɪ'fɔːm] ['dʒuːdeɪɪzəm] .
Reform Judaism .
改革 犹太教 .

我们是否应该制止以改革派犹太教名义进行的此类争议?

[rɪ'fɔːm] ['dʒuːdeɪɪzəm][ɪz][nɒt] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] ['ænti] - ['zaɪənɪzəm] , [ɔː(r)]['ænti] - .
Reform Judaism is not bound up with anti - Zionism , or anti - Palestinism .
改革 犹太教 是 不是 边界 向上 和 反对 - 犹太复国主义 , 或者 反对 - 巴勒斯坦主义 .

改革派犹太教与反犹太复国主义或反巴勒斯坦主义无关。

['sɜːt(ə)nli] [rɪ'fɔːm] ['dʒuːdeɪɪzəm][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] , [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]
Certainly Reform Judaism is not , and never can be , opposed to the
当然 改革 犹太教 是 不是 , 和 绝不 能 是 , 反对 到 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn] .
restoration of Palestine .
恢复 的 巴勒斯坦 .

改革派犹太教当然不反对，也永远不可能反对巴勒斯坦的复兴。

[sʌm; səm] ['prɒmɪnənt] [rɪ'fɔːm] ['ræbaɪz][hæv; həv] [biːn] [sɪn'sɪə(r)] [bɪl'iːvəz] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
Some prominent Reform rabbis have been sincere believers in even the restoration
一些 著名的 改革 拉比 有 到过 真诚 信徒 在 甚至 这 恢复
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] [ɪn]['pæləstaɪn] ,
of the Jewish State in Palestine ,
的 这 犹太人 状态 在 巴勒斯坦 ,

一些著名的改革派拉比甚至真诚地相信应该在巴勒斯坦重建犹太国。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sæmjʊəl] [hɜːrʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['rædɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm]
as , for instance , Samuel Hirsch , one of the most radical of Reform
作为 , 为了 实例 , 塞缪尔 赫希 , 一 的 这 最多 激进的 的 改革
['ræbaɪz] ,
rabbis ,
拉比 ,

例如，塞缪尔·赫希，他是改革派犹太教中最激进的拉比之一。

[huː] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [ɒn] " [ðə; ði] [ˌmesi'ænɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
who as far back as 1842 , in his addresses on " The Messianic Doctrine of
WHO 作为 远的 后退 作为 - , 在 他的 地址 在 " 这 弥赛亚 教义 的
[ðə; ði][dʒuːz] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

早在1842年，他在题为“犹太人的弥赛亚教义”的演讲中就提到过这一点。

" [dwelt] [ɒn] [ðæt] [bɪ'li:f] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][həʊp] . [-
" dwelt on that belief as an essential part of Jewish conviction and hope . [74
" 居住 在 那 信仰 作为 一个 基本的 部分 的 犹太人 定罪 和 希望 . [-
]
]
]

“强调这种信念是犹太人信念和希望的重要组成部分。[74]

[sʌm; səm]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪð] [ðə; ði] ['zaɪənɪsts] ,
Some others have refrained from engaging in controversy with the Zionists ,
一些 其他的 有 克制 从 引人入胜 在 争议 和 这 犹太复国主义者 ,

还有一些人则避免与犹太复国主义者发生争论。

[ðəʊ] [wen'evə(r)] ['nesəsəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [feɪld] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ði:z]
though whenever necessary they have not failed to maintain against them these
尽管 每当 必要的 他们 有 不是 失败的 到 维持 反对 他们 这些
[θri:] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌprɒpə'ziʃənz] :
three essential propositions :
三 基本的 命题 :

但每当需要反驳他们时，他们总会坚持以下三个基本论点：

[fɜ:st] , [ðæt] [wi:; wi][deə(r)] [nɒt] ['mɔ:gɪdʒ] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['fju:tʃə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [steɪt] [ɪn] ['pæləstaɪn]
first , that we dare not mortgage the Jewish future to a Jewish State in Palestine
第一的 , 那 我们 敢 不是 抵押 这 犹太人 未来 到 一个 犹太人 状态 在 巴勒斯坦
;
;
;

首先，我们绝不能将犹太人的未来抵押给巴勒斯坦的犹太国家；

['sekəndli] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['dʒu:deɪɪzəm]
secondly , that there is no such thing possible as a Jewish people without Judaism
第二 , 那 那里 是 不 这样的 事物 可能的 作为 一个 犹太人 人们 没有 犹太教
;
;
;

其次，没有犹太教，就不可能存在犹太民族；

[ænd; ənd] , ['θɜ:dli] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɒŋ] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] ['dʒu:deɪɪzəm] ['kænɒt] ['flʌrɪʃ] [ˌaʊt'saɪd]
and , thirdly , that it is wrong to assume that Judaism cannot flourish outside
和 , 第三 , 那 它 是 错误的 到 认为 那 犹太教 不能 繁荣 外部
[ɒv; əv]['pæləstaɪn] .
of Palestine .
的 巴勒斯坦 .

第三，认为犹太教不能在巴勒斯坦以外的地方发展是错误的。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ænd; ənd]
But all this has nothing to do with the restoration of Palestine and
但 全部 这 有 没有什么 到 做 和 这 恢复 的 巴勒斯坦 和
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sentə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
making it a centre for Israel and humanity ,
制作 它 一个 中心 为了 以色列 和 人类 ,

但这与巴勒斯坦的复兴以及使其成为以色列和全人类的中心毫无关系。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
if we can do it .
如果 我们 能 做 它 .

如果我们能做到的话。

[let] [ˌju: 'es] , ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['ɪzreɪl] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['zaɪənɪzəm] ,
Let us , therefore , for once realize that Israel is greater than Zionism ,
让 我们 , 所以 , 为了 一次 意识到 那 以色列 是 更大的 比 犹太复国主义 ,

因此，让我们这一次认识到，以色列比犹太复国主义更伟大。

[ænd; ənd]['pæləstaɪn][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['pɑːtiz] .
and Palestine more important than parties .
和 巴勒斯坦 更多的 重要的 比 各方 .

巴勒斯坦问题比各政党更重要。

[let] [ˌjuː 'es][ju'naɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] !
Let us unite for the common good !
让 我们 团结 为了 这 常见的 好的 !

让我们团结起来，为共同利益而努力！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ˌdispju'teiʃən] , [ðə; ði]['ræbaɪz] [tel] [ˌjuː 'es] , [dʒə'ruːsələm]
It is because of divisions and disputations , the rabbis tell us , Jerusalem
它 是 因为 的 部门 和 争议 , 这 拉比 告诉 我们 , 耶路撒冷
[wɒz; wəz] [lɒst] ;
was lost ;
曾是 丢失的 ;

拉比们告诉我们，耶路撒冷的沦陷正是由于分裂和争论；

[let][ˌjuː 'es][nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ai]
let us not permit a similar cause to keep us from restoring it — I
让 我们 不是 允许 一个 相似的 原因 到 保持 我们 从 恢复 它 — 我
[doʊnt] [miːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] ,
don't mean as the capital of a Jewish State ,
不 意思是 作为 这 首都 的 一个 犹太人 状态 ,

我们不要让类似的原因阻碍我们恢复它——我指的不是将其恢复为犹太国家的首都。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l] .
but as a centre of Jewish energy and revival .
但 作为 一个 中心 的 犹太人 活力 和 复兴 .

但它却是犹太人活力和复兴的中心。

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [tə'wɔːd] ['dʒuːɪʃ] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ðə; ði]['ræbaɪz] [bɪ'liːv] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd]
Let us work toward Jewish unification , which , the rabbis believe , must precede
让 我们 工作 朝向 犹太人 统一 , 哪个 , 这 拉比 相信 , 必须 先于
[rɪ'dempʃn] .
redemption .
赎回 .

让我们努力实现犹太人的统一，拉比们认为，这必须先于救赎。

[ænd; ənd] [ðʌs] [let][ˌjuː 'es][help][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [-]
And thus let us help secure for [75]
和 因此 让 我们 帮助 安全的 为了 [-]

因此，让我们帮助确保[75]

['pæləstaɪn]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] , [ðæt] [ruːl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
Palestine also the benefits of that democracy , that rule of liberty and justice ,
巴勒斯坦 还 这 好处 的 那 民主 , 那 规则 的 自由 和 正义 ,

巴勒斯坦也享受到了民主、自由和正义统治带来的益处。

[ðæt] [kɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
that cause of human liberation and opportunity ,
那 原因 的 人类 解放 和 机会 ,

人类解放和机遇的事业，

[tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'merɪkə][hæz; həz] [pledʒd] [səʊ]['nəʊbli][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd]
to the triumph of which America has pledged so nobly her life and
到 这 胜利 的 哪个 美国 有 承诺 所以 高贵地 她 生活 和
[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] . [-] [-]
her strength . [76] [77]
她 力量 . [-] [-]

美国为此献出了自己的生命和力量，以换取胜利。[76][77]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz]
AMERICA AND THE JEWS
美国 和 这 犹太人

美国与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ə'merɪkə] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
America has often been described as the land of opportunity and of
美国 有 经常 到过 描述 作为 这 土地 的 机会 和 的
[ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] .
unlimited possibilities .
无限 可能性 .

美国常被誉为充满机遇和无限可能的土地。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sɪns] ['aʊə(r)] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
This is one reason why since our entry into the War ,
这 是 一 原因 为什么 自从 我们的 入口 进入 这 战争 ,

这也是自我们参战以来，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
the eyes of the whole world have been fixed upon us .
这 眼睛 的 这 所有的 世界 有 到过 固定的 之上 我们 .

全世界的目光都聚焦在我们身上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [tuː; tə] [nəʊ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [ə'merɪkə] [pruːvd] [mɔː(r)] ['truːli]
It is certainly true that to no group of people has America proved more truly
它 是 当然 真的 那 到 不 团体 的 人们 有 美国 已证实 更多的 真的
[ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] .
a land of opportunity than to the Jews .
一个 土地 的 机会 比 到 这 犹太人 .

毋庸置疑，对于任何群体而言，美国都比犹太人更能体现出其作为机遇之地的意义。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
A mere survey of the American period of Jewish history is sufficient to
一个 仅仅 民意调查 的 这 美国人 时期 的 犹太人 历史 是 充足的 到
[kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
convince us of this ,
说服 我们 的 这 ,

仅仅对美国犹太人历史时期进行一番考察就足以使我们确信这一点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'prəʊpriət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and such a survey is especially appropriate at present when the history
和 这样的 一个 民意调查 是 尤其 合适的 在 展示 什么时候 这 历史
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriː'kɑːst] [ænd; ənd] [ˌriː'meɪd] ,
of the world is being recast and remade ,
的 这 世界 是 存在 重制版 和 重制版 ,

而当世界历史正在被重新塑造和改写时，这样的调查就显得尤为重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv][bəʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
and the future destiny of both America and the Jew is a subject of
和 这 未来 命运 的 两个都 美国 和 这 犹 是 一个 主题 的
['friːkwənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
frequent discussion .
频繁 讨论 .

美国和犹太人的未来命运一直是人们经常讨论的话题。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][strændz][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][səʊ] ['ɪntɪmətli]
In no other country do we find the strands of Jewish history so intimately
在 不 其他 国家 做 我们 寻找 这 线 的 犹太人 历史 所以 亲密
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['fæbrɪk][æz; əz][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
and continually interwoven with the general fabric as here in America .
和 持续 交织 和 这 一般的 织物 作为 这里 在 美国 .

在其他任何国家，我们都找不到像美国这样，犹太历史与社会整体结构如此紧密、持续地交织在一起的现象。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [ə'raɪv(ə)l] [-]
This is due partly to the newness of the country and the early arrival [78]
这 是 到期的 部分 到 这 新奇 的 这 国家 和 这 早期的 到达 [-]

这部分是由于该国成立时间较短以及来得早[78]。

[ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['setləz] .
of Jewish settlers .
的 犹太人 定居者 .

犹太定居者。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
Even in the study of Palestine ,
甚至 在 这 学习 的 巴勒斯坦 ，

即使在巴勒斯坦的研究中，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [nəʊ] ['dʒuːɪʃ] [ɪn'hæbətənt] ,
we find that there was a time when it contained no Jewish inhabitants ,
我们 寻找 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 它 包含 不 犹太人 居民 ，

我们发现，曾经有一段时间，那里没有犹太居民。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['strɑːtə][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk]
and various strata of civilization already had disappeared when the Jews took
和 各种各样的 地层 的 文明 已经 有 消失 什么时候 这 犹太人 采取
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

当犹太人占领这片土地时，文明的各个阶层已经消失了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dʒuːz] [æk'tɪvəti][ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði]
As for America , however , the Jew's activity is co - extensive with the
作为 为了 美国 ， 然而 ， 这 犹太人的 活动 是 合作 - 广泛的 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
history of her civilization .
历史 的 她 文明 .

然而，就美国而言，犹太人的活动与美国文明史密不可分。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dwel] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
I shall not dwell here on the well - known fact that Jews were associated
我 将 不是 住 这里 在 这 出色地 - 已知 事实 那 犹太人 是 联系
[wɪð] [kə'lʌmbəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
with Columbus in his voyage of discovery ,
和 哥伦布 在 他的 航程 的 发现 ，

我不打算在此赘述犹太人与哥伦布的探险航行有关联的这个众所周知的事实。

[ðæt] [dʒuːz] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,
that Jews supported his enterprise financially and scientifically ,
那 犹太人 有 他的 企业 财务方面 和 科学地 ,

犹太人在经济和科学上支持了他的事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mə'rɑːnəʊ][dʒuː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['membə(r)][ɒv; əv]
and that a Marrano Jew is said to have been the first member of
和 那 一个 马兰诺 犹 是 说 到 有 到过 这 第一的 成员 的
[kə'lʌmbəsɪz] [kruː] [tuː; tə][step][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
Columbus's crew to step on the soil of the New World .
哥伦布的 全体人员 到 步 在 这 土壤 的 这 新的 世界 .

据说，第一个踏上新大陆土地的哥伦布船员是一位马兰诺犹太人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
But it is certain that from the very days of the discovery ,
但 它 是 肯定 那 从 这 非常 天 的 这 发现 ,

但可以肯定的是，从发现之日起，

[dʒuːz] [bɪ'keɪm] ['friːkwənt] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] , [fɜːst][ɪn] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
Jews became frequent on the American continent , first in South and Central America ,
犹太人 成为 频繁 在 这 美国人 大陆 , 第一的 在 南 和 中央 美国 ,

犹太人开始频繁出现在美洲大陆，首先是在南美洲和中美洲。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
and later on in North America .
和 之后 在 在 北 美国 .

后来又在北美地区传播开来。

[ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ['ɒfəd] ['taɪmli] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n]
The finding of the New World offered timely compensation for the expulsion
这 寻找 的 这 新的 世界 提供 及时 赔偿 为了 这 驱逐
[frɒm; frəm] [speɪn] ,
from Spain ,
从 西班牙 ,

新大陆的发现及时弥补了被驱逐出西班牙的损失。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['trænsfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]
and Israel lost no time in transferring his genius for enterprise and
和 以色列 丢失的 不 时间 在 转移 他的 天才 为了 企业 和
[ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
continuity ,
连续性 ,

以色列迅速将他的进取精神和持续性天赋转移到了以色列。

[bəʊθ][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [fiːld] [səʊ] [ˌprɒvɪ'denʃəli] ['əʊpənd] . [-]
both material and spiritual , to the new field so providentially opened . [79]
两个都 材料 和 精神 , 到 这 新的 场地 所以 天意眷顾 打开 . [-]

物质和精神两方面，都进入了这片天意开辟的新领域。[79]

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ]
By the middle of the seventeenth century , we see the beginnings of Jewish
经过 这 中间 的 这 第十七 世纪 , 我们 看 这 开端 的 犹太人
[maɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
migration to North America ,
迁移 到 北 美国 ,

到了十七世纪中叶，我们看到了犹太人向北美移民的开端。

['əʊɪŋ] [praɪ'merəli][tuː; tə] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
owing primarily to vicissitudes of war in South America ,
欠款 主要 到 变迁 的 战争 在 南 美国 ,

主要由于南美洲战乱的影响，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [hɪə(r)] ,
and as that was the time when English civilization began to establish itself here ,
和 作为 那 曾是 这 时间 什么时候 英语 文明 开始 到 建立 本身 这里 ,

而那正是英国文明开始在这里扎根的时期。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːmənənt] ,
the form of civilization destined to remain permanent ,
这 形式 的 文明 注定 到 保持 永恒的 ,

注定要永久存在的文明形式，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪð] [wɒt] [raɪt] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .
we can see with what right we may speak of the continuity of Jewish history in our Republic .
我们 能 看 和 什么 正确的 我们 可能 说话 的 这 连续性 的 犹太人 历史 在 我们的 共和国 .

我们完全有理由谈论犹太历史在我们共和国的延续性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːz][æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz][smɔːl] ,
It is true that the number of Jews at first was small ,
它 是 真的 那 这 数字 的 犹太人 在 第一的 曾是 小的 ,

犹太人最初的数量确实很少。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [træn'send, trɑːn-][ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
but before long their influence and service transcended their proportions .
但 前 长的 他们的 影响 和 服务 超越 他们的 比例 .

但不久之后，他们的影响力和服务就超越了他们的规模。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [dʒuːz][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ;
During the Revolution , there were only about two thousand Jews in the Colonies ;
期间 这 革命 , 那里 是 仅有的 关于 二 千 犹太人 在 这 殖民地 ;

美国独立战争期间，殖民地只有大约两千名犹太人；

[jet] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['prɒmɪnənt] , [ðæt] [ðeə(r)][help][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,
yet , some of them had become so prominent , that their help was not inconsiderable ,
然而 , 一些 的 他们 有 变得 所以 著名的 , 那 他们的 帮助 曾是 不是 微不足道的 ,

然而，他们中的一些人已经变得如此杰出，以至于他们的帮助不容小觑。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] ['merɪt] .
and in several instances of conspicuous and unforgettable merit .
和 在 一些 实例 的 显眼的 和 难忘 优点 .

而且在一些情况下，他的表现尤为突出，令人难忘。

[wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][æn; ən] [eɪd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒuː] ,
We know , for example , that Washington had an aide who was a Jew ,
我们 知道 , 为了 例子 , 那 华盛顿 有 一个 助手 WHO 曾是 一个 犹 ,

例如，我们知道华盛顿有一位犹太裔助手，

['aɪzək] [fræŋks] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪvi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] ,
Isaac Franks , that one of the earliest officers of our Navy was a Jew ,
艾萨克 弗兰克斯 , 那 一 的 这 最早 警官 的 我们的 海军 曾是 一个 犹 ,

艾萨克·弗兰克斯说，我们海军最早的军官之一是一位犹太人。

[juə'raiə] ['levi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒuː] , [heɪm] ['sæləmən] , [æn; ən] ['ɪmɪgrənt] [frɒm; frəm] ['pəʊlənd] ,
Uriah Levy , and that a Jew , Haym Salomon , an immigrant from Poland ,
乌利亚 征收 , 和 那 一个 犹 , 海姆 萨洛蒙 , 一个 移民 从 波兰 ,
[helpt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ,
helped the Revolution financially ,
帮助 这 革命 财务方面 ,

乌利亚·利维，以及一位名叫海姆·所罗门的犹太移民（来自波兰）在经济上帮助了革命，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['sɪmələ(r)] [help] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv]
aside from what similar help he extended to some of the heroes of
旁边 从 什么 相似的 帮助 他 扩展 到 一些 的 这 英雄 的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [-]
the Revolution [80]
这 革命 [-]

除了他对一些革命英雄提供的类似帮助之外[80]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
individually , thus rendering it easier for them to do their share of
单独 , 因此 渲染 它 更轻松 为了 他们 到 做 他们的 分享 的
[ðə; ði] ['kɒmən] [tɑːsk] .
the common task .
这 常见的 任务 .

这样一来，他们各自独立地完成共同任务，就更容易分担自己的责任。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [meɪ] [miːn] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
Aside from what these instances may mean in themselves ,
旁边 从 什么 这些 实例 可能 意思是 在 他们自己 ,

撇开这些事例本身可能意味着什么不谈，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] [ðeɪ] [θrəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒuːɪʃ]
they are important for the light they throw on the rapidity with which Jewish
他们 是 重要的 为了 这 光 他们 扔 在 这 快速 和 哪个 犹太人
['setləz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
settlers made their way in this country ,
定居者 制成 他们的 方式 在 这 国家 ,

它们之所以重要，是因为它们揭示了犹太移民在这个国家迅速定居的速度。

[ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,
on the completeness of their civil and political assimilation ,
在 这 完整性 的 他们的 民用 和 政治的 同化 ,

关于他们在公民和政治上的完全同化，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['prɒmɪnəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and on their public prominence in the early days of American history .
和 在 他们的 民众 显赫地位 在 这 早期的 天 的 美国人 历史 .

以及他们在美国历史早期所具有的公众影响力。

[wɒt] ['prəʊgres] [ðə; ði] [dʒuː] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] , [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ]
What progress the Jew has made in America since those days , he who runs may
什么 进步 这 犹 有 制成 在 美国 自从 那些 天 , 他 WHO 跑步 可能
[riːd] .
read .
读 .

自那时以来，犹太人在美国取得了怎样的进步，跑步的人可以去读一读。

[ɒn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [m'ɪliənz]
On the material side , she certainly has become a land of promise to millions
在 这 材料 边 , 她 当然 有 变得 一个 土地 的 承诺 到 百万
[ɒv; əv] [dʒuːz] .
of Jews .
的 犹太人 .

从物质层面来说，她无疑已经成为数百万犹太人的希望之地。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][daɪ'menʃ(ə)nz] .
Gradually the Jewish population has grown to its present dimensions .
逐步地 这 犹太人 人口 有 生长 到 它是 展示 方面 .

犹太人口逐渐增长到目前的规模。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['meɪnli] [sɪ'fɑːdɪk]
During the nineteenth century the original immigration from mainly Sephardic
期间 这 第十九 世纪 这 原来的 移民 从 主要 塞法迪犹太人
['sɔːsɪz] , [wɪð] [æn; ən][əd'mɪkstʃə(r)][frɒm; frəm]['pəʊlənd] ,
sources , with an admixture from Poland ,
来源 , 和 一个 混合物 从 波兰 ,

十九世纪，最初的移民主要来自塞法迪犹太人，并混有波兰血统。

[wɒz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] ['prɒvɪnsɪz] .
was supplemented by a wave of migration from German provinces .
曾是 补充 经过 一个 海浪 的 迁移 从 德语 省份 .

此外，还有来自德国各省的移民潮。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['faɪnəli] ,
In the latter part of the nineteenth century , finally ,
在 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 , 最后 ,

最终，在十九世纪后期，

[ðə; ði] [ɪn'tens] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] [pɔː] [ɪ'nɔːməs] [weɪvz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] ['ɒntə]
the intense persecutions in Eastern Europe poured enormous waves of migration onto
这 激烈的 迫害 在 东 欧洲 倾倒 巨大的 波浪 的 迁移 到
[ðiːz] [ʃɔːz] .
these shores .
这些 海岸 .

东欧的残酷迫害导致大量移民涌向这片海岸。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [sək'sesɪv] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][sʌm; səm]
As a result of these successive movements of people , unprecedented in some
作为 一个 结果 的 这些 连续 移动 的 人们 , 空前的 在 一些
[rɪ'spekts] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
respects in human history ,
尊重 在 人类 历史 ,

由于这些史无前例的人口连续迁徙，在人类历史上，某些方面都是前所未有的。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][dʒuːz] [-]
millions of Jews [81]
百万 的 犹太人 [-]

数百万犹太人[81]

[hæv; həv]['set(ə)ld][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl][saɪd][æt; ət] [liːst] ,
have settled in our Republic , and , on the material side at least ,
有 定居 在 我们的 共和国 , 和 , 在 这 材料 边 在 至少 ,

他们已在我们共和国定居，并且至少在物质方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] .
it has become to them a veritable land of promise .
它 有 变得 到 他们 一个 真正的 土地 的 承诺 .

对他们来说，这里已成为一片名副其实的希望之地。

[ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][laɪf][ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] ['prɔspə] .
In all departments of life the Jew has prospered .
在 全部 部门 的 生活 这 犹 有 繁荣昌盛 .

犹太人在生活的各个方面都取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] ['evə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['blesɪd; blest] [wɪð]
It may be questioned whether ever in the past he has been blessed with
它 可能 是 被质问 无论 曾经 在 这 过去的 他 有 到过 蒙福 和
[sʌtʃ] [sək'ses] .
such success .
这样的 成功 .

人们可能会质疑，他过去是否曾获得过如此辉煌的成功。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'rəʊniəs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] , [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də] , [ðæt] [ɔːl][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)]
While it is erroneous to assume , as some people do , that all Jews are
尽管 它 是 错误 到 认为 ， 作为 一些 人们 做 ， 那 全部 犹太人 是
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

虽然像某些人那样认为所有犹太人都很富有是错误的，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] ([ə'sʌmpʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒntrə'diktid] [baɪ][fækts])
or that the richest men are Jews (assumptions which are contradicted by facts)
或者 那 这 最富有的 男人 是 犹太人 (假设 哪个 是 矛盾 经过 事实)
,
,
,

或者说最富有的人都是犹太人（这种假设与事实相悖），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['nəʊweə(r)] [els] [hæv; həv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [biːn] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]
it is true that nowhere else have the Jewish people been given such an
它 是 真的 那 无处 别的 有 这 犹太人 人们 到过 给定 这样的 一个
[ʌn'hæmpəd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [fiːld] [ɒv; əv]
unhampered opportunity for advancement and such an unrestricted field of
不受阻碍 机会 为了 进步 和 这样的 一个 不受限制的 场地 的
[wɜːk] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
work and usefulness .
工作 和 用处 .

的确，犹太民族在其他任何地方都没有获得过如此不受阻碍的发展机会和如此不受限制的工作和贡献领域。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ɪn] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l]
As a result , Jews are found in every sphere of work , in every honorable
作为 一个 结果 ， 犹太人 是 成立 在 每一个 领域 的 工作 ， 在 每一个 光荣的
[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
and useful occupation .
和 有用 职业 .

因此，犹太人在各行各业、所有体面而有用的职业中都能找到他们的身影。

[ɪn] ['kɒmɜːs] , [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl][ænd; ənd] ['præktɪkl] [prə'feʃnz] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]
In commerce , in the liberal and practical professions , in all the various forms of
在 商业 ， 在 这 自由主义 和 实际的 职业 ， 在 全部 这 各种各样的 表格 的
['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

在商业领域，在自由职业和实用职业领域，在各种形式的工业中，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː][ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ['emɪnənt] [sək'ses] .
the American Jew is found , and many have achieved eminent success .
这 美国人 犹 是 成立 ， 和 许多 有 已达成 杰出 成功 .

美国犹太人很多，其中许多人取得了卓越的成就。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][əʊld] ,
No longer can it be said , as they were wont to say of old ,
不 更长 能 它 是 说 ， 作为 他们 是 惯于 到 说 的 老的 ，

不能再像以前那样说了，

[ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['juːʒərə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪdə(r)] .
that the Jew is nothing but a usurer or a trader .
那 这 犹 是 没有什么 但 一个 高利贷者 或者 一个 商 .

犹太人不过是放高利贷者或商人。

[ɪn] [ə'merɪkə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][dʒuːz] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,
In America hundreds of thousands of Jews work with their hands ,
在 美国 数百 的 数千 的 犹太人 工作 和 他们的 双手 ,

在美国，成千上万的犹太人从事体力劳动。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [treɪd] [j'uːniənz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][dʒuːz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [-]
there are numerous trade unions entirely composed of Jews , and nothing is [82]
那里 是 很多的 贸易 工会 完全 由 的 犹太人 , 和 没有什么 是 [-]

有许多工会完全由犹太人组成，而且没有什么是[82]

[mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][dʒuː] ([æt; ət] [liːst] ,
more significant in this regard than that the President of the American Federation of Labor for years has been a Jew (at least ,
更多的 重要的 在 这 看待 比 那 这 总统 的 这 美国人 联邦 的 劳动 为了 年 有 到过 一个 犹 (在 至少 ,

在这方面，比美国劳工联合会主席多年来一直是犹太人（至少）这一事实更为重要的是……

[ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [ə; eɪ][dʒuː]) .
a man born a Jew) .
一个 男人 出生 一个 犹) .

（生为犹太人的人）。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
It used to be said that the Jew will not be a farmer .
它 用过的 到 是 说 那 这 犹 将要 不是 是 一个 农民 .

过去人们常说，犹太人不会当农民。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði][dʒuː][hæd; həd][nɒt] [dis'pruːv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [ɒn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ,
Even if elsewhere the Jew had not disproved this assertion , he has done so on American soil ,
甚至 如果 别处 这 犹 有 不是 已被驳斥 这 断言 , 他 有 完毕 所以 在 美国人 土壤 ,

即使犹太人在其他地方尚未驳斥这一说法，但他已经在美国的土地上驳斥了这一说法。

[weə(r)] ['njuːmərəs] ['dʒuːɪʃ] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv]['set(ə)ld][ɒn][fɑːrmz][ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [sək'siːd] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] ['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
where numerous Jewish families have settled on farms and demonstrated their fitness to succeed even under adverse conditions .
在哪里 很多的 犹太人 家庭 有 定居 在 农场 和 已证明 他们的 健康 到 成功 甚至 在下面 不利 状况 .

许多犹太家庭在那里定居农场，并证明了他们即使在不利条件下也能取得成功。

[wɒt] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [dʒuːz] [ɪz] [wʌn]
What America has done for the material progress of millions of Jews is one
什么 美国 有 完毕 为了 这 材料 进步 的 百万 的 犹太人 是 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl]
of the marvels of history — a marvel augmented by the moral
的 这 奇迹 的 历史 — 一个 奇迹 增强 经过 这 道德
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['prəʊses] .
transformation which has accompanied the process .
转型 哪个 有 伴随 这 过程 .

美国为数百万犹太人的物质进步所做出的贡献是历史上的奇迹之一——而伴随这一过程而来的道德转变更增添了这一奇迹的色彩。

[men] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['haʊndɪd] [ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Men , who for generations had been hounded and haunted by persecution ,
男人 , WHO 为了 几代人 有 到过 被追捕 和 闹鬼的 经过 迫害 ,

世世代代遭受迫害和骚扰的男人们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [in'grɑːft, -græft] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
who had been engrafted with all the moral evils of persecution ,
WHO 有 到过 嫁接 和 全部 这 道德 罪恶 的 迫害 ,

他们被灌输了迫害所带来的所有道德罪恶，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [krʌʃt] — [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [baɪ]
who had been humiliated and all but crushed — millions of such men by
WHO 有 到过 受辱 和 全部 但 碎 — 百万 的 这样的 男人 经过
[ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [tʃeɪnz]
the liberty and humanity of America have been freed from the old chains
这 自由 和 人类 的 美国 有 到过 自由 从 这 老的 链条
,
,
,

那些曾遭受羞辱、几乎被彻底摧毁的人——数以百万计的这样的人，因美国的自由和人道精神而从旧枷锁中解放出来。

[pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [steɪnz] , [tɜːnd] ['ɪntuː] [friː] , [strɒŋ] , [kə'reɪdʒəs] , [self] - [rɪ'laɪənt] ,
purged of the old stains , turned into free , strong , courageous , self - reliant ,
已清除 的 这 老的 污渍 , 转向 进入 自由的 , 强的 , 勇敢 , 自己 - 依赖 ,
[ænd; ənd] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
and self - respecting human beings .
和 自己 - 尊重 人类 生物 .

洗去了旧的污点，变成了自由、坚强、勇敢、自立、自尊的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [-]
For this transformation we can never be [83]
为了 这 转型 我们 能 绝不 是 [-]

对于这种转变，我们永远无法[83]

[sə'fɪʃntli] ['θæŋkfl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['evə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
sufficiently thankful , as it must ever continue to excite the admiration
足够 感恩 , 作为 它 必须 曾经 继续 到 激发 这 钦佩
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and the wonder of the world .
和 这 想知道 的 这 世界 .

对此我们深表感激，因为它必将继续激发世人的钦佩和惊叹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [les]
But the spiritual achievements of the Jew in America have been no less
但 这 精神 成就 的 这 犹 在 美国 有 到过 不 较少的
[sɪg'nɪfɪkənt] .
significant .
重要的 .

但犹太人在美国取得的精神成就也同样意义重大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)][wiː; wi][hɪə(r)] [lə'ment] .
Now and then on this score we hear laments .
现在 和 然后 在 这 分数 我们 听到 哀叹 .

我们时不时会听到对此的抱怨。

[mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['ɪzreɪl] [æt; ət] [ðə; ði]
Material progress , we are told , has occurred in American Israel at the
材料 进步 , 我们 是 讲述 , 有 发生 在 美国人 以色列 在 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] ,
expense of his spiritual life ,
费用 的 他的 精神 生活 ,

据说，美属以色列的物质进步是以牺牲其精神生活为代价的。

[ænd; ənd] ['lʊərɪd] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] .
and lurid pictures are drawn of our spiritual estate .
和 骇人的 图片 是 绘制 的 我们的 精神 财产 .

人们描绘了我们精神状态的骇人景象。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
It is even maintained that there is no hope for us spiritually in America ,
它 是 甚至 维持 那 那里 是 不 希望 为了 我们 精神层面 在 美国 ,

甚至有人认为，在美国，我们在精神上没有任何希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɜːn] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɑːts] .
and that for this purpose we must turn our eyes to other parts .
和 那 为了 这 目的 我们 必须 转动 我们的 眼睛 到 其他 部分 .

因此，我们必须将目光转向其他方面。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] ['pesɪmɪzəm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [njuː] , ['weðə(r)] [ə'mʌŋ]
Let us not forget , however , that spiritual pessimism is nothing new , whether among
让 我们 不是 忘记 , 然而 , 那 精神 悲观主义 是 没有什么 新的 , 无论 之中
[dʒuːz] [ɔː(r)] [nɒn] - [dʒuːz] .
Jews or non - Jews .
犹太人 或者 非 - 犹太人 .

然而，我们不要忘记，精神上的悲观主义并非新鲜事，无论是在犹太人中还是在非犹太人中。

[ðeə(r)] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [men] [huː] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə]
There have always been men who have thought their own time and place to
那里 有 总是 到过 男人 WHO 有 想法 他们的 自己的 时间 和 地方 到
[biː; bi] [ðə; ði] [wɜːst] - [ɒf] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
be the worst - off spiritually in history .
是 这 最差 - 离开 精神层面 在 历史 .

历史上总有一些人认为自己所处的时代和地方在精神层面是最糟糕的。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [faindz] ['meni] [sʌtʃ] [ri'zembləns]
The student of history and literature finds many such resemblances
这 学生 的 历史 和 文学 发现 许多 这样的 相似之处
[θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
through the centuries ,
通过 这 几个世纪 ,

历史和文学专业的学生会发现，几个世纪以来，这类相似之处有很多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl]
and there is nothing said about our present - day spiritual and moral
和 那里 是 没有什么 说 关于 我们的 展示 - 天 精神 和 道德
[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ðæt] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['priːviəs]
degeneration that might not be paralleled in the literature of previous
退化 那 可能 不是 是 平行 在 这 文学 的 以前的
[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
generations ,
几代人 ,

对于我们当今精神和道德的堕落，书中并没有任何论述是前人文学作品中没有类似描述的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [-]
to which [84]
到 哪个 [-]

其中[84]

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃu'æləti] .
we sometimes look back as the very embodiment of virtue and spirituality .
我们 有时 看 后退 作为 这 非常 实施例 的 美德 和 灵性 .

我们有时回望过去，发现自己正是美德和精神的化身。

[bʌt; bət] ['pesɪmɪzəm] [ə'pɑːt] — [nɔː(r)][ɪz][self] - ['krɪtɪsɪzəm][ˌɔːltə'geðə(r)][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ]
But pessimism apart — nor is self - criticism altogether undesirable — we may say
但 悲观主义 除 — 也不 是 自己 - 批评 共 不理想的 — 我们 可能 说

[ðæt] ['spɪrɪtʃuəli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][dʒuː][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [nəʊ] [miːn] [θɪŋz] .
that spiritually also the Jew in America has achieved no mean things .
那 精神层面 还 这 犹 在 美国 有 已达成 不 意思是 事物 .

但撇开悲观主义不谈——自我批评也并非完全不可取——我们可以说，在精神层面，美国的犹太人也取得了不小的成就。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [tɹænspl'æntɪŋ] ['dʒuːdeɪɪzəm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The very fact that we have succeeded in transplanting Judaism to this country ,
这 非常 事实 那 我们 有 成功了 在 移植 犹太教 到 这 国家 ,

我们成功地将犹太教移植到这个国家这一事实本身，

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [ɪz][æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
so different from the Old World , is an achievement of importance .
所以 不同的 从 这 老的 世界 , 是 一个 成就 的 重要性 .

与旧世界如此不同，这是一项重要的成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɹænspl'æntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ræpɪd] .
And the transplanting has been rapid .
和 这 移植 有 到过 迅速的 .

移植工作进展迅速。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['lɒsɪz] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['geɪnz] , [tuː] ,
There have been losses , quite naturally , but there have been gains , too ,
那里 有 到过 损失 , 相当 自然 , 但 那里 有 到过 收益 , 也 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当然，期间会有损失，但也有收获，而且

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
whatever is said to the contrary ,
任何 是 说 到 这 相反 ,

无论有人持相反意见，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] ['dʒuːɪʃ] [æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ˌʌnsə'pɑːst]
there is an intense and manifold Jewish activity in this country today unsurpassed
那里 是 一个 激烈的 和 歧管 犹太人 活动 在 这 国家 今天 无与伦比

['eniweə(r)] [els] ,
anywhere else ,
任何地方 别的 ,

如今，这个国家犹太人的活动十分活跃且丰富多彩，在其他任何地方都无法比拟。

[ðəʊ] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
though perhaps only the historian of the future will acknowledge it ,
尽管 也许 仅有的 这 历史学家 的 这 未来 将要 承认 它 ,

虽然或许只有未来的历史学家才会承认这一点，

[dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [tə'deɪ] [lɔːd] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
just as our historians today laud the glories of the past .
只是 作为 我们的 历史学家 今天 赞美 这 荣耀 的 这 过去的 .

就像我们今天的史学家们赞美过去的辉煌一样。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rə'bɪnɪkl] ['kɑːlɪdʒz] ,
When we think of our educational institutions , of our Rabbinical colleges ,
什么时候 我们 思考 的 我们的 教育 机构 , 的 我们的 拉比的 大学 ,
[ɒv; əv]['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
of our historical associations ,
的 我们的 历史 协会 ,

当我们想到我们的教育机构、我们的拉比学院、我们的历史协会时，

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['sinəgɔg, -gɔːg] ,
of our synagogues ,
的 我们的 犹太教堂 ,

我们的犹太教堂，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ænd; ənd][ɪts] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn]
of such an achievement as the Jewish Encyclopedia and its counterpart in
的 这样的 一个 成就 作为 这 犹太人 百科全书 和 它是 对应物 在
[ðə; ði] ['hiːbruː] ['læŋgwɪdʒ] ,
the Hebrew language ,
这 希伯来语 语言 ,

例如《犹太百科全书》及其希伯来语对应版本这样的成就，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['entəpraɪzɪz] ,
and many other enterprises ,
和 许多 其他 企业 ,

以及许多其他企业

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [ə'merɪkə]
we cannot help but wonder that in so short a time the Jews of America
我们 不能 帮助 但 想知道 那 在 所以 短的 一个 时间 这 犹太人 的 美国
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [-]
should have done [85]
应该 有 完毕 [-]

我们不禁想知道，在如此短的时间内，美国的犹太人应该做到[85]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sfɪə(r)] ,
as much as they have in the spiritual sphere ,
作为 很多 作为 他们 有 在 这 精神 领域 ,

就像他们在精神领域所拥有的那样，

[pə'tɪkjələli] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
particularly when we recall that the last half - century was a period of
特别 什么时候 我们 记起 那 这 最后的 一半 - 世纪 曾是 一个 时期 的
[sɛptɪzəm] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlɪzəm] ,
sceptism and materialism ,
怀疑主义 和 唯物主义 ,

尤其当我们回想起过去半个世纪是一个充满怀疑主义和物质主义的时期时，更是如此。

[wɪtʃ] [pʊt] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
which put all Religion on the defensive , and which made the course of
哪个 放 全部 宗教 在 这 防守 , 和 哪个 制成 这 课程 的
['dʒuːdeɪɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Judaism in this country ,
犹太教 在 这 国家 ,

这使得所有宗教都处于守势，也决定了犹太教在这个国家的发展进程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - [ə'dʒʌstmənt] , [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [mait]
and the process of re - adjustment , so much more difficult than it might
和 这 过程 的 关于 - 调整 , 所以 很多 更多的 难的 比 它 可能

[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

而重新调整的过程，比预想的要困难得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)
第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd]
It is this spiritual and material advance of the American Jew that has made
它 是 这 精神 和 材料 进步 的 这 美国人 犹 那 有 制成
[ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
it possible for him time and again to come to the rescue of his
它 可能的 为了 他 时间 和 再次 到 来 到 这 救援 的 他的
['feləʊ] - [dʒuːz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
fellow - Jews in other countries .
同伴 - 犹太人 在 其他 国家 .

正是美国犹太人在精神和物质上的这种进步，使他们能够一次又一次地拯救其他国家的犹太同胞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)] [ə'fiːld] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪl] .
It would take us too far afield to go into detail .
它 会 拿 我们 也 远的 田野 到 去 进入 细节 .

详细讨论这个问题会牵强附会。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði][dʒuː][ɪz] ['ædɪkwət] [wɪ'ðaʊt]
But no survey of the connection of America with the Jew is adequate without
但 不 民意调查 的 这 联系 的 美国 和 这 犹 是 足够的 没有
[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [ə'merɪkə] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːɪʃ]
at least a reminder of how America championed the rights of her Jewish
在 至少 一个 提醒 的 如何 美国 拥护者 这 权利 的 她 犹太人
['sɪtəznz] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
citizens in Switzerland and Russia ,
公民 在 瑞士 和 俄罗斯 ,

但是，如果不回顾一下美国是如何捍卫其在瑞士和俄罗斯的犹太公民的权利，那么对美国与犹太人关系的任何考察都是不完整的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['pɜːsikjuːtid] [dʒuːz][ɪn][də'mæskəs][ænd; ənd][ɪn]
and of how she intervened in behalf of persecuted Jews in Damascus and in
和 的 如何 她 介入 在 代表 的 受迫害 犹太人 在 大马士革 和 在
[mə'rɒkəʊ] ,
Morocco ,
摩洛哥 ,

以及她如何为在大马士革和摩洛哥受迫害的犹太人进行干预。

[ɪn] [ro'menɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] .
in Rumania and in Russia .
在 罗马尼亚 和 在 俄罗斯 .

在罗马尼亚和俄罗斯。

[wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
When the history of the emancipation of the Jews is written ,
什么时候 这 历史 的 这 解放 的 这 犹太人 是 书面 ,

当犹太人解放史被书写时，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][help] ['rendəd] [baɪ] [ə'merɪkə] ,
a place of honor surely will be accorded to the help rendered by America ,
一个 地方 的 荣誉 一定 将要 是 同意 到 这 帮助 渲染 经过 美国 ,

美国提供的援助必将得到应有的尊荣。

[θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːməʊst] [ænd; ənd][məʊst][hjuː'meɪn] ['steɪtsmən] , [frɒm; frəm]
through some of her foremost and most humane statesmen , from
通过 一些 的 她 首先 和 最多 人道 政治家 , 从
['θɪədɔ] [feɪ] [-]
Theodore Fay [86]
西奥多 仙女 [-]

通过她最杰出、最有人情味的政治家，从西奥多·费伊[86]

[tuː; tə][dʒɒn] [heɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
to John Hay , and through the energy and self - sacrifice of her
到 约翰 干草 , 和 通过 这 活力 和 自己 - 牺牲 的 她
['dʒuːɪʃ] ['sɪtəznz] .
Jewish citizens .
犹太人 公民 .

感谢约翰·海，也感谢犹太公民的活力和自我牺牲。

[nɔː(r)] [wʊd] ['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Nor would our survey be sufficient without a reference to the
也不 会 我们的 民意调查 是 充足的 没有 一个 参考 到 这
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] .
patriotism of the American Jew .
爱国主义 的 这 美国人 犹 .

如果我们不提及美国犹太人的爱国主义，我们的调查也是不够的。

[ɪf] [ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
If the patriotism of the Jew has been proved in every country ,
如果 这 爱国主义 的 这 犹 有 到过 已证实 在 每一个 国家 ,

如果犹太人的爱国主义在每个国家都得到了证明，

['nəʊweə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['redi] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .
nowhere has it been more ardent and ready than here .
无处 有 它 到过 更多的 热心 和 准备好 比 这里 .

没有哪个地方比这里更热情、更积极地表达了这种愿望。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aːsə] ['levi] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][stænd] [gɑːd]
We know the early story of Asser Levy who insisted on his right to stand guard
我们 知道 这 早期的 故事 的 阿瑟 征收 WHO 坚持 在 他的 正确的 到 站立 警卫
[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [ˌæmstə'dæm] ,
like every other citizen of New Amsterdam ,
喜欢 每一个 其他 公民 的 新的 阿姆斯特丹 ,

我们都知道阿塞尔·莱维的早期故事，他坚持自己有权像新阿姆斯特丹的其他公民一样站岗放哨。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [ɪɡ'zemptɪd] [ænd; ənd][tæks] .
rather than be exempted and taxed .
相当 比 是 豁免 和 已征税 .

而不是被豁免并被征税。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]['kraɪsɪs] ,
He is the patriotic prototype of the American Jew in every age and crisis ,
他 是 这 爱国 原型 的 这 美国人 犹 在 每一个 年龄 和 危机 ,

他是美国犹太人在各个时代和危机中的爱国主义典范。

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)] .
in peace and in war .
在 和平 和 在 战争 .

无论和平时期还是战争时期。

[huː'evə(r)] [daut] [ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] , [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
Whoever doubts the patriotism of the American Jew , does not know him .
谁 疑虑 这 爱国主义 的 这 美国人 犹 , 做 不是 知道 他 .

凡是怀疑美国犹太人爱国情怀的人，都是不了解他。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv][ə'merɪkə][mɔː(r)] ['redi] [ðæn; ðən][tə'deɪ][tuː; tə][duː; də]
And never was the Jew of America more ready than today to do
和 绝不 曾是 这 犹 的 美国 更多的 准备好 比 今天 到 做
[hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk]['djuːti] ,
his patriotic duty ,
他的 爱国 责任 ,

如今，美国犹太人比以往任何时候都更愿意履行他们的爱国义务。

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][dɪ'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
to make all the sacrifices demanded by the hour ,
到 制作 全部 这 牺牲 要求 经过 这 小时 ,

为了做出时代要求的一切牺牲，

[tuː; tə][stænd] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .
to stand guard for the Republic and for Democracy .
到 站立 警卫 为了 这 共和国 和 为了 民主 .

捍卫共和国和民主。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ʃəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]
This he has shown already , and is going to continue to show , as the
这 他 有 所示 已经 , 和 是 去 到 继续 到 展示 , 作为 这
[wɔː(r)][gəʊz][ɒn] .
War goes on .
战争 去 在 .

这一点他已经展现出来了，而且随着战争的进行，他还会继续展现出来。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
A word about the future .
一个 单词 关于 这 未来 .

关于未来的一点看法。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn][ə'merɪkə] .
Now and then questions are asked about the future of the Jew in America .
现在 和 然后 问题 是 问 关于 这 未来 的 这 犹 在 美国 .

人们时不时会问起犹太人在美国的未来。

[wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɒn] ?
Will he live on ?
将要 他 居住 在 ?

他会活下去吗？

[wɪl] [hiː; hi][kən'tɪnjuː][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fɔːtʃənət] [kən'dɪʃn] ? [-]
Will he continue in his present fortunate condition ? [87]
将要 他 继续 在 他的 展示 幸运 状况 ? [-]

他会继续保持目前的好运吗？[87]

[wiː; wi][hɪə(r)] ['mɜːməz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['neɪs(ə)nt]['ænti] - ['sɪmɪtɪzəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
We hear murmurs about a nascent anti - Semitism , and what not .
我们 听到 低语 关于 一个 新生 反对 - 闪米特主义 , 和 什么 不是 .

我们听到了一些关于反犹主义萌芽的传言，等等。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['ɑːnsə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] !
To all these questions there is but one answer : It depends upon ourselves !
到 全部 这些 问题 那里 是 但 一 回答 : 它 取决于 之上 我们自己 !

对于所有这些问题，只有一个答案：这取决于我们自己！

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]
Let us think of the noble words of George Washington in his reply to the
让 我们 思考 的 这 高贵 字 的 乔治 华盛顿 在 他的 回复 到 这
[ə'dres] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['njuːpɔːt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
address presented to him by the Jewish community of Newport in the year 1790 .
地址 呈现 到 他 经过 这 犹太人 社区 的 纽波特 在 这 年 - .

让我们回想一下乔治·华盛顿在1790年回复纽波特犹太社区致辞时所说的那些高尚的话语。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] ,
" It is no more , " he said , " that toleration is spoken of ,
" 它 是 不 更多的 , " 他 说 , " 那 容忍 是 说 的 ,

“现在人们不再谈论宽容了，”他说。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]
as if it were by the indulgence of one class of people that another
作为 如果 它 是 经过 这 放纵 的 一 班级 的 人们 那 其他
[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'herənt] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .
enjoyed the exercise of their inherent natural rights .
享受 这 锻炼 的 他们的 固有 自然的 权利 .

仿佛是某一阶层的人的恩赐，才使得另一阶层的人得以行使他们与生俱来的自然权利。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə] ['bɪgətri] [nəʊ]
For happily the Government of the United States , which gives to bigotry no
为了 快乐地 这 政府 的 这 团结的 各州 , 哪个 给予 到 偏见 不
['sæŋkʃn] ,
sanction ,
制裁 ,

令人欣慰的是，美国政府对任何形式的偏执都不予认可。

[tuː; tə][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][nəʊ] [ə'sɪstəns] ,
to persecution no assistance ,
到 迫害 不 协助 ,

对迫害不予援助，

[rɪ'kwaɪəz] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'miːn] [ðəm'selvz] [æz; əz]
requires only that they who live under its protection should demean themselves as
需要 仅有的 那 他们 WHO 居住 在下面 它是 保护 应该 贬低 他们自己 作为
[gʊd] ['sɪtɪznz] ,
good citizens ,
好的 公民 ,

只要求在其保护下的人们要恪守公民道德。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)] [ɪ'fektʃuəl] [sə'pɔːt] .
in giving it on all occasions their effectual support .
在 给予 它 在 全部 场合 他们的 有效的 支持 .

在所有场合都给予了有效的支持。

" [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm]['ænti] - ['sɪmɪtɪzəm][ɪn] [ə'merɪkə] .
" The Jew has nothing to fear from anti - Semitism in America .
" 这 犹 有 没有什么 到 害怕 从 反对 - 闪米特主义 在 美国 .

“犹太人无需担心美国的反犹主义。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [help] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It amounts to nothing , except in so far as we help create it .
它 金额 到 没有什么 , 除了 在 所以 远的 作为 我们 帮助 创造 它 .

除非我们参与创造它，否则它本身毫无意义。

[wɒt] [kaʊnts] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]
What counts is our own life and what we do for the maintenance of
什么 计数 是 我们的 自己的 生活 和 什么 我们 做 为了 这 维护 的
[dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
democracy in America and elsewhere .
民主 在 美国 和 别处 .

重要的是我们自己的生活，以及我们为维护美国和其他地方的民主所做的一切。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] ,
As long as we do our duty ,
作为 长的 作为 我们 做 我们的 责任 ,

只要我们尽到自己的职责，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
as long as we remain true to the best moral and spiritual traditions of
作为 长的 作为 我们 保持 真的 到 这 最好的 道德 和 精神 传统 的
[ðə; ði] [-]
the [88]
这 [-]

只要我们忠于[88]的最佳道德和精神传统

[dʒuː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
Jew , as long as we stand for the noblest ideals of citizenship ,
犹 , 作为 长的 作为 我们 站立 为了 这 最高贵 理想 的 国籍 ,

犹太人，只要我们坚持最高尚的公民理想，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə'merɪkə] [rɪ'meɪnz] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['faʊndəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]
and as long as America remains what her founders designed and
和 作为 长的 作为 美国 遗迹 什么 她 创始人 设计 和
[driːmd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] — [ðə; ði][həʊm][ænd; ənd][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] — [səʊ]
dreamed her to be — the home and the hope of democracy — so
梦见 她 到 是 — 这 家 和 这 希望 的 民主 — 所以
[lɒŋ] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)]
long the Jew will be safe for America and America will be safe for
长的 这 犹 将要 是 安全的 为了 美国 和 美国 将要 是 安全的 为了
[ðə; ði][dʒuː] ! [-]
the Jew ! [89]
这 犹 ! [-]

只要美国仍然是她的缔造者们设计和梦想中的样子——民主的家园和希望——那么犹太人在美国就是安全的，美国对犹太人来说也是安全的！[89]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði][dʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
THE WAR , THE JEW , AND THE FUTURE
这 战争 , 这 犹 , 和 这 未来

战争、犹太人和未来

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [lait] [ɒn]
One of the chief benefits of the study of the past is that it throws light on
一 的 这 首席 好处 的 这 学习 的 这 过去的 是 那 它 投掷 光 在
[ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the problems of the present and helps us to forecast the future .
这 问题 的 这 展示 和 帮助 我们 到 预报 这 未来 .

研究过去的主要好处之一是，它能帮助我们了解现在的问题，并预测未来。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
This is why during the terrible struggle that has been going on ,
这 是 为什么 期间 这 糟糕的 斗争 那 有 到过 去 在 ,

这就是为什么在这场可怕的斗争中，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][help]
so many of us have turned to the records of history for help
所以 许多 的 我们 有 转向 到 这 记录 的 历史 为了 帮助
[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .
and direction .
和 方向 .

因此，我们很多人都曾求助于历史记录，以寻求帮助和方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [truː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is no less true of our Jewish history .
它 是 不 较少的 真的 的 我们的 犹太人 历史 .

犹太历史也同样如此。

[wen] [wiː; wi][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When we engage in a survey of it ,
什么时候 我们 从事 在 一个 民意调查 的 它 ,

当我们对此进行调查时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] ,
and especially in a study of its course in the allied countries ,
和 尤其 在 一个 学习 的 它是 课程 在 这 盟军 国家 ,

尤其是在研究其在盟国的发展历程时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv] [wɒt]
it is not merely for the purpose of refreshing our memories of what
它 是 不是 仅仅 为了 这 目的 的 令人耳目一新 我们的 回忆 的 什么
['hæpənd] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
happened in days gone by ,
发生 在 天 已消失 经过 ,

这不仅仅是为了唤起我们对过去发生的事情的记忆，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
but also in order to learn what we might expect to happen in the future
但 还 在 命令 到 学习 什么 我们 可能 预计 到 发生 在 这 未来
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['djuːti] [tə'deɪ] .
and to be fortified in our duty today .
和 到 是 强化 在 我们的 责任 今天 .

但同时也是为了了解未来可能发生的事情，并巩固我们今天的职责。

" [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sez] [lɔːd] ['æktən] , " [ɪz][nɒt][ə; eɪ][rəʊp][ɒv; əv][sænd][bʌt; bət][ə; eɪ]
" Universal History , " says Lord Acton , " is not a rope of sand but a
" 普遍的 历史 , " 说道 主 阿克顿 , " 是 不是 一个 绳索 的 沙 但 一个
[kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] ;
continuous development ;
连续的 发展 ;

阿克顿勋爵说："世界历史不是一串沙子，而是一个连续的发展过程；

[nɒt][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn] ['meməri] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
not a burden on memory , but an illumination of the soul .
不是 一个 负担 在 记忆 , 但 一个 照明 的 这 灵魂 .

这不是记忆的负担，而是灵魂的启迪。

" [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'vins] [ˌjuː 'es] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
" The survey of the course of Jewish history convinces us , first of all ,
" 这 民意调查 的 这 课程 的 犹太人 历史 令人信服 我们 , 第一的 的 全部 ,
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [-]
that nothing has [90]
那 没有什么 有 [-]

"对犹太历史进程的考察首先使我们确信，没有什么[90]

[biːn] [səʊ]['helpf(ə)l][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][æz; əz][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
been so helpful and profitable to the Jew as the progress of democracy .
到过 所以 有帮助 和 有利可图 到 这 犹 作为 这 进步 的 民主 .

民主的进步对犹太人来说既有帮助又有利。

[frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld] ['dʒuːɪʃ] ['prəʊgres][ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [hæv; həv] [gɒn] [hænd][ɪn][hænd] .
From of old Jewish progress and democracy have gone hand in hand .
从 的 老的 犹太人 进步 和 民主 有 已消失 手 在 手 .

自古以来，犹太人的进步与民主就齐头并进。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hɪə(r)]['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz][nɒt][ˌdemə'krætɪk] .
Every now and then we hear people complain that the Jew is not democratic .
每一个 现在 和 然后 我们 听到 人们 抱怨 那 这 犹 是 不是 民主 .

我们时不时会听到有人抱怨犹太人不民主。

[ðɪs] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ɒf] - [hænd] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz][nɒt]
This has as much truth in it as the off - hand charge that the Jew is not
这 有 作为 很多 真相 在 它 作为 这 离开 - 手 收费 那 这 犹 是 不是
[ˌpætri'ɒtɪk][ɔː(r)][nɒt][ˌaɪdiə'lɪstɪk] .
patriotic or not idealistic .
爱国 或者 不是 理想主义 .

这种说法和随意指责犹太人不爱国或没有理想一样，都缺乏事实依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒenə'ræləti] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] .
It is a generality unsupported by the facts .
它 是 一个 概论 不支持 经过 这 事实 .

这是缺乏事实依据的泛泛之谈。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm][hæz; həz][frɒm; frəm]
Much more true it is to say that the genius of Judaism has from
很多 更多的 真的 它 是 到 说 那 这 天才 的 犹太教 有 从
[ðə; ði][fɜːst] [biːn] [ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk] ,
the first been essentially democratic ,
这 第一的 到过 本质上 民主 ，

更准确地说，犹太教的精髓从一开始就是民主的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsn'æləti] ['iːv(ə)n][ɪn]
and that it expressed itself in democratic institutions and personalities even in
和 那 它 表达 本身 在 民主 机构 和 个性 甚至 在
[rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ,
remote antiquity ,
偏僻的 古代 ，

而且早在远古时期，这种思想就体现在民主制度和人物身上。

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [ˌærɪstə'krætɪk] .
when the world at large was predominantly aristocratic .
什么时候 这 世界 在 大的 曾是 主要 贵族 .

当时整个世界主要由贵族统治。

[ðə; ði] ['dekəlɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][kəʊd] .
The Decalogue was a democratic code .
这 十诫 曾是 一个 民主 代码 .

《十诫》是一部民主法典。

[ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][wɒz; wəz][ˌdemə'krætɪk][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][aɪ'diːəl] .
The Torah was democratic in form and ideal .
这 托拉 曾是 民主 在 形式 和 理想的 .

《托拉》在形式和理念上都是民主的。

[ænd; ənd][nəʊ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] ['evri] [wei] — [ɪn] ['ɒrɪdʒɪn] ,
And no group of men ever were more representative of democracy in every way — in origin ,
和 不 团体 的 男人 曾经 是 更多的 代表 的 民主 在 每一个 方式 — 在 起源 ，

没有任何一群人比他们更能代表民主的方方面面——从起源到……

[kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['pɜːpəs] — [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['prɒfɪts] .
conduct , and purpose — than the Jewish prophets .
执行 ， 和 目的 — 比 这 犹太人 先知 .

行为和目的——比犹太先知们更甚。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [wɒt] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
No one can consider these fundamental facts of Jewish history , and what followed from them ,
不 一 能 考虑 这些 基本的 事实 的 犹太人 历史 ， 和 什么 随后 从 他们 ，

没有人能够认真考虑犹太历史的这些基本事实，以及由此产生的后果。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['dʒiːniəs] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [-]
without realizing the justice of the affirmation that the Jewish genius has been essentially democratic and that it has [91]
没有 意识到 这 正义 的 这 肯定 那 这 犹太人 天才 有 到过 本质上 民主 和 那 它 有 [-]

没有意识到以下肯定的公正性：犹太人的天才本质上是民主的，而且它[91]

[meɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
made important contributions to the advance of democracy in the world .
制成 重要的 贡献 到 这 进步 的 民主 在 这 世界 .

为世界民主的进步做出了重要贡献。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [meɪd] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] ;
the progress of democracy has made everywhere for the advancement and appreciation of the Jew ;
这 进步 的 民主 有 制成 到处 为了 这 进步 和 欣赏 的 这 犹 ；

民主的进步在各地都促进了犹太人的发展和地位的提升；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['lesnz] [wiː; wi] [geɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
and this is one of the most valuable and encouraging lessons we gain from a study of the past .
和 这 是 一 的 这 最多 有价值的 和 鼓励 课程 我们 获得 从 一个 学习 的 这 过去的 .

这是我们研究过去所获得的最具价值和最令人鼓舞的经验教训之一。

[ɪn] [frɑːns] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] ['rʌʃə] ,
In France , in England , in Italy , in Russia ,
在 法国 ， 在 英格兰 ， 在 意大利 ， 在 俄罗斯 ，

在法国，在英国，意大利，俄罗斯，

[ɪn] [ə'merɪkə] — ['evriweə(r)] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['spɪrɪt][ænd; ənd] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

in America — everywhere the promotion of the democratic spirit and law are followed , sooner or later ,

在 美国 — 到处 这 晋升 的 这 民主 精神 和 法律 是 随后 , 很快 或者 之后 ,

在美国——凡是奉行民主精神和法治的地方，迟早都会如此。

['ɒf(ə)n] ['prɒmptli] , [baɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

often promptly , by removal of Jewish disabilities and recognition of the rights and powers of the Jew .

经常 及时 , 经过 移动 的 犹太人 残疾 和 认出 的 这 权利 和 权力 的 这 犹 .

通常很快就能实现，通过消除犹太人的歧视和承认犹太人的权利和权力。

[ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['liːdə(r)] ,

A country , or a leader ,

一个 国家 , 或者 一个 领导者 ,

一个国家，或者一位领导人，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd][feɪl]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [wɒt] [wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] .

could not be democratic and fail sooner or later to acknowledge what was due to the Jew .

可以 不是 是 民主 和 失败 很快 或者 之后 到 承认 什么 曾是 到期的 到 这 犹 .

如果不能做到民主，迟早都不能承认犹太人应得的待遇。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ɔːl] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːz] — [ˌmɔːntes'kjuː] [ænd; ənd] ['mɪrəˌboʊ] ,

This is why all champions of democracy were advocates of the rights of the Jews — Montesquieu and Mirabeau ,

这 是 为什么 全部 冠军 的 民主 是 倡导者 的 这 权利 的 这 犹太人 — 孟德斯鸠 和 米拉波 ,

这就是为什么所有民主的捍卫者都是犹太人权利的倡导者——孟德斯鸠和米拉波。

['krɒmwel] [ænd; ənd] ['mækɔːli] , [kɑː'vʊər][ænd; ənd][mæt'tsiːniː] , - [ænd; ənd] - , ['wɒʃɪŋtən] ,

Cromwell and Macauley , Cavour and Mazzini , Uvaroff and Milyukoff , Washington ,

克伦威尔 和 麦考利 , 卡沃尔 和 马志尼 , - 和 - , 华盛顿 ,

克伦威尔和麦考利，加富尔和马志尼，乌瓦罗夫和米柳科夫，华盛顿，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)][ænd; ənd]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

and every other pioneer and hero of democracy .

和 每一个 其他 先锋 和 英雄 的 民主 .

以及其他所有民主先驱和英雄。

['glædstəun][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

Gladstone in his early days was opposed to the removal of Jewish disabilities ,

格拉德斯通 在 他的 早期的 天 曾是 反对 到 这 移动 的 犹太人 残疾 ,

格莱斯顿早年反对取消犹太人的残疾待遇。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['lɪbərəl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] ['faɪnəli] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [vjuː] ,

but as a liberal , he was certain finally to turn to the right view ,

但 作为 一个 自由主义 , 他 曾是 肯定 最后 到 转动 到 这 正确的 看法 ,

但作为一名自由主义者，他最终肯定会转向正确的观点。

[ðə; ði]['əʊnli] [vjuː] [-]
the only view [92]
这 仅有的 看法 [-]

唯一的观点[92]

[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
compatible with the ideals of justice and liberty ,
兼容的 和 这 理想 的 正义 和 自由 ,

与正义和自由的理念相符，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] [ˌdemə'krætɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːs] .
which are at the core of every democratic feeling and force .
哪个 是 在 这 核 的 每一个 民主 感觉 和 力量 .

它们是每一种民主情感和力量的核心。

[wɒt] [f'ɒləʊz] ?
What follows ?
什么 跟随 ?

接下来是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk]
It follows as the night the day that the Jew has a perfect right to look
它 跟随 作为 这 夜晚 这 天 那 这 犹 有 一个 完美的 正确的 到 看
[tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɜːðə(r)][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]
to democracy for a further vindication of his rights and his place in
到 民主 为了 一个 更远 平反 的 他的 权利 和 他的 地方 在
[ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]
the world — to hope that the more certain and secure the future of
这 世界 — 到 希望 那 这 更多的 肯定 和 安全的 这 未来 的
[dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
democracy in the world ,
民主 在 这 世界 ,

由此可见，犹太人完全有权利寄希望于民主来进一步维护自身权利和在世界上的地位——希望世界民主的未来越确定、越安全，犹太人的权利就越能得到保障。

[ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
the more certain and secure shall be the future of the Jew .
这 更多的 肯定 和 安全的 将 是 这 未来 的 这 犹 .

犹太人的未来就越确定、越安全。

[sʌm; səm] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] ['piːp(ə)l] [meɪ] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [wɒt]
Some superficial and servile people may contend that it does not matter what
一些 浅 和 奴性的 人们 可能 抗衡 那 它 做 不是 事情 什么
[kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] ,
kind of government a country has ,
种类 的 政府 一个 国家 有 ,

一些肤浅、奴性的人可能会认为，一个国家实行什么样的政府并不重要。

[ɔː(r)]['ʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
or under what kind of government we live ; the student of history
或者 在下面 什么 种类 的 政府 我们 居住 ; 这 学生 的 历史
[nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætə(r)] ,
knows that it does matter ,
知道 那 它 做 事情 ,

或者说，我们生活在什么样的政府体制下；历史学者都知道，这确实很重要。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ə'pærənt] [æt; ət] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['məʊmənt] ,
that the difference is vital , and if not apparent at any particular moment ,
那 这 不同之处 是 必不可少的 , 和 如果 不是 明显 在 任何 特别的 片刻 ,

这种区别至关重要，即使一时之间并不明显，

['sɜːt(ə)nli] [klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] .
certainly clear as the sun in the course of time .
当然 清除 作为 这 太阳 在 这 课程 的 时间 .

随着时间的推移，一切都会变得清晰如太阳一般。

[traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [fʊl] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː]
Triumphant democracy will lead to full recognition of the citizenship of the Jew
凯 民主 将要 带领 到 满的 认出 的 这 国籍 的 这 犹
[ɪn] ['evri] ['kʌntri] .
in every country .
在 每一个 国家 .

民主的胜利将使犹太人在每个国家的公民身份得到全面承认。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Apart from basic principles ,
除 从 基本的 原则 ,

除了基本原则之外，

[wɒt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [sʌtʃ]
what the Jew has done during the War cannot fail to earn for him such
什么 这 犹 有 完毕 期间 这 战争 不能 失败 到 赚 为了 他 这样的
['sɪtɪz(ə)n] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
citizen recognition and complete incorporation in the several nations that are now
公民 认出 和 完全的 公司 在 这 一些 国家 那 是 现在
['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [-]
fighting for life [93]
斗争 为了 生活 [-]

犹太人在战争期间所作的贡献，必定会为他赢得公民的认可，并完全融入到正在为生存而战的各个国家中[93]。

[ænd; ənd] ['lɪbəti] .
and liberty .
和 自由 .

以及自由。

[ðə; ði][dʒuː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['pætriət] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk] [dɪ'vəʊʃn] , ['sɜːvɪs] ,
The Jew has always been a patriot , but his patriotic devotion , service ,
这 犹 有 总是 到过 一个 爱国者 , 但 他的 爱国 虔诚 , 服务 ,

犹太人一直都是爱国者，但他的爱国奉献和服务，

[ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] [ænd; ənd]
and self - sacrifice shown in the present War has never been surpassed and
和 自己 - 牺牲 所示 在 这 展示 战争 有 绝不 到过 超越 和
[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mæɡnɪtjuːd][ænd; ənd] [skəʊp]['nevə(r)] ['iːkwəl] .
in point of magnitude and scope never equaled .
在 观点 的 震级 和 范围 绝不 等于 .

本次战争中所展现的自我牺牲精神，在规模和范围上，是前所未有、前所未有。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv]['ænti] - ['dʒuːɪʃ] ['predʒədɪs][ænd; ənd]
The effect of it will be the abatement of anti - Jewish prejudice and
这 影响 的 它 将要 是 这 减排 的 反对 - 犹太人 偏见 和
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,

其效果将是减少反犹偏见和猜疑。

[ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuː] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]
increased respect for the Jew , and complete recognition of his position
增加 尊重 为了 这 犹 , 和 完全的 认出 的 他的 位置
[ænd; ənd] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ['evriweə(r)] .
and rights as a citizen everywhere .
和 权利 作为 一个 公民 到处 .

对犹太人的尊重日益增强，并完全承认其作为公民在世界各地的地位和权利。

['mɒrɪs] [bɑː'rɛs] , [ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['ænti] - ['semaɪt] ,
Maurice Barrès , a former anti - Semite ,
莫里斯 巴雷斯 , 一个 以前的 反对 - 闪米特人 ,

莫里斯·巴雷斯（Maurice Barrès），前反犹太主义者，

[hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɪn] [frɑːns] ;
has called attention to this effect that the War has already had in France ;
有 称为 注意力 到 这 影响 那 这 战争 有 已经 有 在 法国 ;

已经引起人们对战争在法国造成的这种影响的关注；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end]
but it is destined to produce the same effect in every country in which the end
但 它 是 注定 到 生产 这 相同的 影响 在 每一个 国家 在 哪个 这 结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
of the War will make for the triumph of democracy .
的 这 战争 将要 制作 为了 这 胜利 的 民主 .

但战争结束、民主取得胜利的每一个国家，都注定会产生同样的效果。

[dɪ'mɒkrəsi] , [haʊ'evə(r)] , [miːnz] [nɒt] ['əʊnli] [ˌrekəg'nɪʃn] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['djuːti][æz; əz]
Democracy , however , means not only recognition , but also responsibility , duty as
民主 , 然而 , 方法 不是 仅有的 认出 , 但 还 责任 , 责任 作为

[wel] [æz; əz] [raɪts] ,
well as rights ,
出色地 作为 权利 ,

然而，民主不仅意味着承认，还意味着责任、义务和权利。

['sɜːvɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪvəlɪdʒ] .
service as well as privilege .
服务 作为 出色地 作为 特权 .

服务与特权并存。

['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['klɪəli] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [pə'sistid] [nɒt]
Jewish history teaches nothing so clearly as that the Jew has persisted not
犹太人 历史 教导 没有什么 所以 清楚地 作为 那 这 犹 有 持续 不是

[səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
so much because of what the world has done for him ,
所以 很多 因为 的 什么 这 世界 有 完毕 为了 他 ,

犹太历史最清楚地表明，犹太人能够延续至今，并非完全是因为世界给予了他们什么。

[æz; əz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
as because of what he has done for the world .
作为 因为 的 什么 他 有 完毕 为了 这 世界 .

因为他为世界做出了巨大贡献。

[ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [sɜːvd] .
The Jew has served .
这 犹 有 服务 .

犹太人已经服役了。

[θruː] [lait] [ænd; ənd] [gluːm] , [ə'mɪd] [flʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] , [ɪn] [deɪz] ['hæpi] [-]
Through light and gloom , amid flood and flame , in days happy [94]
通过 光 和 愁云 , 之中 洪水 和 火焰 , 在 天 快乐的 [-]

在光明与黑暗中，在洪水与火焰中，在快乐的日子里[94]

[ɔː(r)] ['ædvɜːs] , [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [sɜːvd] .
or adverse , the Jew has served .
或者 不利 , 这 犹 有 服务 .

无论是不利的还是不利的，犹太人都曾服役。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .
He has toiled for mankind .
他 有 辛勤劳作 为了 人类 .

他为人类辛勤劳作。

- [ədɑːneɪ] — [gɑːdz] ['sɜːvənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒfɪt] ;
Ebed Adonay — God's servant , he was called by the ancient Prophet ;
- 阿多奈 — 神的 仆人 , 他 曾是 称为 经过 这 古老的 先知 ;

埃贝德·阿多奈——上帝的仆人，这是古代先知对他的称呼；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] — [gɑːdz] ['sɜːvənt] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð] [huːz] ['bruːzɪz] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] ,
and such he has been — God's servant among men , with whose bruises others were healed ,
和 这样的 他 有 到过 — 神的 仆人 之中 男人 , 和 谁 瘀伤 其他的 是 已治愈 ,

他一直都是这样一位仆人——上帝在世间的仆人，他所受的创伤治愈了其他人的伤痛。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [ə'flikʃən] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)ld] .
and by whose afflictions others were taught and ennobled .
和 经过 谁 苦难 其他的 是 教授 和 贵族 .

他的苦难教化了他人，提升了他人的品格。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wen] [dɪ'mɒkrəsi] ['faɪnəli] [ə'rəʊz][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuː] ,
This is why when Democracy finally arose and demanded the freedom of the Jew ,
这 是 为什么 什么时候 民主 最后 出现 和 要求 这 自由 的 这 犹 ,

这就是为什么当民主最终兴起并要求犹太人获得自由时，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] .
there could be no doubt as to his merit and his right .
那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 他的 优点 和 他的 正确的 .

他的功绩和权利毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [tuː] ,
And in the future , too ,
和 在 这 未来 , 也 ,

将来也是如此。

[ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ðəʊz] ['benɪfɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
the Jew will have to continue to serve and to bestow upon the world those benefits for which he was created .
这 犹 将要 有 到 继续 到 服务 和 到 赐给 之上 这 世界 那些 好处 为了 哪个 他 曾是 创建 .

犹太人必须继续为世界服务，并为世界带来他被创造出来所要带来的益处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːz] ['prɒbləm] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [ɪn] [tɜːmz] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
It is foolish to think that the Jew's problem can be solved in terms merely of happiness and comfort for himself .
它 是 愚蠢 到 思考 那 这 犹太人的 问题 能 是 已解决 在 条款 仅仅 的 幸福 和 舒适 为了 他自己 .

认为犹太人的问题仅仅通过追求自身幸福和舒适就能解决，这种想法是愚蠢的。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] .
Not for that was he created .
不是 为了 那 曾是 他 创建 .

他并非为此而生。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [ɪn] [tɜːmz] ['əʊnli][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] — [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] !
It can be solved in terms only of service — of service to the world !
它 能 是 已解决 在 条款 仅有的 的 服务 — 的 服务 到 这 世界 !

这个问题只能通过服务来解决——服务于世界！

[ðə; ði][dʒuː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
The Jew will never be able to run away from recognition of this fact ,
这 犹 将要 绝不 是 有能力的 到 跑步 离开 从 认出 的 这 事实 ,

犹太人永远无法逃避这个事实。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
which is of the very essence of his soul and his existence .
哪个 是 的 这 非常 本质 的 他的 灵魂 和 他的 存在 .

这关乎他灵魂和存在的本质。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz]['sɪtɪz(ə)n] ,
With the coming of his complete recognition as citizen ,
和 这 未来 的 他的 完全的 认出 作为 公民 ,

随着他被完全承认为公民，

[wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
will come the increased spiritual responsibility of the Jew .
将要 来 这 增加 精神 责任 的 这 犹 .

犹太人的精神责任将会日益加重。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌriː'ʃeɪpɪŋ]
Not only will he have to take part in the political and economic reshaping
不是 仅有的 将要 他 有 到 拿 部分 在 这 政治的 和 经济的 重塑
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

他不仅要参与世界政治和经济的重塑。

[hiː; hi] [wɪl] [-]
He will [95]
他 将要 [-]

他将[95]

[hæv; həv][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɔː(r)] ['seprətnəs] .
have to justify his spiritual isolation or separateness .
有 到 证明合法 他的 精神 隔离 或者 分离 .

他必须为自己的精神孤立或疏离做出解释。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːəl] ,
He will be called upon to make his Religion , his peculiar spiritual ideal ,
他 将要 是 称为 之上 到 制作 他的 宗教 , 他的 奇特 精神 理想的 ,

他将被要求阐明他的宗教信仰，他独特的精神理想。

[kaʊnt] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌriːkən'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [niːd] ['ɑːftə(r)]
count in that spiritual and religious reconstruction which the world will need after
数数 在 那 精神 和 宗教 重建 哪个 这 世界 将要 需要 后
[ðə; ði][wɔː(r)] .
the War .
这 战争 .

要考虑到战后世界所需的精神和宗教重建。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][bɑːm][ɪn]['giliæd] ?
Is there no balm in Gilead ?
是 那里 不 香脂 在 吉利德 ?

难道基列没有香膏吗？

[hæz; həz][ðə; ði] ['dʒuːz] [rɪ'lɪdʒən] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌmæn'kaɪndz]
Has the Jew's Religion nothing to contribute to the healing of mankind's
有 这 犹太人的 宗教 没有什么 到 贡献 到 这 康复 的 人类的
['spɪrɪtʃuəl] [wuːndz] ?
spiritual wounds ?
精神 伤口 ?

犹太教对治愈人类的精神创伤难道没有任何贡献吗？

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] .
If so , the days of his Religion are numbered .
如果 所以 , 这 天 的 他的 宗教 是 编号 .

如果真是如此，那么他的宗教的末日就屈指可数了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æz; əz][wiː; wi] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
But if it has , as we proclaim it has ,
但 如果 它 有 , 作为 我们 宣布 它 有 ,

但如果它真的像我们宣称的那样，

[ðen] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
then the Jew will have his part to play , and his duty to perform ,
然后 这 犹 将要 有 他的 部分 到 玩 , 和 他的 责任 到 履行 ,

那么，犹太人就必须扮演好自己的角色，履行自己的职责。

[wen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [mæn'kaɪnd][stɑːrts][tuː; tə][set] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɔːlən]
when upon the coming of peace mankind starts to set up again the fallen
什么时候 之上 这 未来 的 和平 人类 开始 到 放 向上 再次 这 倒下
['tæbənækl] — ['entəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
tabernacles — enters upon the process of religious and spiritual reconstruction .
圣幕 — 进入 之上 这 过程 的 宗教 和 精神 重建 .

当和平到来，人类开始重建倒塌的圣殿——进入宗教和精神重建的进程。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['djuːti][ænd; ənd] [pɑːt] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)]['əʊnli] — [nɒt] [ɪn]
And this duty and part the Jew will have not in one corner only — not in
和 这 责任 和 部分 这 犹 将要 有 不是 在 一 角落 仅有的 — 不是 在
[wʌn]['əʊnli] [sɪ'kluːdɪd] ,
one only secluded ,
一 仅有的 僻 ,

而犹太人的这项责任和角色，并非只存在于某个角落——并非只存在于某个隐蔽的地方，

[fɑː(r)] - [ɒf] [spɒt] , [bʌt; bət] ['evriweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
far - off spot , but everywhere , in the midst of the world ,
远的 - 离开 点 , 但 到处 , 在 这 中间 的 这 世界 ,

遥远的地方，却又无处不在，在世界的中心，

[ə'mɪd][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [laɪf] , [ə'mɪd][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv]['hjuːmən]
amid the storm and stress of the world's life , amid the agony of human
之中 这 风暴 和 压力 的 这 世界的 生活 , 之中 这 痛苦 的 人类
['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] ,
suffering and need ,
痛苦 和 需要 ,

在世界生活的风暴和压力之中，在人类苦难和需求的煎熬之中，

[weə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] ,
where every other Religion will be at work ,
在哪里 每一个 其他 宗教 将要 是 在 工作 ,

其他所有宗教都将在其中发挥作用，

[ænd; ənd][men] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [mə'mentəs] [tɑːsks][ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
and men will be engaged in the momentous tasks of rebuilding and
和 男人 将要 是 已订婚的 在 这 意义重大 任务 的 重建 和
[rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] .
rejuvenation .
返老还童 .

男人们将投身于重建和复兴的重大任务中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [swi:t] , [ɪ'dɪlɪk] [dri:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

There are those who indulge in the sweet , idyllic dream of the Jew departing from the [96]

那里 是 那些 WHO 放纵 在 这 甜的 , 田园诗般的 梦 的 这 犹 离开 从 这 [-]

有些人沉浸在犹太人离开[96]的甜蜜、田园诗般的梦想中

['kɒmən] [straɪf] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [bi'teikɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] ['zaɪən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mɪd] [bju:'kɒlɪk] [sə'raʊndɪŋz] ,

common strife of mankind and betaking himself to Zion , and there , amid bucolic surroundings ,

常见的 冲突 的 人类 和 采取 他自己 到 锡安 , 和 那里 , 之中 田园诗般的 周围环境 ,

人类共同的纷争，以及他前往锡安，在那里，在田园诗般的环境中，

[dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['entəti] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [ɒn] [lænd] [ɔ:(r)] [si:] .

developing into a spiritual entity the like of which has never been on land or sea .

发展 进入 一个 精神 实体 这 喜欢 的 哪个 有 绝不 到过 在 土地 或者 海 .

发展成为一种陆地或海洋上从未存在过的精神实体。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dri:m] , [ðɪs] !

A pleasant dream , this !

一个 令人愉快的 梦 , 这 !

真是个美梦！

[bʌt; bət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

But history is against it .

但 历史 是 反对 它 .

但历史证明并非如此。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:] [leɪ] [ɪn] ['pæləstaɪn] ,

History shows that although the classical period of the Jew lay in Palestine ,

历史 演出 那 虽然 这 古典 时期 的 这 犹 躺 在 巴勒斯坦 ,

历史表明，虽然犹太人的古典时期发生在巴勒斯坦，

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['dʒi:niəs] [hæz; həz] ['flauriʃ] [ænd; ənd] [prə'dju:st] [ɪts] [best] [fru:ts] [ɪn] [lændz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['pæləstaɪn] .

since then the Jewish genius has flourished and produced its best fruits in lands other than Palestine .

自从 然后 这 犹太人 天才 有 繁荣 和 生产 它是最好的 水果 在 土地 其他 比 巴勒斯坦 .

从那时起，犹太人的才华在巴勒斯坦以外的土地上蓬勃发展，并结出了最丰硕的果实。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spekt] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [pɪərɪədz] .

It is idle to expect reproductions of classical periods .

它 是 闲置的 到 预计 复制品 的 古典 时期 .

期望重现古典时期是不切实际的。

[ðə; ði] ['veri] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] ['veri] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [menz] [θɔ:ts] ,

The very contact with the rest of the world , the very friction with other men's thoughts ,

这 非常 接触 和 这 休息 的 这 世界 , 这 非常 摩擦 和 其他 男士 想法 ,

与外界的接触，与他人思想的摩擦，

[ðə; ði] ['veri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] , [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]
the very variety of environment , has made for the vitality and
这 非常 种类 的 环境 , 有 制成 为了 这 活力 和
[ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] ['dʒiːniəs] .
versatility of Israel's genius .
多功能性 的 以色列的 天才 .

以色列环境的多样性造就了以色列人才的活力和多才多艺。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,
And in the future , also ,
和 在 这 未来 , 还 ,

将来也一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [sɜːv] ,
it is in the world at large that the Jew will be called upon to serve ,
它 是 在 这 世界 在 大的 那 这 犹 将要 是 称为 之上 到 服务 ,

犹太人将在世界范围内被召唤去服务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]
and to prove his capacity and his commission as a factor in the
和 到 证明 他的 容量 和 他的 委员会 作为 一个 因素 在 这
['spɪrɪtʃuəl] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [ʌp] - ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
spiritual advancement and the moral up - building of the human race .
精神 进步 和 这 道德 向上 - 建筑 的 这 人类 种族 .

并证明他有能力和使命在人类精神进步和道德建设中发挥作用。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ]
This is not to say that there may not or shall not be a new centre of Jewish
这 是 不是 到 说 那 那里 可能 不是 或者 将 不是 是 一个 新的 中心 的 犹太人
[laɪf][ænd; ənd]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][əʊld][lænd][ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] ['fɑːðəz] ,
life and glory in the old land of Israel's fathers ,
生活 和 荣耀 在 这 老的 土地 的 以色列的 父亲们 ,

这并不是说在以色列先祖的故土上不会或不应该出现一个新的犹太人生活和荣耀的中心。

[ɪn]['pæləstaɪn] .
in Palestine .
在 巴勒斯坦 .

在巴勒斯坦。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][ɔːl] [preɪ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] !
On the contrary , we all pray there may be !
在 这 相反 , 我们 全部 祈祷 那里 可能 是 !

恰恰相反，我们都祈祷会有这样的事发生！

['evri] ['lɔɪəl] ['dʒuːɪʃ] [hɑːt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [-]
Every loyal Jewish heart is bound to [97]
每一个 忠诚 犹太人 心 是 边界 到 [-]

每个忠诚的犹太人的心都注定要[97]

['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

巴勒斯坦，

[ænd; ənd][nəʊ] [truː] [dʒuː][bʌt; bət]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [æz; əz][ə; eɪ]
and no true Jew but wants to see it restored and renewed as a
和 不 真的 犹 但 想要 到 看 它 恢复 和 更新 作为 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
place of beauty and of joy .
地方 的 美丽 和 的 喜悦 .

任何一个真正的犹太人都希望看到它被修复和重建，成为一个美丽而欢乐的地方。

[ɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [dʒuːz] , ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] [ˌgærən'tiːz] ,
If upon the close of the War , Jews , under proper guarantees ,
如果 之上 这 关闭 的 这 战争 , 犹太人 , 在下面 恰当的 保证 ,

如果战争结束后，犹太人在适当的保障下，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]['pæləstaɪn][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli]
are allowed to settle in Palestine as a matter of right and not merely
是 允许 到 定居 在 巴勒斯坦 作为 一个 事情 的 正确的 和 不是 仅仅
[æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
as a favor ,
作为 一个 偏爱 ,

他们被允许在巴勒斯坦定居，这是他们的权利，而不仅仅是一种恩惠。

[let][ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [maɪ'greɪt][ðeə(r)] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ] [nə'sesəti] [ɔː(r)][aɪ'diːəlɪzəm] ,
let us hope that those who migrate there , directed by necessity or idealism ,
让 我们 希望 那 那些 WHO 迁移 那里 , 指导 经过 必要性 或者 唯心主义 ,

让我们希望那些出于必要或理想主义而迁徙到那里的人们，

[wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
will find their heart's desire and will develop a life of which the world and
将要 寻找 他们的 心脏的 欲望 和 将要 发展 一个 生活 的 哪个 这 世界 和
[ðə; ði][dʒuː] [mait] [biː; bi]['dʒʌstli] [praʊd] .
the Jew might be justly proud .
这 犹 可能 是 公正地 自豪的 .

他们将找到自己心中所想，并过上令世界和犹太人引以为豪的生活。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['seɪfgɑːrdz] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
Toward the securing of such safeguards we ought all to work together .
朝向 这 确保 的 这样的 保障措施 我们 应该 全部 到 工作 一起 .

为了确保这些保障措施的落实，我们都应该共同努力。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
It must form one of the fruits of the War .
它 必须 形式 一 的 这 水果 的 这 战争 .

这必然是战争的成果之一。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriː'setlmənt] [ɔː(r)] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
But to think that the resettlement or reconstruction of Palestine is going to
但 到 思考 那 这 重新安置 或者 重建 的 巴勒斯坦 是 去 到
[dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['prɒbləm] ,
dispose of the universal Jewish problem ,
处置 的 这 普遍的 犹太人 问题 ,

但认为巴勒斯坦的重新安置或重建就能解决普遍存在的犹太人问题，这种想法是错误的。

[ɪz][ə; eɪ][kaɪ'mɪərə] .
is a chimera .
是 一个 奇美拉 .

是一个嵌合体。

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] ,
We need but think of the difficulties that will surround the new settlement ,
我们 需要 但 思考 的 这 困难 那 将要 环绕 这 新的 沉降 ,

我们只需想想新定居点将会面临的种种困难，

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] ,
difficulties of a political and religious , as well as of an economic ,
困难 的 一个 政治的 和 宗教 , 作为 出色地 作为 的 一个 经济的 ,

政治、宗教以及经济方面的困难

['kærəktə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒu:z][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɔ:b] ,
character — of the small number of Jews the country will be able to absorb ,
特点 — 的 这 小的 数字 的 犹太人 这 国家 将要 是 有能力的 到 吸收 ,

性格——这个国家能够接纳的犹太人数量很少，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [bɪ'fɔ:(r)] ['pæləstaɪn][kæn; kən] [sə'pɔ:t] [ɪn] ['kʌmfət] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] [dʒu:z] — [wi:; wi] [ni:d] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][dʒu:z] [hu:] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
of the many years it will take before Palestine can support in comfort as many as even a million Jews — we need but think of the large number of Jews who do not believe in the formation of a separate Jewish nation ,
的 这 许多 年 它 将要 拿 前 巴勒斯坦 能 支持 在 舒适 作为 许多 作为 甚至 一个 百万 犹太人 — 我们 需要 但 思考 的 这 大的 数字 的 犹太人 WHO 做 不是 相信 在 这 形成 的 一个 分离 犹太人 国家 ,

巴勒斯坦要舒适地养活多达一百万犹太人还需要很多年——我们只需想想那些不相信建立一个独立的犹太国家的犹太人的数量就明白了。

[tu:; tə] [-]
to [98]
到 [-]

至[98]

['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['sentə(r)] ,
realize that they who assume that the creation of a new centre ,
意识到 那 他们 WHO 认为 那 这 创建 的 一个 新的 中心 ,

意识到那些假定建立一个新中心的人，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [steɪt] , [ɪn]['pæləstaɪn] [wʊd] ['həʊlli] [sɒlv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['prɒbləm] ,
and particularly of a Jewish State , in Palestine would wholly solve the Jewish problem ,
和 特别 的 一个 犹太人 状态 , 在 巴勒斯坦 会 完全 解决 这 犹太人 问题 ,

尤其是在巴勒斯坦建立一个犹太国家，将彻底解决犹太人问题。

[fi:d] [ɒn] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['fæntəsi] .
feed on flowers of phantasy .
喂养 在 花朵 的 幻想 .

以幻想之花为食。

[ðə; ði] ['dʒu:z] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
The Jew's place is in the world at large ,
这 犹太人的 地方 是 在 这 世界 在 大的 ,

犹太人的地位在于整个世界，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the world now engaged in the most momentous struggle of history ,
这 世界 现在 已订婚的 在 这 最多 意义重大 斗争 的 历史 ,

世界正处于历史上最重大的斗争之中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][pɑ:st][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] !
and in the world at large he will have to show that capacity for service which will justify his past and make his future secure and glorious !
和 在 这 世界 在 大的 他 将要 有 到 展示 那 容量 为了 服务 哪个 将要 证明合法 他的 过去的 和 制作 他的 未来 安全的 和 辉煌 !

在更广阔的世界里，他必须展现出服务他人的能力，这才能证明他过去的功绩，并确保他的未来安全而辉煌！

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [let] [ˌjuː 'es] ['dedɪkeɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd]
In such a spirit let us dedicate ourselves to the defense of democracy and
在 这样的 一个 精神 让 我们 奉献 我们自己 到 这 防御 的 民主 和
[ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm] .
the championship of Judaism .
这 锦标赛 的 犹太教 .

本着这种精神，让我们致力于捍卫民主和捍卫犹太教。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [let] [ˌjuː 'es][beə(r)][ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
In such a spirit let us bear the burdens of the War .
在 这样的 一个 精神 让 我们 熊 这 负担 的 这 战争 .

本着这样的精神，让我们共同承担战争的重担。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['kɒmbæt] .
Many of our dear ones are engaged in the actual combat .
许多 的 我们的 亲爱的 一个 是 已订婚的 在 这 实际的 战斗 .

我们许多亲人都正在前线作战。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] !
Let us take pride in their sacrifices !
让 我们 拿 自豪 在 他们的 牺牲 !

让我们为他们的牺牲感到自豪！

[let] [ˌjuː 'es][kɔːl] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌaʊt'lɪv] [ðɪs] ['kɒmbæt][ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]
Let us call those blessed who shall outlive this combat and be allowed a
让 我们 称呼 那些 蒙福 WHO 将 活得更久 这 战斗 和 是 允许 一个
[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
part in the reconstruction of the future .
部分 在 这 重建 的 这 未来 .

让我们称那些能够活过这场战争并被允许参与未来重建的人为有福之人。

[meɪ] [ðeɪ] [help] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [ɪn][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm] ,
May they help in the promotion of democracy , in the perpetuation of Judaism ,
可能 他们 帮助 在 这 晋升 的 民主 , 在 这 延续 的 犹太教 ,

愿他们为促进民主、延续犹太教做出贡献。

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['dʒʌstɪs] ,
in the advancement of those forces of liberty , justice ,
在 这 进步 的 那些 力量 的 自由 , 正义 ,

在推进自由、正义等力量的过程中，

[ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
and brotherhood which are destined some day to bring peace and joy
和 兄弟情 哪个 是 注定 一些 天 到 带来 和平 和 喜悦
[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] !
and good - will to the world !
和 好的 - 将要 到 这 世界 !

以及注定有朝一日为世界带来和平、欢乐和友谊的兄弟情谊！

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : [poʊvɪns] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['prɒvɪns]
Page 40 : povince replaced with province
页 - : 波文斯 替换 和 省

第 40 页：povince 替换为 province

[peɪdʒ] - : [riːstrɪktənz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]
Page 41 : restrictons replaced with restrictions
页 - : 限制 替换 和 限制

第 41 页：限制被替换为限制

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神